

Istruzioni per il montaggio e avvertenze per la manutenzione

G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640

Manuale istruzioni

G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640



gorenje

IT

COD. 04037CEGOA (04037CEIT) - 22.01.2009

DESCRIZIONE PIANI DI COTTURA

<p>MOD.: G34AX1-236650</p>	<p>MOD.: G64AX1-236625 - G640AX1-236636</p>
<p>MOD.: G760AX1-236651</p>	<p>MOD.: G960AX1-234640</p>

- 1 Bruciatore tripla corona
- 2 Bruciatore rapido
- 3 Bruciatore semirapido anteriore destro
- 4 Bruciatore semirapido posteriore sinistro
- 5 Bruciatore ausiliario
- 6 Griglia in acciaio smaltato 2 fuochi
- 7 Griglia in acciaio centrale
- 8 Manopola comando bruciatore n° 1
- 9 Manopola comando bruciatore n° 2
- 10 Manopola comando bruciatore n° 3
- 11 Manopola comando bruciatore n° 4
- 12 Manopola comando bruciatore n° 5
- 13 Pulsante accensione elettrica

- di 3100 W
- di 2800 W
- di 1400 W
- di 1750 W
- di 1000 W

Attenzione: questo apparecchio è stato concepito per uso domestico, in ambienti domestici e da parte di soggetti privati.

USO

1) BRUCIATORI

Sul frontalino è serigrafato sopra ad ogni manopola uno schema in cui è indicato a quale bruciatore la manopola stessa si riferisce. Dopo aver aperto il rubinetto della rete gas o della bombola gas, accendere i bruciatori come più sotto descritto:

- accensione manuale

Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) ed accostare un fiammifero acceso al bruciatore.

- Accensione elettrica

Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) quindi premere e rilasciare il pulsante d'accensione "E".

- Accensione elettrica automatica

Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) quindi premere la manopola a fondo.

- Accensione bruciatori dotati di termocoppia di sicurezza

Con i bruciatori dotati di termocoppia di sicurezza, si deve ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) sino ad avvertire un piccolo fermo quindi premere la manopola e ripetere le operazioni indicate precedentemente.

Ad accensione avvenuta mantenere premuta la manopola per circa 10 secondi.

Come usare i bruciatori

Per ottenere il massimo rendimento con il minimo consumo di gas è utile ricordare quanto sotto specificato:

- utilizzare per ciascun bruciatore pentole adeguate (vedi la tabella seguente e la fig. 2).

- Quando si è giunti all'ebollizione portare la manopola in posizione di Minimo (fiamma piccola fig. 1).
- Usare sempre pentole con coperchio.
- Utilizzare solamente recipienti a fondo piatto.

Bruciatori	Potenze W	Ø Pentole cm
Tripla corona	3100	24 ÷ 26
Rapido	2800	20 ÷ 22
Semirapido ant. dx	1400	16 ÷ 18
Semirapido post. sx	1750	16 ÷ 18
Ausiliario	1000	10 ÷ 14

AVVERTENZE:

- ***l'accensione dei bruciatori con termocoppie di sicurezza può avvenire solamente quando la manopola è sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1).***
- ***Mancando l'energia elettrica è possibile accendere i bruciatori con i fiammiferi.***
- ***Durante l'uso dei bruciatori non lasciare incustodito l'apparecchio e fare attenzione che i bambini non siano nelle vicinanze. In particolare assicurarsi che le maniglie delle pentole siano posizionate in modo corretto e sorvegliare le cotture di cibi che utilizzano oli e grassi in quanto facilmente infiammabili.***
- ***L'uso di questo apparecchio non è consentito a persone (incluso i bambini) dalle ridotte capacità fisiche e mentali, o carenti di esperienza nell'uso di apparecchiature elettriche, a meno che non siano supervisionati o istruiti da parte di persone adulte e responsabili per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.***
- ***Non utilizzare spray in prossimità dell'apparecchio quando è in funzione.***
- ***Se il piano di cottura è dotato di un coperchio, prima di aprirlo, eliminare tutti i residui d'alimenti traboccati sulla sua superficie. Se l'apparecchio verrà dotato di un coperchio in vetro, questo può scoppiare quando viene scaldato. Spegner e lasciare raffreddare tutti i bruciatori prima di chiudere il coperchio.***
- ***Si sconsiglia l'utilizzo di recipienti che escano dai bordi del piano.***

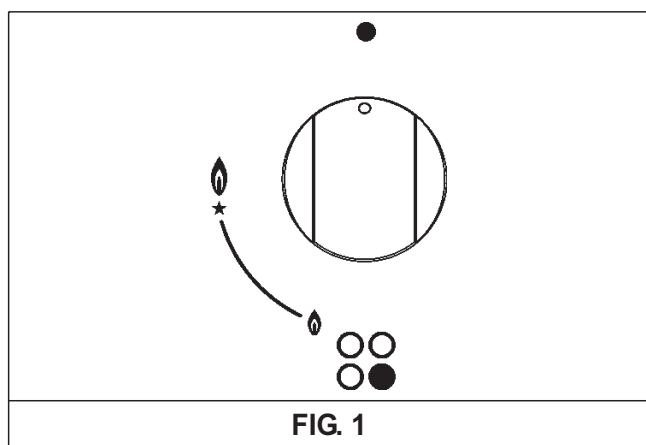


FIG. 1

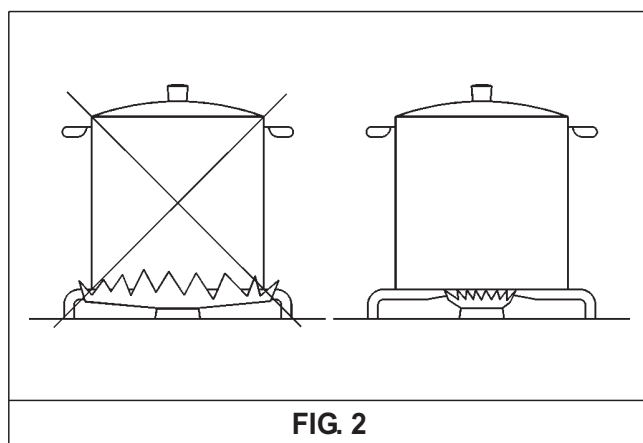


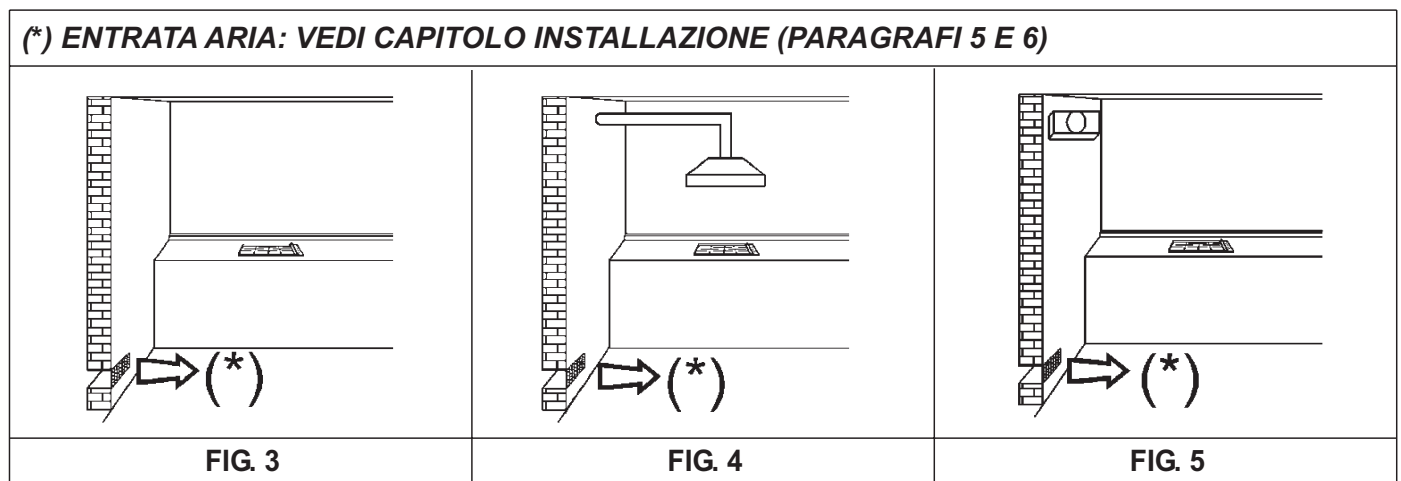
FIG. 2

USO

Note:

l'utilizzo di un apparecchio di cottura a gas produce calore ed umidità nel locale in cui è installato. Necessita pertanto assicurare una buona aerazione del locale mantenendo sgombre le aperture della ventilazione naturale (fig. 3) ed attivando il dispositivo meccanico di aerazione (cappa di aspirazione o elettroventilatore fig. 4 e fig. 5).

Un utilizzo intensivo e prolungato dell'apparecchio, può necessitare di una aerazione supplementare, per esempio l'apertura di una finestra, oppure un'aerazione più efficace aumentando la potenza dell'aspirazione meccanica se esiste.



USO

ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione gas ed elettrica.

2) PIANO LAVORO

Se si vuole mantenere la superficie del piano lucente, è molto importante lavarla dopo ogni utilizzo con acqua saponata tiepida, risciacquarla ed asciugarla. Allo stesso modo devono essere lavati le griglie smaltate, i coperchietti smaltati "C" e le teste bruciatori "T" (vedi fig. 6).

La pulizia deve essere eseguita quando il piano ed i componenti non sono caldi e non si devono utilizzare spugnette metalliche, abrasivi in polvere o spray corrosivi. Non permettere che aceto, caffè, latte, acqua salina e succo di limone o di pomodoro rimangano per lungo tempo a contatto delle superfici.

AVVERTENZE:

nel rimontare i componenti si prega di attenersi alle sottoelencate raccomandazioni:

- *verificare che le fessurazioni delle teste bruciatori "T" (fig. 6) non siano otturate da corpi estranei.*

- *Assicurarsi che il coperchietto smaltato "C" (fig. 6) sia posizionato correttamente sulla testa bruciatore. Questa condizione può ritenersi soddisfatta quando il coperchietto posizionato sulla testa risulti perfettamente stabile.*
- *La posizione esatta della griglia è definita dagli angoli arrotondati da posizionare verso il bordo laterale del piano.*
- *Se la manovra di apertura e chiusura di qualche rubinetto è difficoltosa, non forzare, ma richiedere con urgenza l'intervento dell'assistenza tecnica.*
- *Non usare getti di vapore per la pulizia dell'apparecchio.*

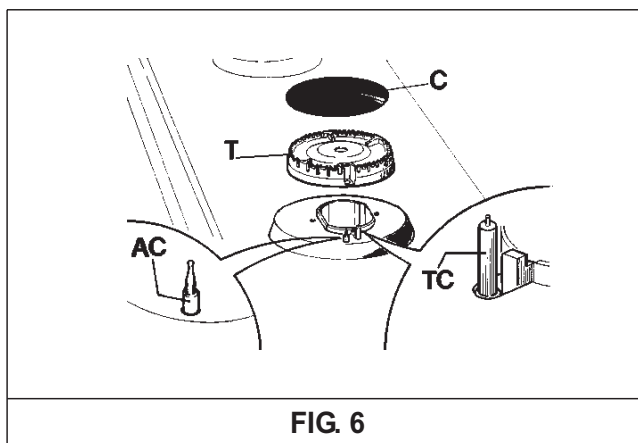


FIG. 6

USO

NOTIZIE TECNICHE DEDICATE AI SIGNORI INSTALLATORI

L'installazione, tutte le regolazioni, le trasformazioni e le manutenzioni elencate in questa parte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato (legge n° 46 e D.P.R. 447).

Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

I dispositivi di sicurezza o di regolazione automatica degli apparecchi durante la vita dell'impianto potranno essere modificati solamente dal costruttore o dal fornitore debitamente autorizzato.

3) INSERIMENTO PIANO

Dopo aver tolto l'imballo esterno e gli imballi interni delle varie parti mobili, assicurarsi dell'integrità del piano. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Gli elementi dell'imballaggio (cartone, sacchetti, polistirolo espanso, chiodi...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si deve praticare nel piano del mobile componibile una apertura per l'incasso delle dimensioni espresse in mm indicate nella fig. 7, curando che siano rispettate le distanze critiche tra il piano, le pareti laterali, la parete posteriore e quella superiore (vedi fig. 7 e 8).

L'apparecchio deve classificarsi in classe 3 ed è pertanto soggetto a tutte le prescrizioni previste dalle norme per tali apparecchi.

4) FISSAGGIO DEL PIANO

Il piano è corredato di una speciale guarnizione al fine di evitare qualsiasi infiltrazione di liquido nel mobile. Per applicare correttamente questa guarnizione, si prega di attenersi scrupolosamente a quanto specificato più sotto:

- staccare le strisce della guarnizione dal loro supporto curando che la protezione trasparente rimanga attaccata alla guarnizione stessa.
- Rovesciare il piano e posizionare correttamente la guarnizione "E" (fig. 9) sotto il bordo del piano, in modo che il lato esterno della guarnizione stessa combaci perfettamente con il bordo perimetrale esterno del piano. Le estremità delle strisce devono combaciare senza sormontarsi.
- Fare aderire al piano la guarnizione in modo uniforme e sicuro, pressandola con le dita, quindi, togliere la striscia di carta protettiva della guarnizione e posizionare il piano nel foro praticato sul mobile.
- Bloccarlo con le apposite staffette "S", avendo cura di infilare la parte sporgente nella feritoia "H" ricavata sul fondo e avvitando la vite "F" fino a che la staffetta "S" non blocchi sul top (vedi fig. 10).
- Al fine di evitare possibili contatti accidentali con la superficie della scatola del piano surriscaldata durante il funzionamento dello stesso, necessita applicare una separazione in legno bloccata da viti ad una distanza minima di 50 mm dal top (fig. 7).

MISURE DA RISPETTARE (in mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.

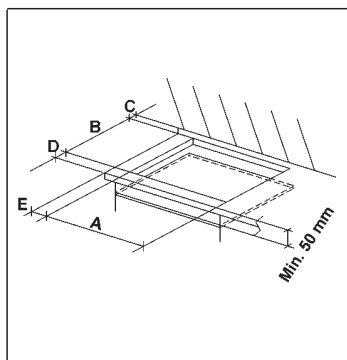


FIG. 7

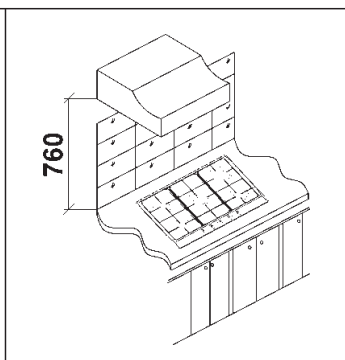


FIG. 8

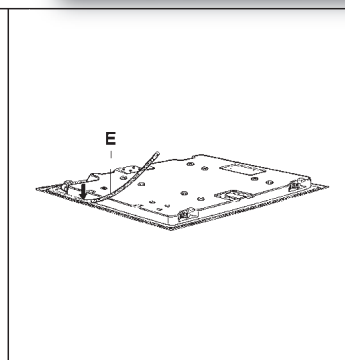


FIG. 9

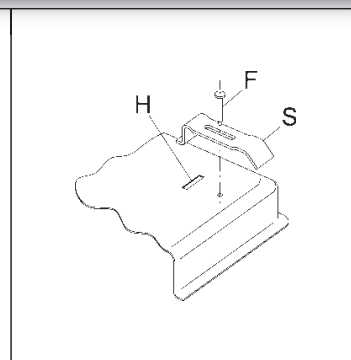


FIG. 10

IMPORTANTI PRESCRIZIONI D'INSTALLAZIONE

Si segnala all'installatore che le eventuali pareti laterali non devono superare in altezza il piano di cottura. Inoltre la parete posteriore e le superfici adiacenti e circostanti al piano devono resistere ad una sovratemperatura di 65K.

Il collante che unisce il laminato plastico al mobile, deve resistere a temperature non inferiori a 150° C per evitare lo scollaggio del rivestimento stesso.

L'installazione dell'apparecchio deve essere conforme a quanto prescritto dalle norme UNI 7129 e 7131.

Questo apparecchio non è collegato ad un dispositivo d'evacuazione dei prodotti della combustione. Esso deve pertanto essere collegato conformemente alle regole d'installazione più sopra menzionate. Particolare attenzione si dovrà prestare alle sottoelencate disposizioni applicabili in materia di ventilazione e di aerazione.

5) VENTILAZIONE LOCALI

E' indispensabile che il locale dove viene installato l'apparecchio sia permanentemente ventilato per garantire un corretto funzionamento dello stesso. La quantità d'aria necessaria è quella richiesta dalla regolare combustione del gas e dalla ventilazione del locale il cui volume non potrà essere inferiore a 20 m³. L'afflusso naturale dell'aria deve avvenire per via diretta attraverso aperture permanenti praticate sulle pareti del locale da ventilare che danno verso l'esterno con una sezione minima di 100 cm² (vedi fig. 3). Queste aperture devono essere realizzate in modo che non possano essere ostruite.

E' consentita anche la ventilazione indiretta mediante prelievo dell'aria da locali attigui a quello da ventilare, rispettando tassativamente quanto prescritto dalle norme UNI 7129 e 7131.

ATTENZIONE: se i bruciatori del piano lavoro sono privi della termocoppia di sicurezza, l'apertura di ventilazione deve avere una sezione minima di 200 cm².

6) UBICAZIONE ED AERAZIONE

Gli apparecchi di cottura a gas devono sempre scaricare i prodotti della combustione a mezzo cappe collegate a camini, a canne fumarie o direttamente all'esterno (vedi fig. 4). In caso non esista la possibilità di applicazione della cappa, è tollerato l'utilizzo di un ventilatore installato su finestra o su parete affacciata all'esterno, da mettere in funzione contemporaneamente all'apparecchio (vedi fig. 5), purché siano tassativamente rispettate le disposizioni riguardanti la ventilazione elencate nelle norme UNI 7129 e 7131.

7) ALLACCIAMENTO GAS

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati dell'etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone siano compatibili a quelli della rete di distribuzione gas.

Un'etichetta stampata di questo libretto ed una applicata sulla parte inferiore del cassone, indica le condizioni di regolazione dell'apparecchio: tipo di gas e la pressione d'esercizio.

Quando il gas viene distribuito a mezzo canalizzazione, l'apparecchio deve essere allacciato all'impianto di adduzione gas:

- o con tubo metallico rigido d'acciaio a norme UNI 8863, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi filettati conformemente alla norma UNI EN 10226.

- o Con tubo di rame a norma UNI 6507 serie B, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi a tenuta meccanica a norma UNI 8050.

- o Con tubo flessibile di acciaio inossidabile a parete continua, secondo la norma UNI-EN 14800, con estensione massima di 2 metri e guarnizioni di tenuta conformi alla norma UNI 9264. Questo tubo deve essere installato in maniera che non possa venire in contatto con parti mobili del modulo d'incasso (per esempio cassette) e non deve attraversare vani che possono venire stipati.

Quando il gas viene erogato direttamente da una bombola, l'apparecchio, alimentato con un regolatore di pressione conforme alla norma UNI-EN 12864, deve essere allacciato:

- o con tubo di rame a norma UNI 6507 serie B, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi a tenuta meccanica a norma UNI 8050.

- o Con tubi flessibili di acciaio inossidabile a parete continua, secondo la norma UNI-EN 14800, con estensione massima di 2 metri e guarnizioni di tenuta conformi a norma UNI 9264. Questo tubo deve essere installato in maniera che non possa venire in contatto con parti mobili del modulo d'incasso (per esempio cassette) e non deve attraversare vani che possono venire stipati. Si consiglia di applicare sul tubo flessibile lo speciale adattatore, facilmente reperibile sul mercato, per facilitare il collegamento con il portagomma del regolatore di pressione montato sulla bombola.

Ad allacciamento ultimato verificate la perfetta tenuta utilizzando una soluzione saponosa e mai una fiamma.

AVVERTENZE:

si rammenta che il raccordo di entrata gas dell'apparecchio è filettato 1/2" gas conico maschio a norme UNI EN 10226.

L'apparecchio è conforme alle prescrizioni delle sottoelencate Direttive Europee:

CEE 90/396 + 93/68 relative alla sicurezza gas.

INSTALLAZIONE

8) ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Il collegamento elettrico deve essere eseguito in conformità con le norme e le disposizioni di legge in vigore.

Prima di effettuare l'allacciamento, verificare che:

- la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio (vedi etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone).
- La presa o l'impianto sia munito di un efficace collegamento a terra secondo le norme e le disposizioni di legge attualmente in vigore. Si declina ogni responsabilità per l'inosservanza di queste disposizioni.

Quando il collegamento alla rete d'alimentazione è effettuato tramite presa:

- applicare al cavo d'alimentazione "C" se sprovvisto (vedi fig. 11) una spina normalizzata adatta al carico indicato sull'etichetta segnaletica. Allacciare i cavetti secondo lo schema della fig. 11 avendo cura di rispettare le sottotestate rispondenze:

lettera L (fase) = cavetto colore marrone;

lettera N (neutro) = cavetto colore blu;

simbolo terra  = cavetto colore verde-giallo.

- Il cavo d'alimentazione deve essere posizionato in modo che non raggiunga in nessun punto una sovratemperatura di 65K.
- Non utilizzare per il collegamento riduzioni, adattatori o derivatori in quanto potrebbero provocare falsi contatti con conseguenti pericolosi surriscaldamenti.
- Ad incasso avvenuto la presa deve essere accessibile.

Quando il collegamento è effettuato direttamente alla rete elettrica:

- interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare, dimensionato al carico dell'apparecchio, con apertura minima fra i contatti di 3 mm.
- Ricordare che il cavo di terra non deve essere interrotto dall'interruttore.
- In alternativa, il collegamento elettrico può essere anche protetto con un interruttore differenziale ad alta sensibilità.

Si raccomanda vivamente di fissare l'apposito cavetto di terra colorato verde-giallo ad un efficiente impianto di terra.

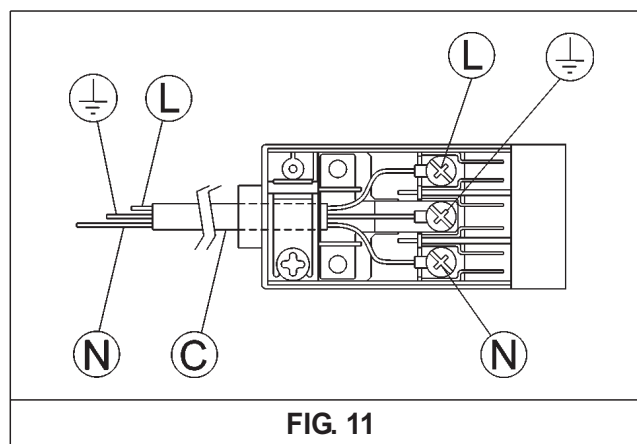
AVVERTENZE:

si segnala all'installatore che l'apparecchio è di tipo Y. Inoltre le pareti e le superfici adiacenti e circostanti al piano devono resistere ad una sovratemperatura di 65K.

Tutti i nostri apparecchi sono progettati e costruiti secondo le norme europee EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 e EN 60 335-2-102 più relativi emendamenti.

L'apparecchio è conforme alle prescrizioni delle Direttive Europee:

- CEE 2004/108/CE relative alla compatibilità elettromagnetica.
- CEE 2006/95 relative alla sicurezza elettrica.



REGOLAZIONI

Prima di eseguire qualsiasi regolazione togliere corrente all'apparecchio.

Al termine delle regolazioni o preregolazioni, le eventuali sigillature devono essere ripristinate dal tecnico.

La regolazione dell'aria primaria sui nostri bruciatori non è necessaria.

9) RUBINETTI

Regolazione del "Minimo":

- accendere il bruciatore e mettere la manopola sulla posizione di "Minimo" (fiamma piccola fig. 1).
- Togliere la manopola (fig. 12) del rubinetto fissata per semplice pressione sull'astina dello stesso.
- Introdurre un piccolo cacciavite "D" nel foro "C"

(fig. 12) e girare a destra o a sinistra la vite di strozzamento fino a che la fiamma del bruciatore sia regolata convenientemente al "Minimo".

Assicurarsi che passando velocemente dalla posizione di "Massimo" alla posizione di "Minimo" la fiamma non si spenga.

Resta inteso che la regolazione suddetta va eseguita soltanto con bruciatori funzionanti a G20, mentre con bruciatori funzionanti a G30 o G31 la vite deve essere bloccata a fondo (ruotando in senso orario).

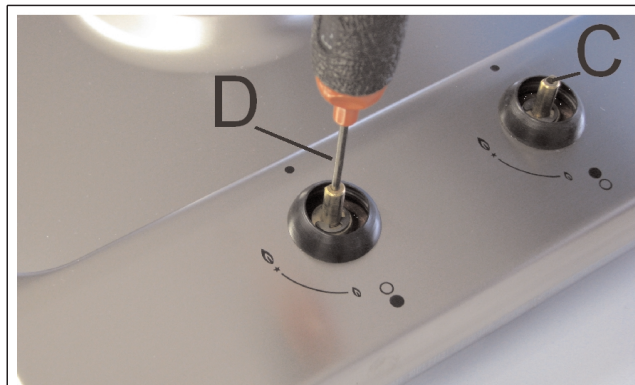


FIG. 12

USO

10) SOSTITUZIONE UGELLI

I bruciatori sono adattabili ai diversi gas montando gli ugelli corrispondenti al gas d'utilizzazione. Per fare questo è necessario togliere le teste dei bruciatori e con una chiave diritta "B", svitare l'ugello "A" (vedi fig. 13) e sostituirlo con un ugello corrispondente al gas d'utilizzazione.

Si consiglia di bloccare energicamente l'ugello.

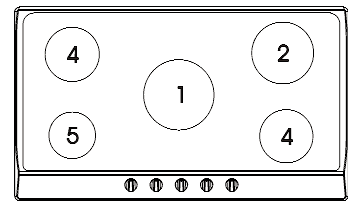
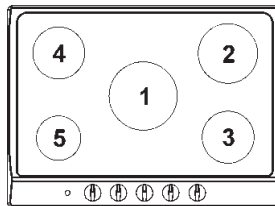
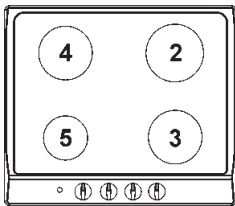
Dopo aver eseguito le suddette sostituzioni, il tecnico dovrà procedere alla regolazione dei bruciatori come descritto nel paragrafo 9, sigillare gli eventuali organi di regolazione o

prerogolazione ed applicare sull'apparecchio, in sostituzione di quella esistente, l'etichetta corrispondente alla nuova regolazione gas effettuata sull'apparecchio. Questa etichetta è contenuta nella busta degli ugelli di ricambio.

La busta contenente gli iniettori e le etichette può essere inclusa nella dotazione o disponibile c/o il centro assistenza autorizzato.

Per comodità dell'installatore riportiamo più sotto una tabella con le portate, le portate termiche dei bruciatori, il diametro degli ugelli e la pressione di esercizio per i vari gas.

DISPOSIZIONE DEI BRUCIATORI



TABELLA

BRUCIATORI		GAS	PRESSIONE DI ESERCIZIO mbar	PORTATA TERMICA		DIAMETRO UGELLO 1/100 mm	PORTATA TERMICA (W)	
N°	DENOMINAZIONE			g/h	l/h		Min.	Max.
1	TRIPLA CORONA	G 30 - BUTANO	28 - 30	225	295	90	1400	3100
		G 31 - PROPANO	37	222		90	1400	3100
		G 20 - NATURALE	20			121 Y	1400	3100
2	RAPIDO	G 30 - BUTANO	28 - 30	204	267	83	800	2800
		G 31 - PROPANO	37	200		83	800	2800
		G 20 - NATURALE	20			117 S	800	2800
3	SEMIRAPIDO ANT. DX	G 30 - BUTANO	28 - 30	102	133	58	500	1400
		G 31 - PROPANO	37	100		58	500	1400
		G 20 - NATURALE	20			85 Y	500	1400
4	SEMIRAPIDO POST. SX	G 30 - BUTANO	28 - 30	127	167	65	500	1750
		G 31 - PROPANO	37	125		65	500	1750
		G 20 - NATURALE	20			97 Z	500	1750
5	AUSILIARIO	G 30 - BUTANO	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPANO	37	71		50	400	1000
		G 20 - NATURALE	20			72 X	400	1000

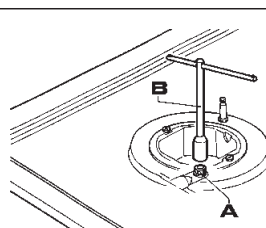
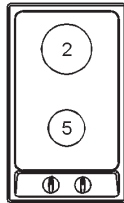


FIG. 13

TRASFORMAZIONI

DISPOSIZIONE DEI BRUCIATORI



TABELLA

BRUCIATORI		GAS	PRESSIONE DI ESERCIZIO mbar	PORTATA TERMICA		DIAMETRO UGELLO 1/100 mm	PORTATA TERMICA (W)	
N°	DENOMINAZIONE			g/h	l/h		Min.	Max.
2	RAPIDO	G 30 - BUTANO	28 - 30	218		85	750	3000
		G 31 - PROPANO	37	200		85	750	3000
		G 20 - NATURALE	20		267	115 Y	750	3000
5	AUSILIARIO	G 30 - BUTANO	28 - 30	73		50	400	1000
		G 31 - PROPANO	37	71		50	400	1000
		G 20 - NATURALE	20		95	72 X	400	1000

MANUTENZIONE

Prima d'effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione gas ed elettrica.

11) SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

Per sostituire i componenti alloggiati all'interno dell'apparecchio bisogna togliere le griglie ed i corpi bruciatore dalla parte superiore del piano di lavoro. Quindi rimuovere le viti "V" di fissaggio dei bruciatori (fig. 14) e le manopole comando fissate per semplice pressione, in modo da poter sfilare il piano di lavoro.

Dopo aver eseguito le operazioni indicate sopra, si possono sostituire i bruciatori (fig. 15), i rubinetti (fig. 16) ed i componenti elettrici (fig. 17).

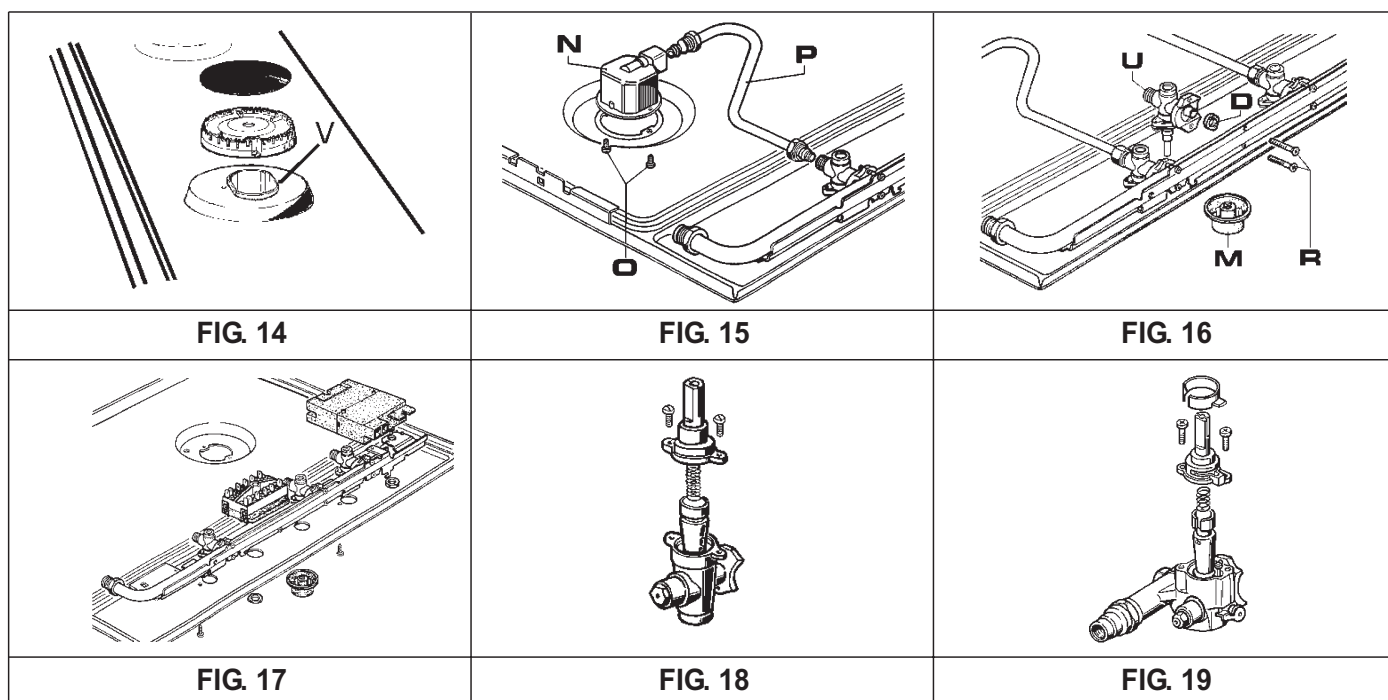
Si consiglia di cambiare la guarnizione "D" tutte le volte che si sostituisce un rubinetto, al fine di assicurare una perfetta tenuta tra il corpo e la rampa.

Ingrassaggio dei rubinetti (vedi fig. 18 - 19)

Se la manovra di un rubinetto diventa dura, senza aspettare altro tempo bisogna ingrassarlo seguendo le sottotestate istruzioni:

- smontare il corpo rubinetto.
- Pulire il cono ed il suo alloggiamento con uno straccio imbevuto di diluente.
- Ingrassare leggermente il cono con l'apposito grasso.
- Introdurre il cono, manovrarlo più volte, estrarlo di nuovo, togliere il grasso superfluo e assicurarsi che i passaggi del gas non siano otturati.
- Rimontare tutti i pezzi nell'ordine inverso dello smontaggio.
- Il controllo della tenuta deve essere effettuato con l'ausilio di acqua saponata; **l'uso di una fiamma è vietato.**

Per facilitare il lavoro del manutentore riportiamo, nella pagina successiva, una tabella con i tipi e le sezioni dei cavi d'alimentazione e la potenza dei componenti elettrici.



MANUTENZIONE

TIPI E SEZIONI DEI CAVI DI ALIMENTAZIONE

TIPO DI PIANO	TIPO DI CAVO	ALIMENTAZIONE MONOFASE
Piano a gas	H05 RR - F	Sezione 3 x 0.75 mm ²

ATTENZIONE!!!

Nel caso di sostituzione del cavo di alimentazione, l'installatore dovrà tenere il conduttore di terra più lungo rispetto ai conduttori di fase (vedi fig. 20) ed inoltre dovrà rispettare le avvertenze indicate nel paragrafo 8.

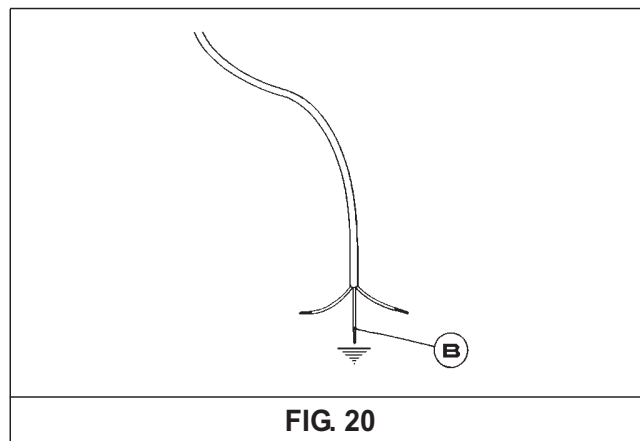


FIG. 20

DATI TECNICI RIPORTATI SULL'ETICHETTA SEGNALETICA

2 FUOCHI (30)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar

G 31 - PROPANO = 37 mbar

G 20 - NATURALE = 20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 4 kW

Σ Qn GPL = 291 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~

FREQUENZA = 50/60 Hz

4 FUOCHI (60)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar

G 31 - PROPANO = 37 mbar

G 20 - NATURALE = 20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 6.95 kW

Σ Qn GPL = 505 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~

FREQUENZA = 50/60 Hz

5 FUOCHI (70)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar

G 31 - PROPANO = 37 mbar

G 20 - NATURALE = 20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 10.05 kW

Σ Qn GPL = 731 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~

FREQUENZA = 50/60 Hz

5 FUOCHI (90)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar

G 31 - PROPANO = 37 mbar

G 20 - NATURALE = 20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 10.40 kW

Σ Qn GPL = 756 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~

FREQUENZA = 50/60 Hz

DATI TECNICI DELLA REGOLAZIONE GAS DELL'APPARECCHIO

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">GB</p>	<p>Questo apparecchio puŃ essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131. Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800. Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio. Questo apparecchio � regolato per funzionare a:</p> <p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat si functiona doar in locuri permanent ventilate , asa cum prevad normele in vigoare. Pentru a conecta aparatul la retea de gaz, trebuie sa folositi tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, in conformitate cu dispozitiile normativului in vigoare. Acest aparat este reglat sa functioneze pentru:</p> <p style="text-align: center;">RO</p>
<p>Spotřebič musí bŃt instalován pouze autorizovanm pracovníkem. Tento spotřebič musí bŃt instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použit se připouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a použitm spotřebiče se seznamte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupn přetlak:</p> <p style="text-align: center;">CZ</p>	<p>Spotřebič musí byŤ inštalo vn iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byŤ inštalo vn v sŃlade s platnými předpismi a mŃže byŤ použit iba v dobre vetranom priestore. Pred inštalo ciou a použitím spotřebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotřebič je nastaven na zemný plyn h a vstupn přetlak:</p> <p style="text-align: center;">SK</p>	<p>Bu cihaz yŃrŃrlŃk teki yŃnetmelklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmıř yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan nce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar iin, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara bařvurunuz. Bu cihaz ařađıda ti pi belirtilen gaz ile alıřması iin ayarlanmıřtır:</p> <p style="text-align: center;">TR</p>
<p>G20 -"p" 20 mbar 2H</p> <p style="text-align: right;"><small>COO.0030687GO-0408</small></p>		



ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI

Questa apparecchiatura, prima di lasciare la fabbrica, è stata collaudata e messa a punto da personale esperto e specializzato, in modo da garantire i migliori risultati di funzionamento.

I ricambi originali si trovano solo presso i nostri Centri di assistenza Tecnica e negozi autorizzati.

Ogni riparazione, o messa a punto che si rendesse in seguito necessaria deve essere fatta con la massima cura ed attenzione da personale qualificato.

Per questo motivo raccomandiamo di rivolgerVi sempre al Concessionario che ha effettuato la vendita od al nostro Centro di Assistenza più vicino specificando la marca, il modello, il numero di serie ed il tipo di inconveniente dell'apparecchiatura in Vostro possesso. I dati relativi sono stampigliati sull'etichetta segnaletica applicata sulla parte inferiore dell'apparecchio e sull'etichetta applicata alla scatola imballo.

Queste informazioni permettono all'assistente tecnico di munirsi degli adeguati pezzi di ricambio e garantire di conseguenza un intervento tempestivo e mirato. Si consiglia di riportare più sotto tali dati in modo da averli sempre a portata di mano:

MARCA:

MODELLO:

SERIE:



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Instructions for the installation and advice for the maintenance

G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640

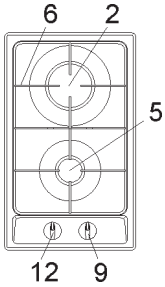
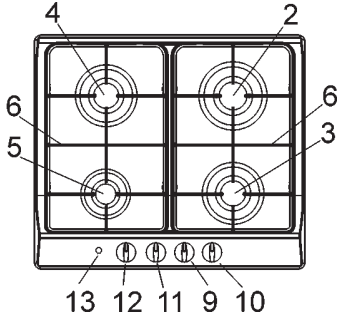
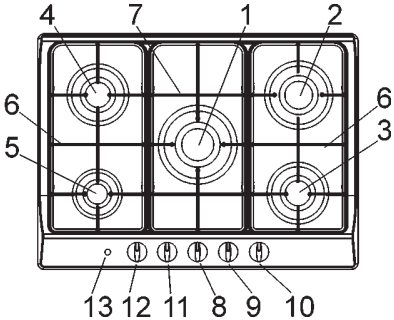
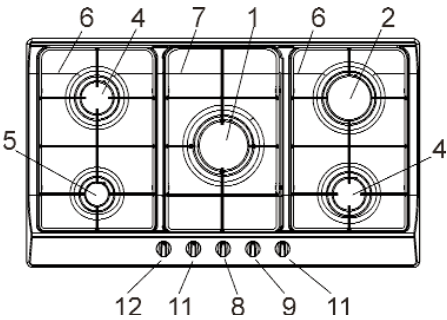
Instructions Manual

G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640



gorenje

DESCRIPTION OF THE HOT PLATES

<p>TYPE: G34AX1-236650</p>	<p>TYPES: MOD.: G64AX1-236625 - G640AX1-236636</p>
	
<p>TYPE: G760AX1-236651</p>	<p>TYPE: G960AX1-234640</p>
	

- 1 Ultra rapid gas burner
- 2 Rapid gas burner
- 3 Semirapid gas burner right front
- 4 Semirapid gas burner left back
- 5 Auxiliary gas burner
- 6 Enamelled steel pan support 2F
- 7 Central enamelled steel pan support
- 8 Burner n° 1 control knob
- 9 Burner n° 2 control knob
- 10 Burner n° 3 control knob
- 11 Burner n° 4 control knob
- 12 Burner n° 5 control knob
- 13 Electric ignition button

- of 3100 W
- of 2800 W
- of 1400 W
- of 1750 W
- of 1000 W

Attention: this appliance has been manufactured for domestic use only and its employment by private person.



USE

1) BURNERS

A diagram is screen-printed above each knob on the front panel. This diagram indicates to which burner the knob in question corresponds. After having opened the gas mains or gas bottle tap, light the burners as described below:

- **Manual ignition**

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then place a lighted match near the burner.

- **Electrical ignition**

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then depress and release the ignition button "E".

- **Automatic electrical ignition**

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then depress the knob.

- **Lighting burners equipped with flame failure device**

The knobs of burners equipped with flame failure device must be turned in an anticlockwise direction until they reach the full on position (large flame fig. 1) and come to a stop. Now depress the knob in question and repeat the previously indicated operations.

Keep the knob depressed for about 10 seconds once the burner has ignited.

HOW TO USE THE BURNERS

Bear in mind the following indications in order to achieve maximum efficiency with the least possible gas consumption:

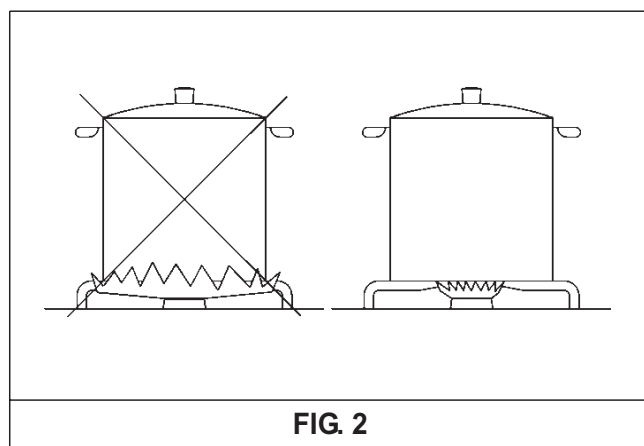
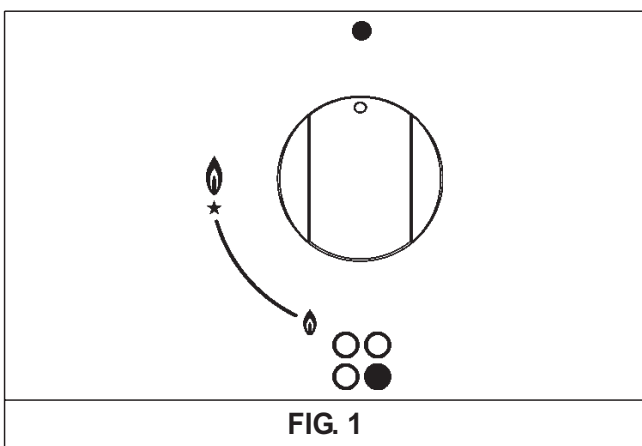
- Use adequate pans for each burner (consult the following table and fig. 2).

- When the pan comes to the boil, set the knob to the reduced rate position (small flame fig. 1).
- Always place a lid on the pans.
- Use only pan with a flat bottom.

Burners	Power ratings	Pan Ø in cm
Ultra rapid	3100	24 ÷ 26
Rapid	2800	20 ÷ 22
Semirapid right front	1400	16 ÷ 18
Semirapid left back	1750	16 ÷ 18
Auxiliary	1000	10 ÷ 14

WARNINGS:

- **burners with flame failure device may only be ignited when the relative knob has been set to the Full on position (large flame fig. 1).**
- **Matches can be used to ignite the burners in a blackout.**
- **Never leave the appliance unattended when the burners are being used. Make sure there are no children in the near vicinity. Particularly make sure that the pan handles are correctly positioned and keep a chek on foods requiring oil and grease to cook since these products can easily catch fire.**
- **The machine must not be used by people (including children) with impaired mental or physical capacities, or without experience of using electrical devices, unless supervised or instructed by an expert adult responsible for their care and safety. Children should not be allowed to play with the equipment.**
- **Never use aerosols near the appliance when it is operating.**
- **If the built-in hot plate has a lid, any spilt food should be immediately removed from this before it is opened. If the appliance has a glass lid, this could shatter when the hot plate becomes hot. Always switch off all the burners before closing the lid.**
- **Containers wider than the unit are recommended.**



USE

Notes:

Use of a gas cooking appliance produces heat and moisture in the room in which it is installed. The room must therefore be well ventilated by keeping the natural air vents clear (fig. 3) and by activating the mechanical aeration device (suction hood or electric fan fig. 4 and fig. 5).

Intensive and lengthy use of the appliance may require additional ventilation. This can be achieved by opening a window or by increasing the power of the mechanical exhausting system if installed.

(*) AIR INLET: SEE INSTALLATION CHAPTER (PARAGRAPHS 5 AND 6)

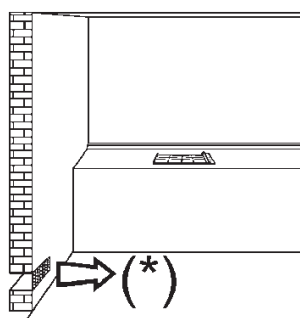


FIG. 3

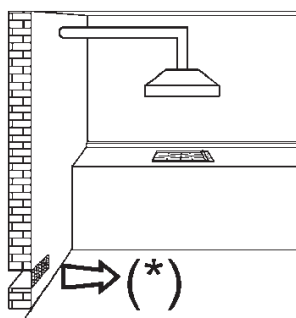


FIG. 4

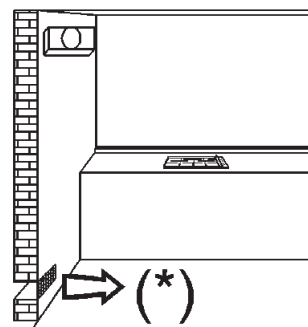


FIG. 5

CLEANING

IMPORTANT:

Always disconnect the appliance from the gas and electricity mains before carrying out any cleaning operation.

2) HOT PLATE

Periodically wash the hot plate, the enamelled steel pan support, the enamelled burner caps "C" and the burner heads "T" (see fig. 6) with lukewarm soapy water. Following this, all parts should be thoroughly rinsed and dried. Never wash them while they are still warm and never use abrasive powders. Do not allow vinegar, coffee, milk, salted water, lemon or tomato juice from remaining in contact with the enamelled surfaces for long periods of time.

WARNINGS:

Comply with the following instructions, before remounting the parts:

- Check that burner head slots "T" (fig. 6) have not become clogged by foreign bodies.
- Check that enamelled burner cap "C" (fig. 6) have correctly positioned on the burner head. It must be steady.
- The exact position of the pan support is established by the rounded corners, which should be set towards the side edge of the hot plate.
- Do not force the taps if they are difficult open or close. Contact the technical assistance service for repairs.
- Don't use steam jets for the equipment cleaning.

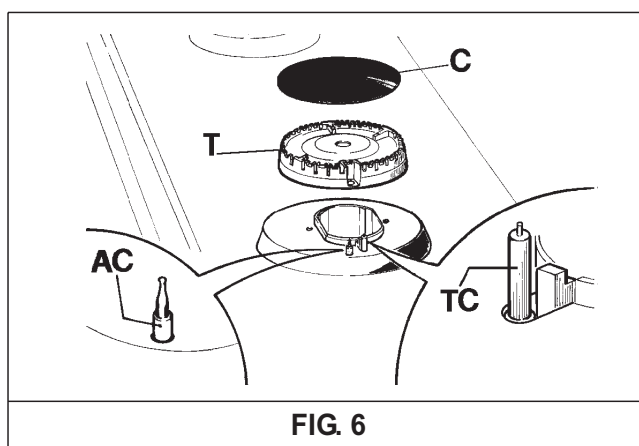


FIG. 6

INSTALLATION

TECHNICAL INFORMATION FOR THE INSTALLER

Installation, adjustments of controls and maintenance must only be carried out by a qualified engineer.

Incorrect installation may cause damage to persons, animals or property for which the Manufacturer shall not be considered responsible.

During the life of the system, the automatic safety or regulating devices on the appliance may only be modified by the manufacturer or by his duly authorized dealer.

3) INSTALLING THE HOT PLATE

Check that the appliance is in a good condition after having removed the outer packaging and internal wrappings from around the various loose parts. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.

Never leave the packaging materials (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) within children's reach since they could become potential sources of danger.

The measurements of the opening made in the top of the modular cabinet and into which the hot plate will be installed are indicated in either fig. 7. Always comply with the measurements given for the hole into which the appliance will be recessed (see fig. 7 and 8).

The appliance belongs to class 3 and is therefore subject to all the provisions established by the provisions governing such appliances.

4) FIXING THE HOT PLATE

The hot plate has a special seal which prevents liquid from getting into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this seal:

- Detach the seals from their backing, checking that the transparent protection still adheres to the seal itself.
- Overturn the hot plate and correctly position seal "E" (fig. 9) under the edge of the hot plate itself, so that the outer side of the seal perfectly matches the outer edge of the hot plate. The ends of the strips must fit together without overlapping.
- Evenly and securely fix the seal to the hot plate, pressing into place with the fingers and remove the strip of protective paper from the seal and set the plate into the hole made in the cabinet.
- Fix the hob with the proper brackets "S" and fit the prominent part into the porthole "H" on the bottom; turn the screw "F" until the bracket "S" stick on the top (fig. 10).
- In order to avoid accidental touch with the overheating bottom of the hob, during the working, is necessary to put a wooden insert, fixed by screws, at a minimum distance of 50 mm from the top (see fig. 7).

COMPLY WITH THE DIMENSIONS (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.

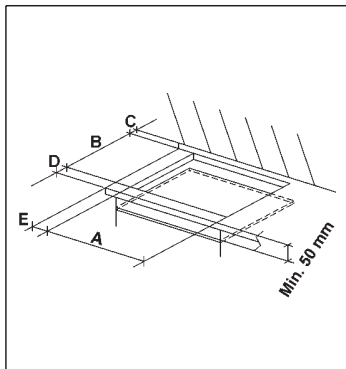


FIG. 7

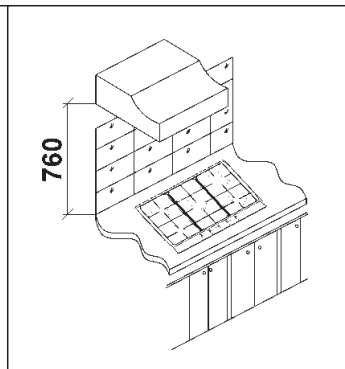


FIG. 8

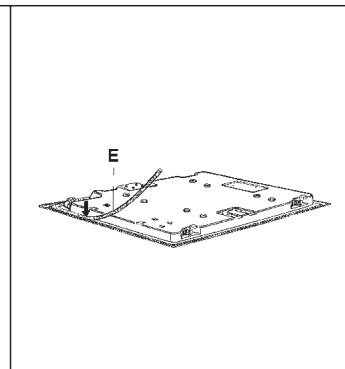


FIG. 9

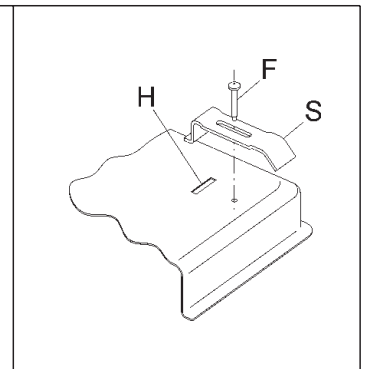


FIG. 10



INSTALLATION

IMPORTANT INSTALLATION SPECIFICATIONS

The installer should note that the appliance that side walls should be no higher than the hot plate itself. Furthermore, the rear wall, the surfaces surrounding and adjacent to the appliance must be able to withstand an overtemperature of 65K.

The adhesive used to stick the plastic laminate to the cabinet must be able to withstand a temperature of not less than 150° C otherwise the laminate could come unstuck.

The appliance must be installed in compliance with the provisions in force.

This appliance is not connected to a device able to dispose of the combustion fumes. It must therefore be connected in compliance with the above mentioned installation standards. Particular care should be paid to the following provisions governing ventilation and aeration.

5) ROOM VENTILATION

It is essential to ensure that the room in which the appliance is installed is permanently ventilated in order to allow the appliance itself to operate correctly. The necessary amount of air is that required for regular gas combustion and ventilation of the relative room, the volume of which must not be less than 20 m³. Air must naturally flow through permanent openings in the walls of the room in question. These openings must vent the fumes outdoors and their section must be at least 100 cm² (see fig. 3). Construction of the openings must ensure that the openings themselves may never be blocked. Indirect ventilation by air drawn from an adjacent room is also permitted, in strict compliance with the provisions in force.

CAUTION: *if the burners of the cooking top are without safety thermocouple, the ventilation outlet must have a minimum 200 cm² section.*

6) LOCATION AND AERATION

Gas cooking appliances must always dispose of their combustion fumes through hoods. These must be connected to flues, chimneys or straight outside. If it is not possible to install a hood, an electric fan can be installed on a window or on a wall facing outside (see fig. 4). This must be activated at the same time as the appliance (see fig. 5), so long as the specifications in the provisions in force are strictly complied with.

7) GAS CONNECTION

Before connecting the appliance, check that the values on the data label affixed to the underside of the hot plate correspond to those of the gas and electricity mains in the home.

A label on the appliance indicates the regulating

conditions: type of gas and working pressure. Gas connection must comply with the pertinent standards and provisions in force.

When gas is supplied through ducts, the appliance must be connected to the gas supply system:

- o with a rigid steel pipe. The joints of this pipe must consist of threaded fittings conforming to the standards.
- o With copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- o With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards.

When the gas is supplied by a bottle, the appliance must be fuelled by a pressure governor conforming to the provisions in force and must be connected:

- o with a copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- o With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards. It is advisable to apply the special adapter to the flexible pipe. This is easily available from the shops and facilitates connection with the hose nipple of the pressure governor on the bottle.
- o With rubber hose pipe in compliance with standards. The diameter of this hose pipe must be 8 mm and its length must be no less than 400 mm and no more than 1500 mm. It must be firmly fixed to the hose nipple by means of the safety clamp specified by standards.

At the connection end, verify the gasproof using a soap solution, never a flame.

WARNINGS:

Remember that the gas inlet union on the appliance is a 1/2" gas parallel male type in compliance with EN 10226 standards.

Installation of stainless steel pipe and rubber hose pipe must ensure that it is never able to touch mobile parts of the built-in cabinet (eg. drawers). Furthermore, it must not pass through compartments that could be used for storage purposes.

When using a rubber hose pipe, it is essential to comply with the following instructions:

- **no part of the pipe must be able to touch parts the temperature of which exceeds 65K.**
- **The pipe must not be pulled or twisted, throttled or tightly bent.**
- **It must not come into contact with sharp edges or corners.**
- **It must be easy to inspect the entire pipe length in order to check its state of wear.**
- **The pipe must be replaced within the date stamped on the pipe itself.**
- **The appliance complies with the provisions of the following EEC Directives: 90/396 + 93/68 regarding gas safety.**



INSTALLATION

8) ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connections of the appliance must be carried out in compliance with the provisions and standards in force.

Before connecting the appliance, check that:


- The electrical capacity of the mains supply and current sockets suit the maximum power rating of the appliance (consult the data label applied to the underside of the hot plate).
- The socket or system has an efficient earth connection in compliance with the provisions and standards in force. The manufacturer declines all responsibility for failing to comply with these provisions.

When the appliance is connected to the electricity main by a socket:

- Fit a standard plug suited to the load indicated on the data label to the cable.
- Fit the wires following figure n.11, taking care of respecting the following correspondences:

letter L (live) = brown wire;

letter N (neutral) = blue wire;

earth symbol  = green - yellow wire

- The power supply cable must be positioned so that no part of it is able to reach an overtemperature of 65K.
- Never use reductions, adapters or shunts for connection since these could create false contacts and lead to dangerous overheating.
- The outlet must be accessible after the built-in.

When the appliance is connected straight to the electricity main:

- Install an omnipolar circuit-breaker between the appliance and the electricity main. This circuit-breaker should be sized according to the load rating of the appliance and possess a minimum 3 mm gap between its contacts.
- Remember that the earth wire must not be interrupted by the circuit-breaker.
- Alternatively, the electrical connection may also be protected by a high sensitivity differential circuit-breaker.

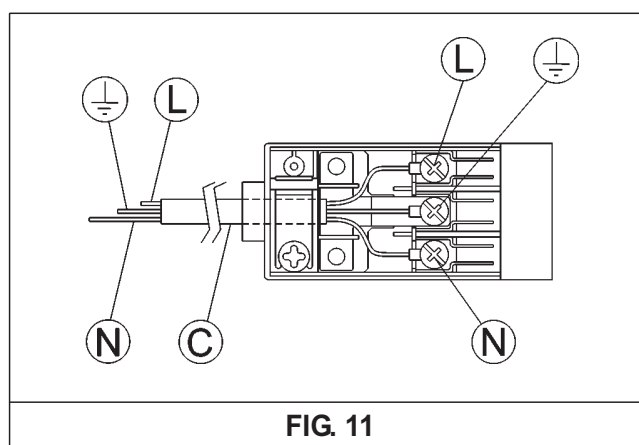
You are strongly advised to fix the relative yellow-green earth wire to an efficient earthing system.

WARNINGS:

All our appliances are designed and manufactured in compliance with European standards EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 and EN 60 335-2-102 plus the relative amendments.

The appliance complies with the provisions of the following EEC Directives:

- CEE 2004/108/CE regarding to electromagnetic compatibility.
- CEE 2006/95 regarding electrical safety.



ADJUSTMENTS

Always disconnect the appliance from the electricity main before making any adjustments. All seals must be replaced by the technician at the end of any adjustments or regulations. Our burners do not require primary air adjustment.

9) TAPS

“Reduced rate” adjustment

- Switch on the burner and turn the relative knob to the “Reduced rate” position (small flame fig.1).
- Remove knob (fig. 12) of the tap, which is simply pressed on to its rod.

- Insert a small screwdriver “D” into hole “C” (fig. 12) and turn the throttle screw to the right or left until the burner flame has been adequately regulated to the “Reduced rate” position.

Check that the flame does not go out when the knob is sharply switched from the “Full on” to the “Reduced rate” position.

It is understood that only burners operating with G20 gas should be subjected to the above mentioned adjustments. The screw must be fully locked when the burners operate with G30 or G31 gas (turn clockwise).

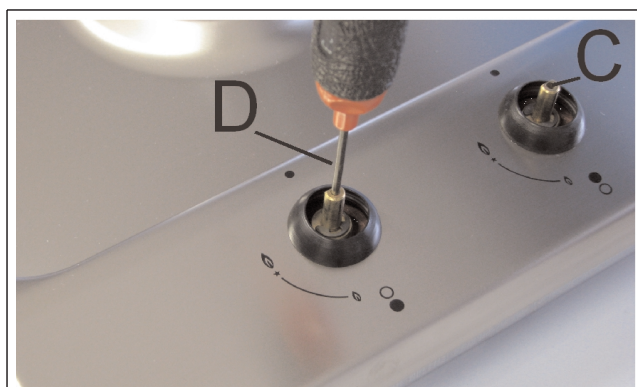


FIG. 12

CONVERSIONS

10) REPLACING THE INJECTORS

The burners can be adapted to different types of gas by mounting injectors suited to the type of gas in question. To do this, first remove the burner tops using a wrench "B". Now unscrew injector "A" (see fig. 13) and fit a injector corresponding to the utilized type of gas in its place.

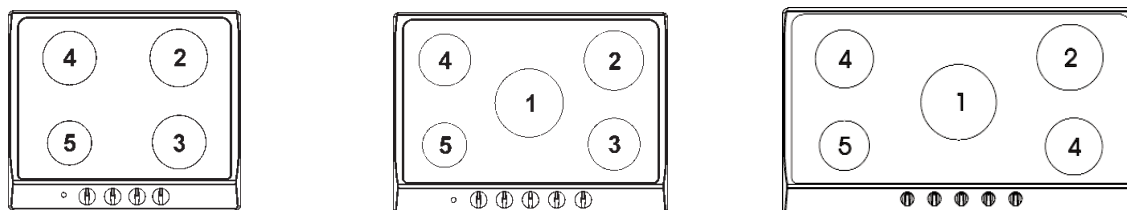
It is advisable to strongly tighten the injector in place.

After the injectors have been replaced, the burners must be regulated as explained in

paragraphs 9. The technician must reset any seals on the regulating or pre-regulating devices. The envelope with the injectors and the labels can be included in the kit, or at disposal to the authorized customer Service Centre.

For the sake of convenience, the nominal rate table also lists the heat inputs of the burners, the diameter of the injectors and the working pressures of the various types of gas.

BURNER ARRANGEMENT ON THE HOT PLATE



TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE mbar	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
N°	DESCRIPTION			g/h	l/h		Min.	Max.
1	ULTRA RAPID	G 30 - BUTANE	28 - 30	225	295	90	1400	3100
		G 31 - PROPANE	37	222		90	1400	3100
		G 20 - NATURAL	20			121 Y	1400	3100
2	RAPID	G 30 - BUTANE	28 - 30	204	267	83	800	2800
		G 31 - PROPANE	37	200		83	800	2800
		G 20 - NATURAL	20			117 S	800	2800
3	SEMIRAPID RIGHT FRONT	G 30 - BUTANE	28 - 30	102	133	58	500	1400
		G 31 - PROPANE	37	100		58	500	1400
		G 20 - NATURAL	20			85 Y	500	1400
4	SEMIRAPID LEFT BACK	G 30 - BUTANE	28 - 30	127	167	65	500	1750
		G 31 - PROPANE	37	125		65	500	1750
		G 20 - NATURAL	20			97 Z	500	1750
5	AUXILIARY	G 30 - BUTANE	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G 20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

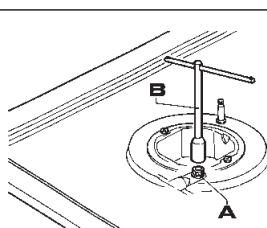
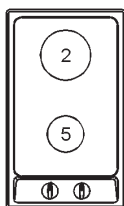


FIG. 13

CONVERSIONS

BURNER ARRANGEMENT ON THE HOT PLATE



TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE mbar	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
N°	DESCRIPTION			g/h	l/h		Min.	Max.
2	RAPID	G 30 - BUTANE	28 - 30	218	267	85	750	3000
		G 31 - PROPANE	37	200		85	750	3000
		G 20 - NATURAL	20			115 Y	750	3000
5	AUXILIARY	G 30 - BUTANE	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G 20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

SERVICING

Always disconnect the appliance from the electricity and gas mains before proceeding with any servicing operation.

11) REPLACING HOT PLATE PARTS

When parts housed within the hot plate need replacing, it is first necessary to remove the hot plate itself from the cabinet, to overturn it, unscrew screws "V" and to remove part (see fig. 14).

After having carried out the above listed operations, the burners (fig. 15), taps (fig. 16) and electrical components can all be replaced (fig. 17).

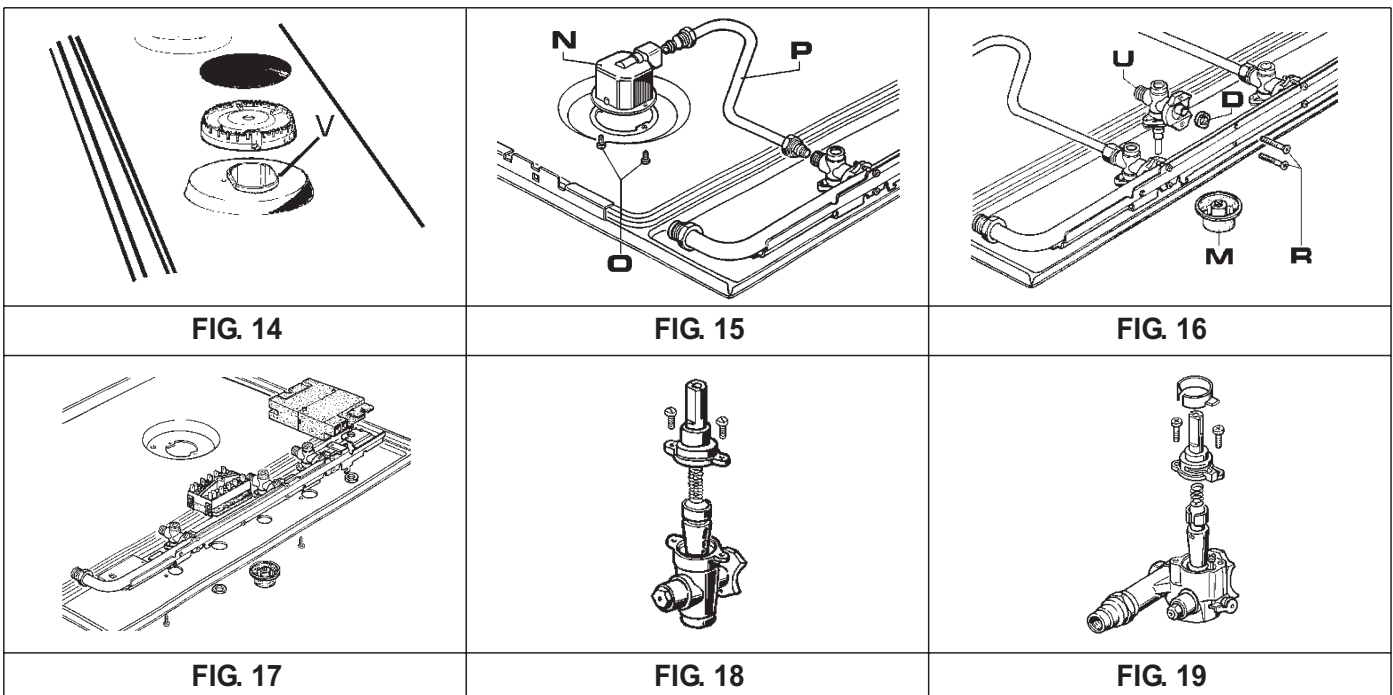
It is advisable to change seal "D" whenever a tap is replaced to ensure a perfect tightness.

Greasing the taps (see fig. 18 - 19)

If a tap becomes stiff to operate, it must be immediately greased in compliance with the following instructions:

- Remove the tap.
- Clean the cone and its housing using a cloth soaked in diluent.
- Lightly spread the cone with the relative grease.
- Fit the cone back in place, operate it several times and then remove it again. Eliminate any excess grease and check that the gas ducts have not become clogged.
- Fit all parts back in place, complying with the demounting order in reverse.
- The tight closure test must be done using a foamy liquid.

To facilitate the servicing technician's task, here is a chart with the types and sections of the powering cables and the ratings of the electrical components.



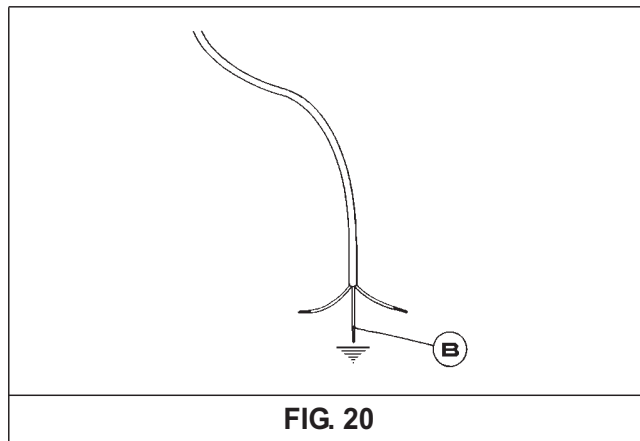
SERVICING

CABLE TYPES AND SECTIONS

TYPE OF HOT PLATE	TYPE OF CABLE	SINGLE - PHASE POWER SUPPLY
Gas hot plate	H05 RR - F	Section 3 x 0.75 mm ²

ATTENTION!!!

If the power supply cable is replaced, the installer should leave the ground wire longer than the phase conductors (fig. 20) and comply with the recommendations given in paragraph 8.



TECHNICAL DATA ON THE DATA LABEL

2 BURNERS (30)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar

PROPANE = 37 mbar

NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 4 kW

Σ Qn LPG = 291 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~

FREQUENCY = 50/60 Hz

4 BURNERS (60)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar

PROPANE = 37 mbar

NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 6.95 kW

Σ Qn LPG = 505 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~

FREQUENCY = 50/60 Hz

5 BURNERS (70)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar

PROPANE = 37 mbar

NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 10.05 kW

Σ Qn LPG = 731 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~

FREQUENCY = 50/60 Hz

5 BURNERS (90)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar

PROPANE = 37 mbar

NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 10.40 kW

Σ Qn LPG = 756 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~

FREQUENCY = 50/60 Hz

TECHNICAL DATA FOR THE APPLIANCE GAS REGULATION

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">GB</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e/7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p> <p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționează doar în locuri permanent ventilate, așa cum prevede normele în vigoare.</p> <p>Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozițiile normativului în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p> <p style="text-align: center;">RO</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznáňte s návodem.</p> <p>Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupní tlak:</p> <p style="text-align: center;">CZ</p>	<p>Spotřebič musí být instalován iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod.</p> <p>Tento spotrebič je nastavený na zemný plyn h a vstupný tlak:</p> <p style="text-align: center;">SK</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.</p> <p>Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz.</p> <p>Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p> <p style="text-align: center;">TR</p>
<p>G20 · "p" 20 mbar 2H</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">COD.0030687GO-0408</p>		



TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

Before leaving the factory, this appliance will have been tested and regulated by expert and specialized personnel in order to guarantee the best performances.

Any repairs or adjustments which may be subsequently required may only be carried out by qualified personnel with the utmost care and attention.

For this reason, always contact your Dealer or our nearest After Sales Service Center whenever repairs or adjustments are required, specifying the type of fault and the model of the appliance in your possession.

Please also note that genuine spare parts are only available from our After Sales Service Centers and authorized retail outlets.

The above data are printed on the data label put on the inferior part of the appliance and on the packing label.

The above informations give to the technical assistant the possibility to get fit spare parts and a heaven-sent intervention. We suggest to fill the table below.

MARK:

MODEL:

SERIES:

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.



Inštrukcie pre inštaláciu a radi pre údržbu

G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640

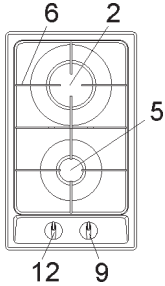
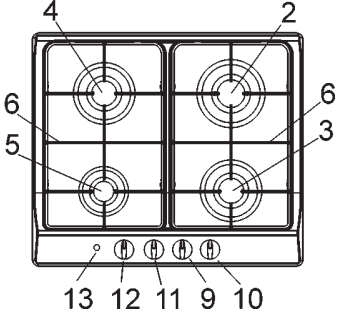
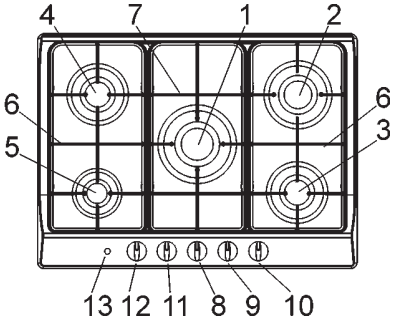
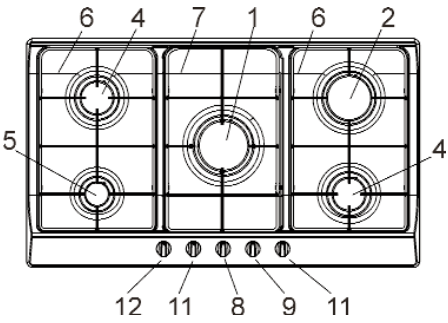
Návod obsluhu

G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640



gorenje

POPIS VARNÝCH DOSIEK

<p>TYPY: G34AX1-236650</p>	<p>TYPY: G64AX1-236625 - G640AX1-236636</p>
	
<p>TYPY: G760AX1-236651</p>	<p>TYP.: G960AX1-234640</p>
	

- | | |
|--|--------|
| 1 Horák veľmi rýchly | 3100 W |
| 2 Horák rýchly | 2800 W |
| 3 Horák polorýchly snižené | 1400 W |
| 4 Horák polochýchly | 1750 W |
| 5 Horák doplnkový | 1000 W |
| 6 Rošt zo smaltovanej ocele pre dva horáky | |
| 7 Centrálny rošt zo smaltovanej ocele | |
| 8 Ovládač k horáku č. 1 | |
| 9 Ovládač k horáku č. 2 | |
| 10 Ovládač k horáku č. 3 | |
| 11 Ovládač k horáku č. 4 | |
| 12 Ovládač k horáku č. 5 | |
| 13 Tlačidlo elektrického zapalovania | |

Pozor: toto zariadenie bolo vyvinuté na používanie v domácom prostredí.



POUŽÍVANIE

1) HORÁKY

Na čelnej maske je nad každým ovládacím gombíkom vytlačená schéma, z ktorej je zrejmé ktorý horák sa príslušným gombíkom ovláda. Po otvorení ventilu prívodu plynu na plynovom potrubí alebo na plynovej bombe, zapáliť horáky podľa nasledovných inštrukcií:

- ručné zapálenie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinových ručičiek až do polohy Max (silný plameň, obr. 1). Priložiť horiacu zápalku ku horáku.

- Elektrické zapálenie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinových ručičiek až do polohy Max (silný plameň, obr. 1). Zatlačiť a hneď pustiť tlačidlo zapalovania „E“.

- Elektrické automatické zapalovanie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinových ručičiek až do polohy Max (silný plameň, obr. 1). Zatlačiť ovládaci krúžok až na doraz.

- Zapalovanie horákovvy bavených bezpečnostným termočlánkom

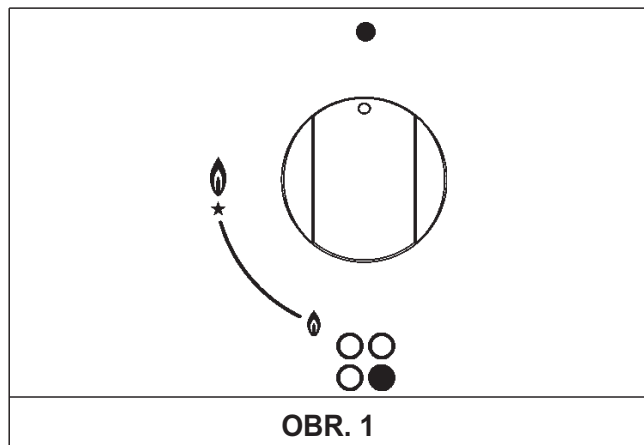
Pri horákoch vybavených bezpečnostným termočlánkom otáčať príslušným ovládacím gombíkom v protismere hodinových ručičiek do polohy Max (silný plameň, obr. 1) až kým necítiť jemný odpor. Vtedy zatlačiť ovládaci gombík a zopakovať kroky opísané vyššie.

Po zapálení držať ovládaci krúžok stlačený ešte asi 10 sekúnd.

AKO POUŽÍVAŤ HORÁKY

Pre dosiahnutie maximálneho výkonu pri minimálnej spotrebe plynu je užitočné zapamätať si nasledujúce kroky:

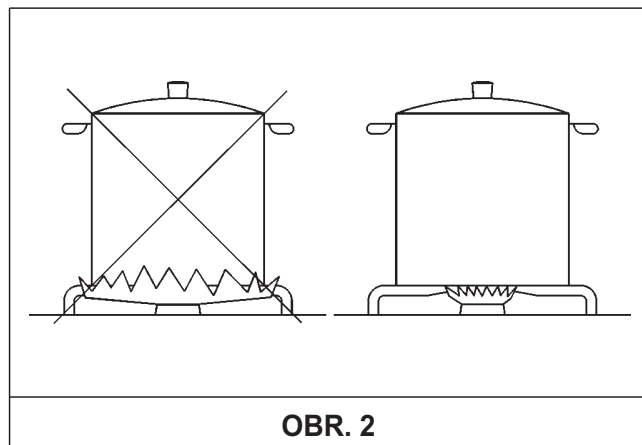
- pre každý horák používať správne hrnce (viď tabuľku a vyobrazenie č. 2).
- Po dosiahnutí varu otočiť ovládacím gombíkom do polohy Min (slabý plameň, obr. 1).
- Vždy používať hrnce s pokrievkou.
- Používajte panvice s rovným dnom.



Horáky	výkon W	Priemer nádoby v cm
veľmi rýchly	3100	24 ÷ 26
rýchly	2800	20 ÷ 22
polorýchly predný pravý	1400	16 ÷ 18
polochýchly zadný ľavý	1750	16 ÷ 18
doplnkový	1000	10 ÷ 14

UPOZORNENIA:

- horáky vybavené bezpečnostným termočlánkom možno zapalovať iba vtedy, keď je ovládaci gombík v polohe Max (silný plameň, obr. 1).
- Ak bol prerušený prívod elektrickej energie, je možné horáky zapáliť pomocou zápaliek.
- Počas používania horákov nenechávať zariadenie bez dozoru a nepúšťať deti do jeho blízkosti. Zvlášť sa ubezpečiť o tom, že sú rúčky hrncov v správnej polohe a dohliadať na prípravu jedál s použitím olejov alebo tukov, nakoľko tieto sú ľahko zápalné.
- Nie je dovolené používať túto techniku ľuďom (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými vedomosťami o používaní elektrických prístrojov, okrem prípadov, ak pracujú pod dozorom alebo boli poučení dospelými ľuďmi, zodpovednými za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom pre ubezpečenie sa, že sa nehrajú s technikou.
- Nepoužívať spreje v blízkosti zapálených horákov.
- Pokiaľ je varná doska vybavená krytom, odstráňte pred jeho otvorením z jeho povrchu všetky zbytky potravín. Pokiaľ je tento kryt zo skla, dbajte pred jeho sklopením na to, aby horáky boli vychladnuté. Horúce horáky môžu spôsobiť prasknutie skleneného krytu.
- Neodporúča sa používať nádoby, ktoré prečnievajú za okraje povrchu varnej plochy.



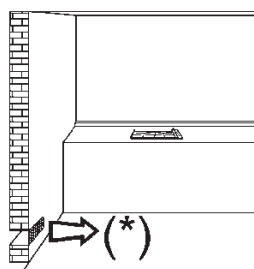
POUŽÍVANIE

POZNÁMKY:

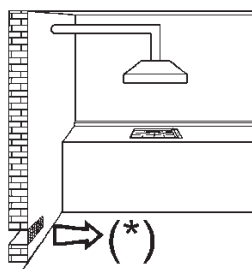
používaním zariadenia pre varenie na plyne vzniká v miestnosti kde je toto umiestnené, teplo a vlhko. Preto je potrebné zabezpečiť dobré vetranie priestorov. Je dôležité udržiavať otvory pre prirodzenú ventiláciu (obr. 3) voľné a používať mechanické prístroje vetrania (digestor alebo elektrický ventilátor, obr. 4. a 5.).

Intenzívnejšie a dlhšie trvajúce používanie zariadenia môže vyžadovať takisto lepšie vetranie, napríklad otvorením okna alebo zvýšením výkonu mechanického odsávania, ak je toto k dispozícii.

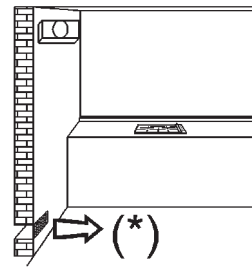
(*) PRÍVOD VZDUCH: VID. KAPITOLA INŠTALÁCIE (PARAGRAF 5 A 6)



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

ČISTENIE

POZOR:

predtým ako pristúpíte k akémukoľvek čisteniu, odpojte zariadenie od elektrickej siete a plynového potrubia.

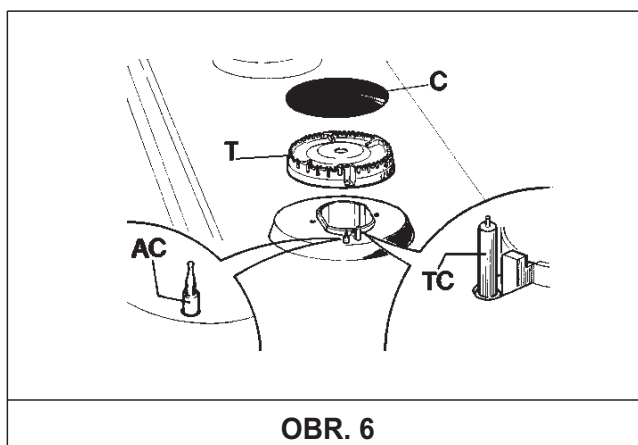
2) PRACOVNÁ PLOCHA

Pracovná plocha, rošty zo smaltovanej ocele, smaltované kryty „C“ a hlavy horákov „T“ (vid' obr. 6) musia byť pravidelne umývané vlažnou vodou so saponátom, následne opláchnuté a dobre vysušené. Neumývať smaltované povrchy keď sú ešte veľmi horúce a nikdy nepoužívať brúsne prášky. Nedovoliť aby ocot, káva, mlieko, slaná voda, šťava z citróna alebo paradajok zostávali dlho v styku so smaltovanými povrchmi.

UPOZORNENIA:

je žiadúce aby boli pri zakladaní jednotlivých častí späť na ich pôvodné miesto rešpektované nasledovné odporúčania:

- *presvedčiť sa že hlavy horákov sedia správne vo svojich sedlách a že štrbiny nie sú upchaté cudzími telesami.*
- *Presvedčiť sa že smaltované kryty „C“ (vid' obr. 6) sú umiestnené správne na hlavách horákov. To je vtedy, keď kryty na hlavách pevne sedia.*
- *Správna poloha roštu je daná zaoblenými rohmi, ktoré majú smerovať k bočným stranám.*
- *Ak je obsluha pri otváraní alebo zatváraní niektorého z ventilov ťažká, nepreťažovať, urýchlene vyžiadať zásah technického servisu.*
- *Nepoužívajte na čistenie spotrebiča horúcu paru.*



INŠTALÁCIA

TECHNICKÉ INFORMÁCIE URČENÉ INŠTALATÉROM

Inštaláciu, všetky nastavenia, zmeny a údržby opisované v tejto časti, musia vykonávať výlučne kvalifikovaní pracovníci.

Nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na ľuďoch, zvieratách a veciach, za čo nemôže byť zodpovedný výrobca.

Bezpečnostné prvky alebo prvky automatického nastavenia zariadení môžu byť počas životnosti zariadenia zmenené iba výrobcom, alebo dodávateľom s náležitým splnomocneným.

3) MONTÁŽ VARNEJ DOSKY

Po odstránení vonkajšieho obalu a iných obalov rôznych menších častí sa treba presvedčiť o kompletnosti zariadenia. V prípade pochybností zariadenie nepoužiť a obrátiť sa na odborných pracovníkov.

Obalové časti (kartón, sáčky, voľný polystyrén, klince...) napatria do rúk deťom, keďže sú možnými zdrojmi úrazu.

Do pracovnej plochy sektorového nábytku treba vyrezať otvor pre vloženie zariadenia, podľa rozmerov na obr. 7, a presvedčiť sa že budú dodržané kritické rozmery priestoru, do ktorého má byť zariadenie nainštalované (viď obr. 7 - 8).

Zariadenie je zaradené do 3 triedy a podlieha preto všetkým predpisom vyplývajúcim z noriem pre takéto zariadenia.

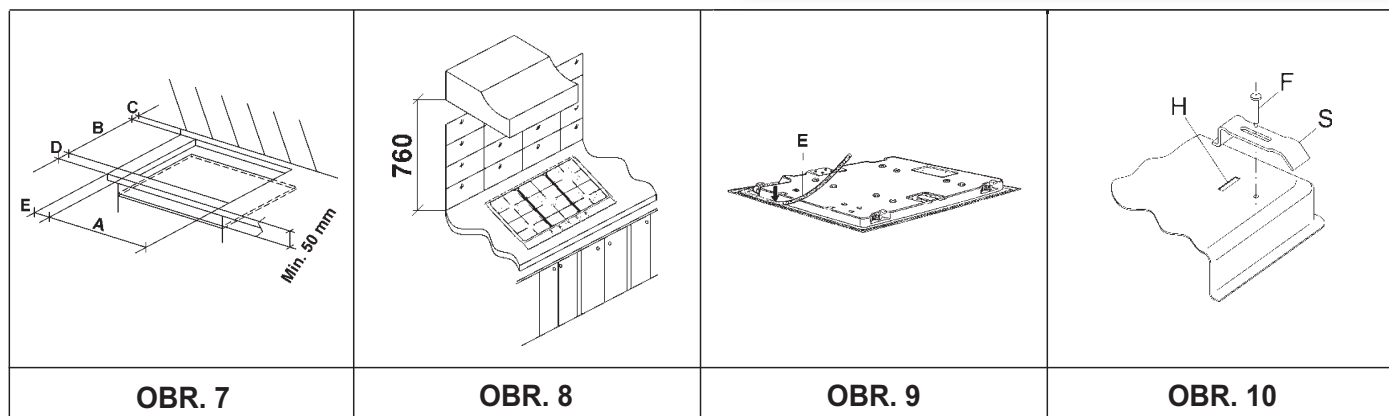
4) UPEVNENIE VARNEJ DOSKY

Varná doska je vybavená špeciálnym tesnením pre zabránenie prenikaniu tekutiny do nábytku. Pre správne založenie tohto tesnenia je dôležité podrobne dodržať nasledovné kroky:

- odlepiť prúžky tesnenia od ich podkladu, dbajúc o to, aby priesvitná ochranná páska ostala prilepená na samotnom tesnení.
- Obrátiť dosku a umiestniť tesnenie „E“ (obr. 9) správne pod okraj dosky tak, aby vonkajšia strana tesnenia dôkladne priliehla k obvodovému okraju dosky. Konce prúžkov musia priliehať bez toho, aby presahovali von.
- Prilepiť tesnenie bezpečne k doske, stláčajúc ho prstami. Potom odlepiť ochrannú pásku z tesnenia a umiestniť dosku do otvoru v nábytku.
- Zablokovať dosku protichodnými svorkami „S“, vsadiť opatrne ich vyčnievajúce časti do otvoru „H“ a priskrutkovať skrutkou „F“ až do pozície, kde sa svorka „S“ dotkne hornej časti (obr. 10).
- Prípadná stěna (levá alebo pravá), ktorá výškove presahuje pracovnú dosku, musí byť od otvoru vzdialená minimálne tak, jak je uvedeno ve sloupci tabulky.
- Aby sa zabránilo nebezpečným kontaktom s krytom dosky, rozpáleným počas jej používania, je nevyhnutné priskrutkovať drevenú oddeľujúcu policu, vo vzdialenosti 50 mm od vrchu (obr. 7).

ZÁVÄZNÉ MIERY (v mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



INŠTALÁCIA

POKYNY DOLEŽITÉ PRE INŠTALÁCIU

Oznamuje sa inštalátorom že prípadné bočné steny nemôžu prevyšovať varičovú dosku. Okrem toho zadná stena a okolité povrchy priľahlé k doske musia odolať teplote vyššej ako 65K.

Lepidlo ktoré spája plastickú fóliu s nábytkom, musí odolať teplote min. 150° C aby nedošlo k odlepeniu samotného plastického potahu. Inštalácia zariadenia musí byť v súlade s predpismi noriem.

Toto zariadenie nie je pripojené na prístroj odčerpávajúci splodiny horenia. Napriek tomu musí byť zapojené podľa hore uvedených predpisov pre inštaláciu. Zvláštnu pozornosť treba venovať nasledovným opatreniam, týkajúcich sa prúdenia vzduchu a vetrania.

5) PRÚDENIE VZDUCHU V MIESTNOSTI

Pre správnu funkciu zariadenia je nevyhnutné, aby bolo v miestnosti kde je toto umiestnené, zabezpečené stále prúdenie vzduchu. Potrebné množstvo vzduchu je závislé od riadneho horenia plynu a od prúdenia vzduchu v miestnosti. Objem vzduchu v miestnosti musí byť minimálne 20 m³. Prírodné prúdenie vzduchu musí byť zabezpečené priamou cestou cez stále otvory v stenách smerujúce do von, s minimálnym prierezom 100 cm² (viď obr. 3). Tieto otvory musia byť umiestnené tak, aby nedošlo k ich upchatiu. Povolená je aj nepriama ventilácia ku ktorej dochádza prelievaním vzduchu z príľahlých miestností do miestnosti kde je umiestnená varičová doska, za prísneho dodržiavania predpisov noriem STN.

Pozor:

Pokiaľ nie sú horáky na pracovnej doske vybavené termopoistkami, musí mať otvor ventilácie rozlohu aspoň 200m².

6) UMIESTNENIE A VETRANIE

Plynové varné dosky musia mať vždy zabezpečené odsávanie splodín horenia pomocou odsávačov napojených na komíny, dymových kanálov alebo priamo do von (viď obr. 4). Ak nie je možné nainštalovať odsávač (digestor), toleruje sa aj použitie ventilátora namontovaného na okne alebo obvodovej stene, ktorý sa zapne súčasne so zariadením (viď obr. 5). Musia pritom byť zodpovedne dodržané nariadenia týkajúce sa ventilácie, ktoré sú opísané v normách STN.



7) PRIPOJENIE PLYNU

Pred pripojením zariadenia je potrebné uistiť sa že informácie na štítku, ktorý sa nachádza na zadnej strane krytu, sú zlučiteľné s informáciami týkajúcimi sa siete rozvodu plynu.

Štítok vytlačený tejto príručky a ďalší prilepený na zadnej strane krytu, obsahujú podmienky nastavenia zariadenia: typ plynu a prevádzkový tlak.

Ak je plyn distribuovaný prostredníctvom centrálného rozvodu, zariadenie musí byť pripojené na prívod plynu:

o pevnou oceľovou trúbkou podľa normy. Spoje musia byť realizované prostredníctvom závitových spojok, podľa normy. Je prípustné použiť tesniace materiály ako konope s vhodným tmelom, alebo teflónovú pásku.

o Medenou trúbkou podľa normy. Spoje musia byť realizované prostredníctvom spojok s mechanickou upchávkou podľa normy.

o Pružnou hadicou z nehrdzavejúcej ocele podľa normy, s maximálnym natiahnutím 2 metre a hermetickým tesnením podľa normy. Táto hadica musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedostala do styku s pohyblivými časťami nábytku (ako napr. zásuvky) a nesmie prechádzať prázdnymi miestami, ktoré môžu byť niečím zaplnené.

Keď je plyn dodávaný priamo z bomby, zariadenie ktoré je napájané prostredníctvom regulátora tlaku podľa normy, musí byť pripojené:

o medenou trúbkou podľa normy. Spoje musia byť realizované prostredníctvom spojok s mechanickou upchávkou podľa normy.

o Pružnou hadicou z nehrdzavejúcej ocele podľa normy, s maximálnym natiahnutím 2 metre a hermetickým tesnením podľa normy. Táto hadica musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedostala do styku s pohyblivými časťami nábytku (ako napr. šuflíky) a nesmie prechádzať prázdnymi miestami, ktoré môžu byť niečím zaplnené. Odporúča sa pripojiť na ohybnú hadicu špeciálny adaptér, ľahko dostupný v obchodoch, aby sa uľahčilo pripájanie na koncovku regulátora tlaku, ktorý je namontovaný na bombe.

Po pripojení zariadenia skontrolovať dokonalosť tesnenia pomocou mydlového roztoku, nikdy nie pomocou plameňa.

UPOZORNENIA:

- pripomína sa že spoj vstupu plynu na zariadení je závitový 1/2" kuželovitý závitník podľa noriem EN 10226.
- Zariadenie je v súlade s predpismi doleuvedených Európskych Nariadení:
- CEE 90/396 + 93/68 týkajúce sa bezpečnosti plynu.

INSTALACE

8) ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Elektrické pripojenie musí byť realizované v súlade s normami a nariadeniami platných zákonov.

Pred samotným pripojením sa uistiť že:

- elektrická kapacita rozvodu a zásuviek je primeraná maximálnemu výkonu zariadenia (viď štítkov na zadnej strane krytu).
- Zástrčky a inštalácia sú vybavené účinným uzemnením podľa noriem a nariadení platných zákonov. Odmietajú sa akákoľvek zodpovednosť za nedodržanie týchto nariadení.

Ak je pripojenie do siete realizované prostredníctvom zásuvky:

- na napájací kábel „C“, pokiaľ tam už nie je, (viď obr. 11) primontovať normalizovanú zástrčku vhodnú pre zaťaženie vyznačené na štítku.
- Pripojiť káble podľa schémy na obr. 11, dbajúc o to, aby boli dodržané nasledovné údaje:

písmeno L (fáza) = kábel hnedej farby;

Písmeno N (nulový vodič) = kábel modrej farby;

Symbol  (zem) = kábel zeleno-žltej farby.

- Napájací kábel musí byť umiestnený tak, aby v žiadnom mieste nedosiahol teplotu nad 65K.
- Pre pripojenie nepoužívať redukcie, adaptéry alebo bočníky, nakoľko by mohli vyvolať falošné kontakty s následnými nebezpečnými prehriatiami.
- Zástrčka musí byť dostupná aj po zabudovaní spotrebiča.

Ak je pripojenie realizované priamo do elektrickej siete:

- vložiť medzi zariadenie a sieť vypínač, dimenzovaný na záťaž zariadenia, s minimálnym odskokom medzi kontaktmi 3 mm.
 - Pamätať že uzemňovací kábel nemôže byť prerušený vypínačom.
 - Alternatívne môže byť elektrické pripojenie chránené aj diferenčným vypínačom vysokej citlivosti.
- Zásadne sa odporúča pripojiť uzemňujúci kábel zeleno-žltej farby na účinné uzemňujúce zariadenie.

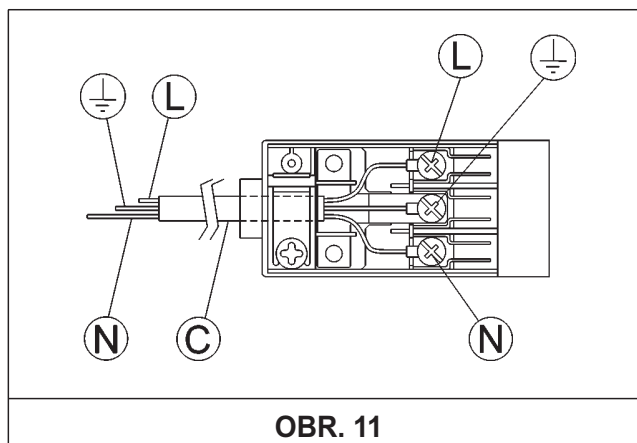
UPOZORNENIA:

oznamuje sa inštalátorom že kombinované zariadenie je typu Y. Okrem toho zadné steny a okolité plochy priľahlé k doske musia zniesť teplotu väčšiu ako 65K.

Všetky naše zariadenia sú projektované a konštruované podľa európskych noriem EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102 plus príslušné pozmeňovacie návrhy.

Zariadenie je v súlade s predpismi Európskych Smerníc:

- CEE 2004/108/CE týkajúcej sa elektromagnetickej prípustnosti.
- CEE 2006/95 týkajúcej sa elektrickej bezpečnosti.



NASTAVENIA

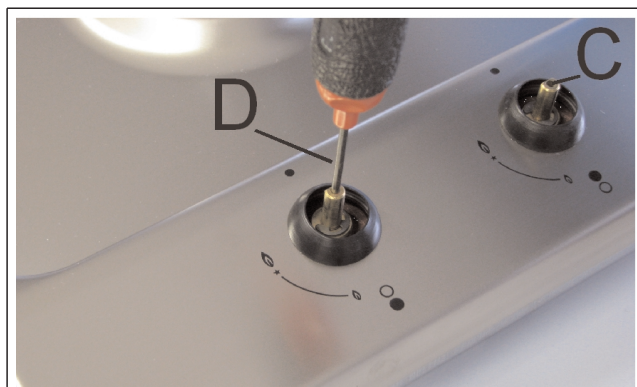
*Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia odpojiť zariadenie od elektrického prúdu.
Po ukončení nastavení alebo prestavení musí technik obnoviť prípadné plomby.
Nastavenie primárneho vzduchu na našich horákoch nie je nutné.*

9) VENTILY

Nastavenia „Minima“:

- zapáliť horák a nastaviť ovládacie koliesko do polohy „Minimum“ (slabý plameň, obr. 1).
 - Stiahnuť ovládacie koliesko (obr. 12), z ventilu. Je nasadené na jeho oske slabým tlakom.
 - Vložiť do otvoru „C“ malý skrutkovač „D“ (obr. 12) a otáčať škrtiacou skrutkou doprava alebo doľava až kým nie je plameň horáku vhodne nastavený na „Minimum“.
- Uistiť sa že pri rýchlom pootočení kolieskom z „Maxima“ do „Minima“ plameň nezhasne.

Je dohodnuté že horeuvedené nastavenie sa vykonáva iba na horákoch fungujúcich na zemný G20, na horákoch fungujúcich na bután G30 alebo propán G31 však musí byť skrutka dotiahnutá na doraz (otáčajúc v smere hodinových ručičiek).



OBR. 12

VÝMENY

10) VÝMENA TRYSIEK

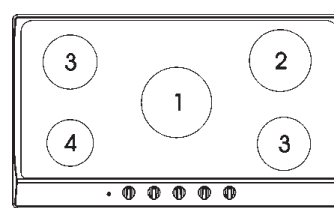
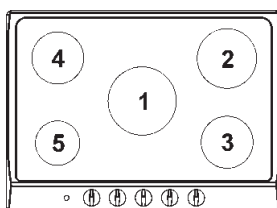
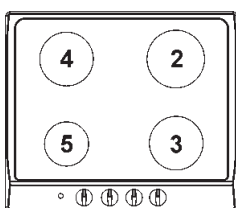
Horáky možno prispôbiť rôznym druhom plynov, namontovaním trysiek vhodných pre používaný plyn. K tomu je treba sňať hlavy horákov a pomocou priameho kľúča „B“ odkrútiť trysku „A“ (viď obr. 13) a vymeniť ju za trysku vhodnú pre používaný plyn. Odporúča sa trysku energicky dotiahnuť.

Po opísanej výmene musí technik nastaviť horáky tak ako je to naznačené v kapitole 9, zaplombovať nastavované alebo prestavované

časti a nalepiť na zariadenie, namiesto starého štítku štítok nový, zodpovedajúci novým nastaveniam plynu vykonaným na zariadení. Tento štítok sa nachádza v obálke náhradných trysiek. Obálka s tryskami a štítkami môže byť priamo vo výbave, inak je k dispozícii v autorizovanom servisnom centre.

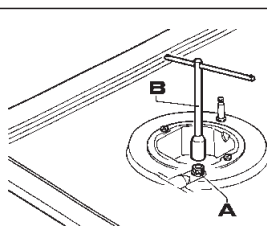
Pre uľahčenie práce inštalatórom uvádzame nasledovnú tabuľku s výmerami, teplotnými prietokmi horákov, priermi trysiek a prevádzkovými tlakmi pre rôzne druhy plynov.

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

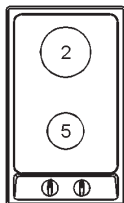
HORÁKY		PLYN	PRETLAK	TEPLTNÝ PRIETOK		PRIEMER TRYSKY	TEPLTNÝ PRIETOK W	
č	TYP			mbar	g/h		l/h	1/100 mm
1	VEĽMI RÝCHLY	G 30 - BUTÁN	30	225	295	90	1400	3100
		G 31 - PROPÁN	30	222		90	1400	3100
		G 20 - ZEMNÝ	20			121 Y	1400	3100
2	RÝCHLY	G 30 - BUTÁN	30	204	267	83	800	2800
		G 31 - PROPÁN	30	200		83	800	2800
		G 20 - ZEMNÝ	20			117 S	800	2800
3	POLORÝCHLY PREDNÝ PRAVÝ	G 30 - BUTÁN	30	102	133	58	500	1400
		G 31 - PROPÁN	30	100		58	500	1400
		G 20 - ZEMNÝ	20			85 Y	500	1400
4	POLOCHÝCHLY ZADNÝ ĽAVÝ	G 30 - BUTÁN	30	127	167	65	500	1750
		G 31 - PROPÁN	30	125		65	500	1750
		G 20 - ZEMNÝ	20			97 Z	500	1750
5	DOPLNKOVÝ	G 30 - BUTÁN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPÁN	30	71		50	400	1000
		G 20 - ZEMNÝ	20			72 X	400	1000



OBR. 13

VÝMENY

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

HORÁKY		PLYN	PRETLAK	TEPLTNÝ PRIETOK		PRIEMER TRYSKY	TEPLTNÝ PRIETOK W	
č	TYP			mbar	g/h		l/h	min.
2	RÝCHLY	G 30 - BUTÁN	30	218	267	85	750	3000
		G 31 - PROPÁN	30	200		85	750	3000
		G 20 - ZEMNÝ	20			115 Y	750	3000
5	DOPLNKOVÝ	G 30 - BUTÁN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPÁN	30	71		50	400	1000
		G 20 - ZEMNÝ	20			72 X	400	1000

ÚDRŽBA

Pred pristúpením k akejkoľvek údržbe, odpojiť zariadenie od elektrického napájania a prívodu plynu.

11) VÝMENA DIELOV

Pre výmenu náhradných dielov vo vnútri dosky, je treba odstrániť rošt a hlavy horákov z hornej časti dosky a nastaviť závit "V" tak, aby zafixovali horáky (obr. 14) a ovládače nastaviť do takej polohy, aby bolo možné odstrániť pracovnú dosku. Po prevedení vyššie uvedených úkonov je možné vymeniť horáky (obr. 15) ventily (obr. 16) a elektrické časti (obr. 17).

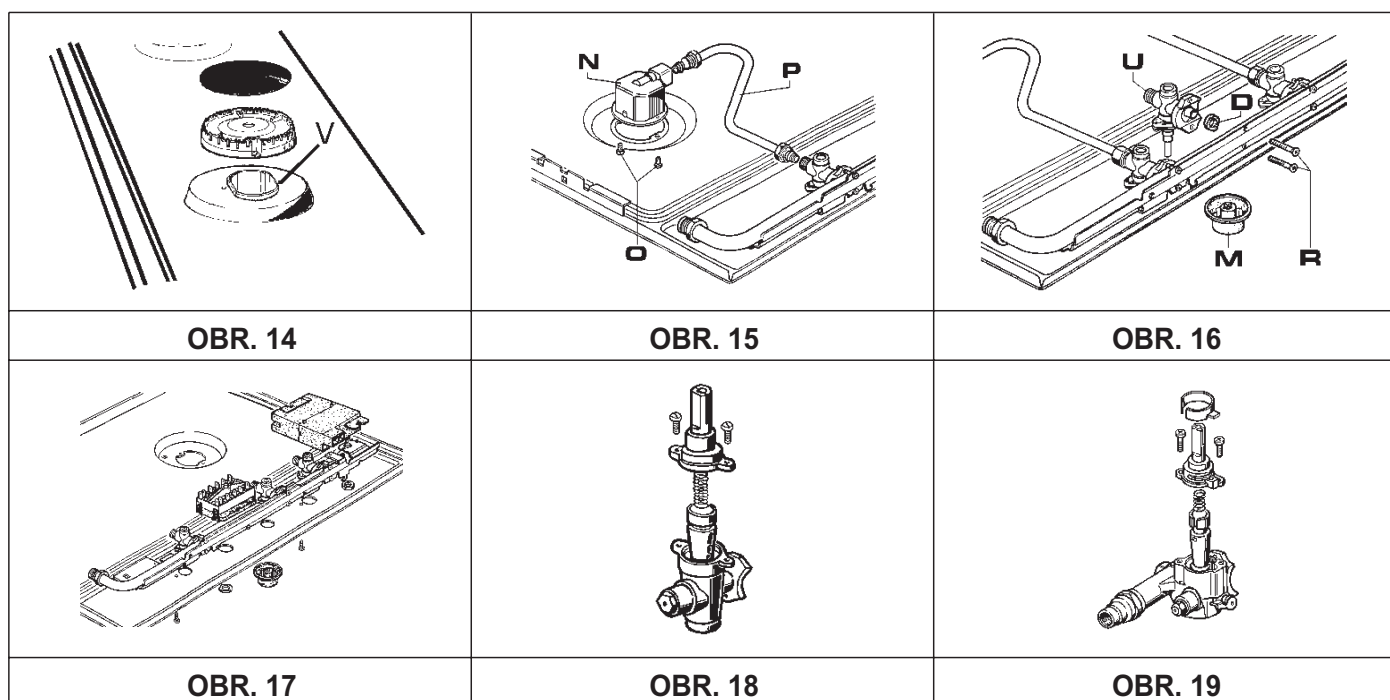
Odporúča sa vymeniť tesnenie „D“ vždy keď sa vymieňa jeden z ventilov, kvôli dosiahnutiu dokonalého tesnenia medzi telom a rampou.

Mazanie ventilov (vid' obr. 18 – 19)

Ak je ovládanie ventilu ťažké, je potrebné ho bezodkladne namazať podľa nasledovných krokov:

- odmontovať teleso ventilu.
- Vyčistiť kužel a jeho puzdro handričkou namočenou v riedidle.
- Kužel zľahka namazať jemným tukom.
- Nasadiť kužel, viackrát ním pohýbať, opäť ho vytiahnuť, odstrániť nadbytočný tuk a uistiť sa že priechody plynu nie sú upchaté.
- Namontovať všetky časti v opačnom poradí ako pri demontáži.
- Kontrola tesnosti musí byť vykonaná pomocou mydlovej vody, **použiť plameň je zakázané.**

Pre uľahčenie práce údržbárom uvádzame tabuľku s typmi a prierezmi napájacích káblov a s výkonom elektrických častí.



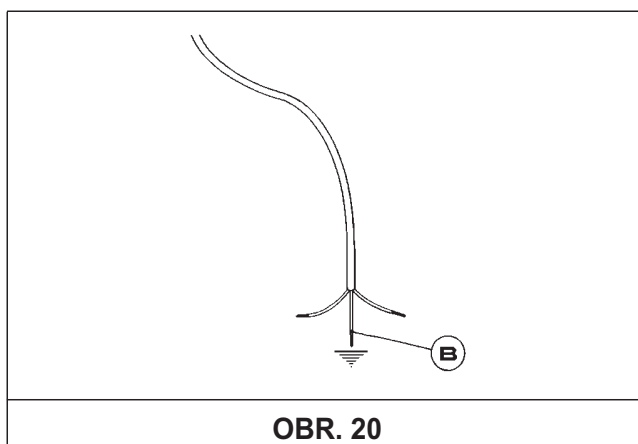
ÚDRŽBA

TYPY A PRIEREZY NAPÁJACÍCH KÁBLOV

TYP DOSKY	TYP KÁBLU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJANIE
Plynová doska	H05 RR - F	Prierez 3 x 0.75 mm ²

POZOR!!!

V prípade výmeny napájacieho kábla, bude musieť technik nechať nulový vodič dlhší vzhľadom k fázovým vodičom (vid' obr. 20), okrem toho musí rešpektovať upozornenia uvedené v kapitole 8.



OBR. 20

TECHNICKÉ ÚDAJE UVÁDZANÉ NA ŠTÍTKU

2 HORÁKY (30)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30 - Bután = 30 mbar
G 31 - Propán = 30 mbar
G 20 - Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynu = 4 kW
 ΣQ_n GPL = 291 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~
FREKVENCIA = 50/60 Hz

4 HORÁKY (60)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30 - Bután = 30 mbar
G 31 - Propán = 30 mbar
G 20 - Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynu = 6.95 kW
 ΣQ_n GPL = 505 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~
FREKVENCIA = 50/60 Hz

5 HORÁKY (70)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30 - Bután = 30 mbar
G 31 - Propán = 30 mbar
G 20 - Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynu = 10.05 kW
 ΣQ_n GPL = 731 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~
FREKVENCIA = 50/60 Hz

5 HORÁKY (90)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30 - Bután = 30 mbar
G 31 - Propán = 30 mbar
G 20 - Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynu = 10.40 kW
 ΣQ_n GPL = 756 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~
FREKVENCIA = 50/60 Hz

TECHNICKÉ ÚDAJE PRE NASTAVENIE PLYNU SPOTREBIČA

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">GB</p>	<p>Questo apparecchio pu� essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131. Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800. Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio. Questo apparecchio � regolato per funzionare a:</p> <p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat si functiona doar in locuri permanent ventilate , asa cum prevad normele in vigoare. Pentru a conecta aparatul la retea de gaz, trebuie sa folositi tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, in conformitate cu dispozitiile normativului in vigoare. Acest aparat este reglat sa functioneze pentru:</p> <p style="text-align: center;">RO</p>
<p>Spotřebi� musí b�t instalován pouze autorizovan�m pracovníkem. Tento spotřebi� musí b�t instalován v souladu s platn�mi p�edpisy a jeho pouz�t� se p�ipouští pouze v dob�e v�tran�m prostoru. P�ed instalov�n�m a pouz�v�n�m spotřebi�e se seznamte s návodem. Tento spotřebi� je nastaven na propan-butan a vstupn� přetlak:</p> <p style="text-align: center;">CZ</p>	<p>Spotřebič musí byt inštalo van� iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byt inštalo van� v súlade s platnými p�edpismi a m�e byt pouz�t� iba v dobre vetranom priestore. Pred inštalo ciou a pouz�vanim spotřebiča si pozome pre�t�a te návod. Tento spotřebič je nastaven� na zemný plyn h a vstupn� přetlak:</p> <p style="text-align: center;">SK</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmıř yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara bařvurunuz. Bu cihaz ařađıda tipi belirtilen gaz ile çalıřması için ayarlanmıřtır:</p> <p style="text-align: center;">TR</p>
<p>G20 -"p" 20 mbar 2H</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">COD.003667G0-0408</p>		



TECHNICKÁ SERVISNÁ SLUŽBA A NÁHRADNÉ DIELY

Predtým ako toto zariadenie opustilo fabriku, bolo skontrolované a nastavené špecializovanými, skúsenými pracovníkmi tak, aby boli zaručené najlepšie prevádzkové výsledky.

Náhradné diely možno získať iba v našich servisných centrách a autorizovaných obchodoch. Každá oprava alebo nastavenie, ktoré by sa ukázali ako nevyhnutné, musia byť vykonané kvalifikovanými odborníkmi a to s maximálnou starostlivosťou a pozornosťou.

Z tohto dôvodu Vám odporúčame aby ste sa vždy obrátili na autorizovaného predajcu, ktorý vám tovar predal alebo na naše najbližšie servisné centrum.

Označte pritom značku, model, sériové číslo a druh závady na Vašom zariadení. Príslušné údaje sú vytlačené na štítku, ktorý je prilepený na zadnej strane zariadenia a na štítku nalepenom na obalovej krabici.

Tieto informácie umožnia technickému asistentovi zaobstaráť správne náhradné diely a následne rýchly a cielený zákrok.

Odporúča sa zaznačiť si tieto údaje priamo sem pod text, aby tak boli vždy poruke:

ZNAČKA:

MODEL:

SÉRIA:

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.



Pokyny pro montáž a údržbu

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

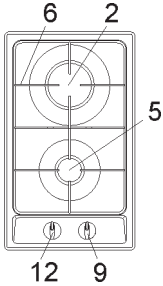
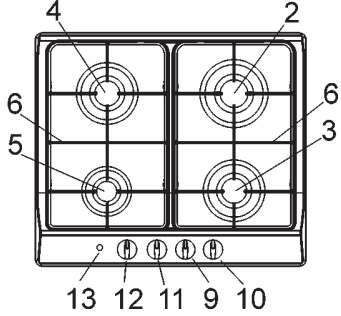
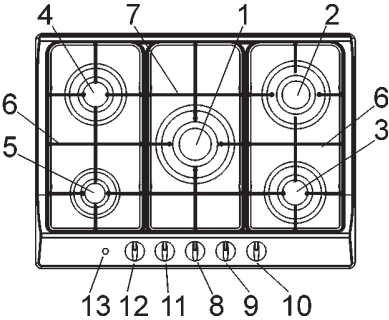
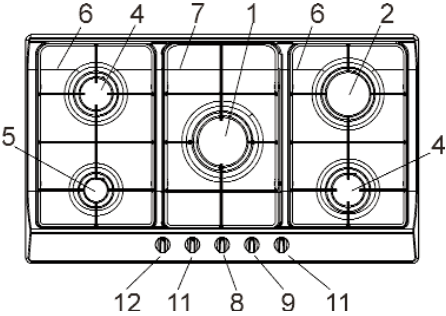
Uživáterská příručka s pokyny

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**



gorenje

POPIS VARNÉ DESKY

<p>TYP: G34AX1-236650</p>	<p>TYP: G64AX1-236625 - G640AX1-236636</p>
	
<p>TYP: G760AX1-236651</p>	<p>TYP: G960AX1-234640</p>
	

- | | |
|-------------------------------|--------|
| 1 Hořák s trojitou hlavou | 3100 W |
| 2 Hořák rychlý | 2800 W |
| 3 Hořák polorychlý snížené | 1400 W |
| 4 Hořák polorychlý | 1750 W |
| 5 Hořák doplňkový | 1000 W |
| 6 Rošt ze smaltované 2 hořáky | |
| 7 Střední ocelový rošt | |
| 8 Ovladač hořáku č. 1 | |
| 9 Ovladač hořáku č. 2 | |
| 10 Ovladač hořáku č. 3 | |
| 11 Ovladač hořáku č. 4 | |
| 12 Ovladač hořáku č. 5 | |
| 13 Tlačítko pro el. zapnutí | |

Upozornění: tento spotřebič byl navržen pro použití v domácnosti a pro použití soukromými osobami.



POUŽITÍ

1) HOŘÁKY

Na ovládacím panelu je u každého ovladače nakresleno schéma, které určuje, ke kterému hořáku daný ovladač náleží. Po otevření přívodu plynu z distribuční sítě nebo z plynové bomby zapalte hořáky dle níže uvedeného popisu:

- ruční zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a přiložte k hořáku zapálenou zápalku.

- Elektrické zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a stiskněte tlačítko elektrického zapalování „E“.

- Automatické elektrické zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a stlačte ovladač směrem dovnitř.

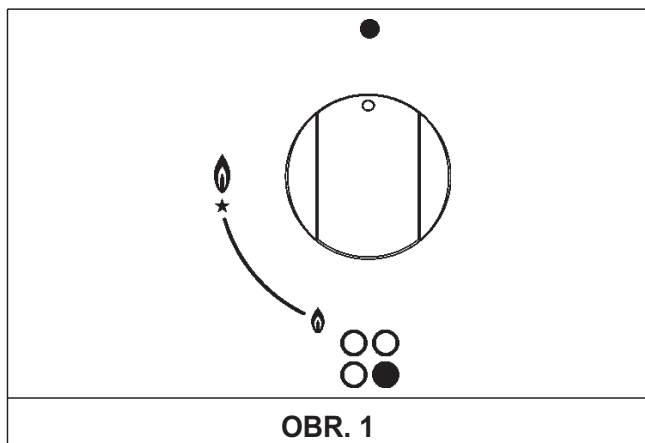
- Zapalování hořáků vybavených termopojistkou

U hořáků s termopojistkou pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1), dokud neucítíte malý protitlak, poté stlačte ovladač a zopakujte výše uvedený postup. Po zapálení podržte ovladač stisknutý po dobu asi 10 vteřin.

Jak používat hořáky

K dosažení maximálního výkonu s minimálním odběrem plynu je důležité zapamatovat si následující:

- pro každý hořák použijte odpovídající nádobí (viz následující tabulka a obr. 2).
- Po dosažení bodu varu pootočte ovladačem do polohy minimum (malý plamen obr. 1).
- Používejte vždy hrnce s pokličkou.
- Používejte pouze nádobí s plochým dnem.

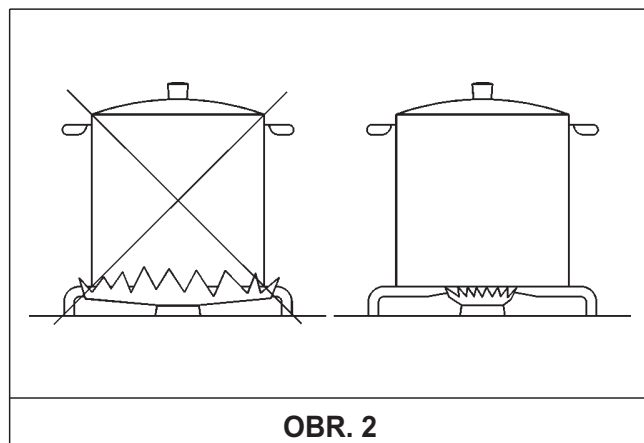


OBR. 1

Hořáky	výkon W	průměr hrnců, nádobí (cm)
Trojitou hlavou	3100	24 ÷ 26
Rychlý	2800	20 ÷ 22
Polorychlý přední pravý	1400	16 ÷ 18
Polorychlý zadní levý	1750	16 ÷ 18
Doplňkový	1000	10 ÷ 14

UPOZORNĚNÍ:

- *hořáky s termopojistkou mohou být zapáleny pouze tehdy, pokud je ovladač nastaven do polohy Maximum (velký plamen obr. 1).*
- *V případě, že nelze použít elektrické zapalování, je možno použít zápalky.*
- *Během použití hořáků nenechávejte spotřebič bez dozoru a dohlédněte, aby se v jeho blízkosti nepohybovaly děti. Obzvláště se ujistěte, aby rukojeti hrnců byly správně umístěny a kontrolujte přípravu jídel, u kterých se používají oleje a tuky, jelikož jsou velmi hořlavé.*
- *Není dovoleno používat tuto techniku lidem (včetně dětí) s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi anebo s nedostatečnými vědomostmi o používání elektrických přístrojů, kromě případů, kdy pracují pod dozorem anebo byli poučeni dospělými lidmi, zodpovědnými za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem pro ujištění se, že si nehrají s technikou.*
- *Nepoužívejte spreje v blízkosti zapnutého spotřebiče.*
- *Pokud je varná deska vybavena poklopem, před tím, než ho otevřete, odstraňte všechny zbytky potravin, které ulpěly na jeho povrchu. Pokud spotřebič bude vybaven skleněným poklopem a dojde k jeho zahřátí, poklop může prasknout. Před tím, než poklop zavřete, vypněte a nechte vychladnout všechny hořáky.*
- *Nedoporučuje se používat nádobí přečnávající za okraje povrchu varní plochy.*



OBR. 2

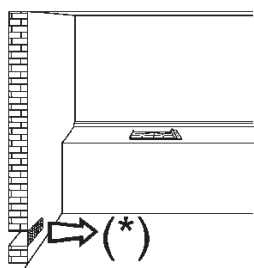
POUŽITÍ

Poznámka:

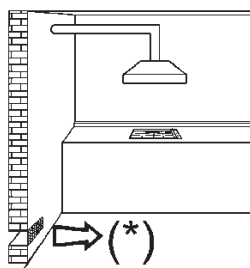
použití varného plynového spotřebiče způsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v místnosti, ve které je instalován. Proto je nezbytné, aby bylo zajištěno dobré větrání této místnosti tak, že ponecháte otevřené otvory přirozené ventilace (obr. 3) a zapnete mechanické ventilační zařízení (odsávač par nebo elektrický ventilátor, obr. 4 a 5).

Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat doplňkové větrání, např. otevření oken nebo účinnější větrání zvýšením výkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici.

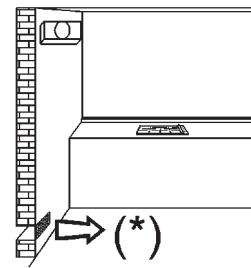
(*) PŘÍVOD VZDUCHU: VIZ. KAPITOLA TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE (BOD 5 A 6)



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

ČIŠTĚNÍ

Upozornění:

před započetím jakéhokoliv čištění odpojte přístroj od sítě elektrického vedení a od přívodu plynu.

2) PRACOVNÍ DESKA

Pokud chcete udržet povrch varné desky lesklý, je velmi důležité umýt ho po každém použití vlažnou vodou se saponátem, otřít a osušit. Stejným způsobem je nutno umývat smaltované rošty, smaltované poklopy „C“ a hlavy hořáků „T“ (viz obr. 6).

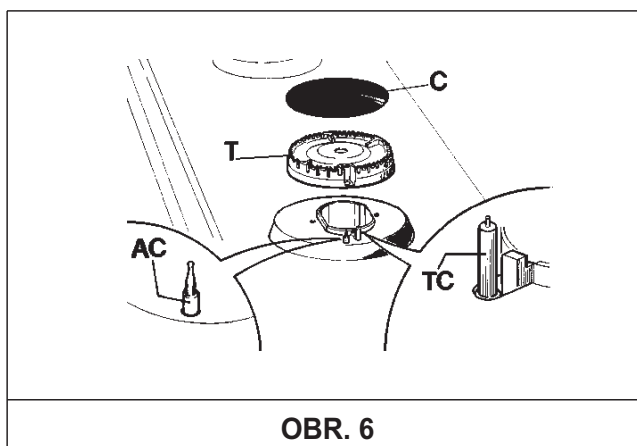
Čištění musí být prováděno pouze tehdy, pokud deska a její součásti nejsou teplé. Nesmí se používat kovové houbičky, abrazivní čisticí prášky nebo spreje způsobující korozi.

Nedovolte, aby ocet, káva, mléko, slaná voda a šťáva z citronů nebo z rajčat zůstávaly dlouhou dobu v kontaktu s povrchem desky.

UPOZORNĚNÍ:

při zpětné montáži jednotlivých součástí spotřebiče dbejte na níže uvedená doporučení:

- **ujistěte se, zda otvory hlav hořáků „T“ (obr. 6) nejsou ucpané cizími tělesy.**
- **Ujistěte se, že smaltované kryty „C“ (obr. 6) jsou správně umístěny na hlavách hořáků. Tuto podmínku lze považovat za splněnou, pokud je kryt umístěný na hlavě hořáku stabilní.**
- **Přesné umístění roštu na desce je dáno jeho zaoblenými rohy, které je třeba přesně umístit směrem k bočním okrajům desky.**
- **Pokud otvírání nebo zavírání některého kohoutku je z jakékoliv příčiny obtížné, neotvírejte jej násilím, ale vyžádejte si zásah servisního technika.**
- **Pro čištění spotřebiče nepoužívejte proud páry.**



INSTALACE

DŮLEŽITÉ PŘEDPISY PRO INSTALACI

Instalaci, veškeré úpravy, přeměny a údržbu popsané v této části mohou provádět pouze odborní pracovníci.

Špatná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech a věcech, za něž nemůže být výrobce zodpovědný.

Zásady bezpečnosti a všechna nařízení vztahující se k přístroji mohou být v průběhu životnosti výrobku upravovány pouze výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem.

3) VESTAVBA VARNÉ DESKY

Po odstranění vnějšího obalu a vnitřních obalů ze všech částí se přesvědčete, že deska je neporušená. V případě pochybností nepoužívejte výrobek a obraťte se na kvalifikovaného odborníka.

Žádné části obalu (krabice, sáčky, polystyrén, hřebíky...) nenechávejte v dosahu dětí, jelikož pro ně mohou být zdrojem nebezpečí.

Do pracovní desky kuchyňské linky je třeba vytvořit otvor pro vestavný spotřebič, jehož rozměry v mm jsou vyznačeny na obr. 7. Přesvědčete se, že jsou dodrženy všechny kritické vzdálenosti mezi varnou deskou, bočními stěnami, zadní a vrchní stěnou (viz obr. 7 a 8).

Spotřebič je zařazen do 3. třídy, a proto podléhá všem nařízením, která jsou stanovena normami pro tento typ spotřebičů.

4) UPEVNĚNÍ VARNÉ DESKY

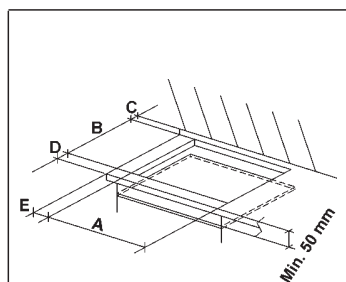
Deska je vybavena speciálním těsněním, které zabraňuje jakémukoli pronikání vlhkosti do kuchyňské linky. Pro správnou aplikaci těsnění je třeba pečlivě dodržet následující pokyny:

- oddělit těsnící pruhy od jejich podkladu tak, aby jeho průhledná ochrana zůstala přilepena na tomto těsnění.

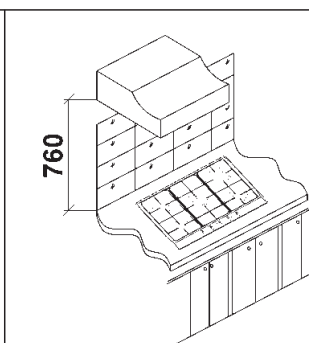
- Obrátit varnou desku a správně umístit těsnění „E“ (obr. 9) přesně pod okraj varné desky tak, aby vnější strana těsnění perfektně přiléhala k obvodové vnější hraně desky. Těsnění nesmí přesahovat okraje desky.
- Připevnit rovnoměrně a pevně těsnění k desce, upravit a přitlačit je pomocí prstů, poté odtrhnout ochranný papírový pásek od těsnění a usadit desku do otvoru linky.
- Desku upevněte pomocí svorek „S“, dbejte přitom, aby zobáček svorky zapadl do otvoru „H“ na spodní straně a utáhněte šroub „F“ tak, až se svorka „S“ přichytí k pracovní desce (viz obr. 10).
- Případná stěna (levá nebo pravá), která výškově přesahuje pracovní desku, musí být od otvoru vzdálena minimálně tak, jak je uvedeno ve sloupci tabulky.
- Abychom se vyhnuli náhodným kontaktům s povrchem horké desky, která je v provozu, je třeba, abyste ji oddělili dřevěnou deskou pomocí šroubků, minimálně 50 mm od horní části (obr. 7).

ROZMĚRY, KTERÉ MUSÍ BÝT DODRŽENY (uvedeno v mm)

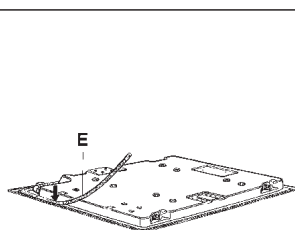
	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



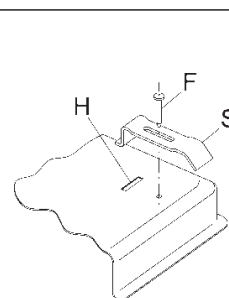
OBR. 7



OBR. 8



OBR. 9



OBR. 10

INSTALACE

DŮLEŽITÉ PŘEDPISY PRO INSTALACI

Případné boční stěny nábytku, do kterého je varná deska zabudována, nesmějí přesáhnout její výšku. Materiál, z kterého je vyrobena zadní stěna, přilehlé prostory a okolí desky, musí být odolné vůči teplotě 65K.

Lepidlo, které spojuje umělou hmotu a nábytek, musí být odolné vůči teplotám min.150°C, aby nedošlo k odlepení obou částí od sebe.

Instalace přístroje musí odpovídat platným normám. Toto zařízení nepodléhá evakuačním předpisům o výbušných výrobcích.

Musí být ale připojeno podle výše uvedených pravidel o instalaci. Zvláštní pozornost je pak třeba věnovat níže uvedeným předpisům o ventilaci a větrání.

5) VENTILACE MÍSTNOSTI

Je nezbytné, aby místnost, ve které je tento výrobek instalován, byla neustále větrána, aby byla zabezpečena jeho správná funkce. Množství potřebného vzduchu je takové, aby bylo zajištěno správné spalování plynu a ventilace místnosti; jeho objem nesmí být menší než 20 m³. Přirozený přísun vzduchu musí být zajištěn přímou cestou stálými ventilačními otvory ve stěnách místnosti, které ústí do venkovního prostoru, o rozloze nejméně 100 cm² (viz obr. 3). Tyto otvory musí být upraveny tak, aby nemohlo dojít k jejich ucpaní. Je také přípustná nepřímá ventilace prostřednictvím využití přívodu vzduchu ze sousedících místností, tak jak stanoví platná norma.

Upozornění:

Pokud hořáky na pracovní desce nejsou vybaveny termopojistkami, ventilační otvor musí mít rozměry alespoň 200 cm².

6) UMÍSTĚNÍ A ODVĚTRÁNÍ SPOTŘEBIČE

Při použití varných plynových spotřebičů je stále nutno odvětrávat zplodiny hoření pomocí odsávače připojeného na komín, kouřovod nebo s přímým vývodem ven (viz obr. 4). V případě, že neexistuje možnost využití odsávače par, je možno použít i ventilátor namontovaný na okno nebo na venkovní stěnu tak, aby se zapnul zároveň se spotřebičem (viz obr. 5), ovšem pouze za předpokladu, že budou bezpodmínečně dodrženy předpisy o ventilaci uvedené v platné normě.

7) PŘIPOJENÍ PLYNU

Před zapojením spotřebiče se ujistěte, zda údaje na štítku umístěném na spodní straně výrobku souhlasí s údaji distribuční sítě plynu. Štítek návodu a nálepka umístěná na spodní straně výrobku určuje podmínky seřízení spotřebiče: typ plynu a provozní tlak.

Pokud je plyn rozváděn distribuční sítí, musí být spotřebič připojen na rozvod přívodu plynu:

o buď pevnou ocelovou trubkou dle platné normy, jejíž připojení musí být provedeno pomocí šroubových spojů v souladu s uvedenou normou.

o Nebo měděnou trubkou dle platné normy, jejíž připojení může být provedeno pomocí přípojek s mechanickým těsněním dle platné normy.

o Nebo pružnou trubkou z nerez oceli schváleného provedení s maximální délkou 2 metry a těsněním shodným s příslušnou normou. Tato trubka musí být instalována tak, aby nepřišla do styku s pohyblivými částmi nábytku (např. zásuvky) a nesmí procházet otvory, které jsou úzké a kde by mohlo dojít ke stlačení.

Pokud je plyn přiváděn přímo z plynové bomby, spotřebič, napájený pomocí regulátoru tlaku, musí být napojen následovně:

o buď měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojení musí být provedeno pomocí přípojek s mechanickým těsněním dle příslušné normy.

o Nebo pružnou trubkou z nerez oceli schváleného provedení s maximální délkou 2 metry a těsněním dle příslušné normy. Tato trubka musí být instalována tak, aby nepřišla do styku s pohyblivými částmi nábytku (např. zásuvky) a nesmí procházet otvory, které jsou úzké a kde by mohlo dojít ke stlačení. Doporučujeme, aby se na pružnou trubku aplikoval speciální adaptér, snadno dostupný na trhu, prostřednictvím kterého se usnadní připojení těsnění regulátoru tlaku, který je namontován na bombě.

Po dokončené instalaci ověřte perfektní těsnost s pomocí mýdlového roztoku, nikdy nepoužívejte plamen!

UPOZORNĚNÍ:

- *připomínáme, že kloub vstupu plynu zařízení je závitový 1/2" kuželovitý plyn. mužský v souladu s normou EN 10226.*
- *Přístroj je v souladu s předpisy níže uvedených evropských směrnic: CEE 90/396 + 93/68 týkající se bezpečnosti plynu.*

INSTALACE

8) PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Elektrické připojení musí být provedeno dle platných norem a platných zákonných nařízení.

Před zapojením se přesvědčete:

- zda elektrické napětí sítě a zásuvek odpovídá maximálnímu příkonu spotřebiče (zkontrolujte štítek, který je umístěn na spodní straně výrobku).
- Zásuvka nebo el. síť by měly být vybaveny účinným uzemněním, které odpovídá platným normám a zákonným nařízením. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost při nedodržení těchto opatření.

Pokud je spotřebič zapojen do sítě pomocí zásuvek:

- připojte na přívodní elektrickou šňůru „C“ (viz obr. 11) - pokud jí není vybavena – normalizovanou zástrčku, která odpovídá napětí vyznačenému na štítku.
- Vodiče připojte dle schématu na obr. 11 a pečlivě respektujte následující pokyny:

písmeno L (fáze) = vodič hnědé barvy;

písmeno N (neutrální) = vodič modré barvy;

symbol uzemnění  = vodič zeleno žlutý.

- Přívodní kabel musí být umístěn tak, aby v žádné jeho části nedošlo k přehřátí na 65K.
- Pro zapojení nepoužívejte redukce a adaptéry, protože by mohly způsobit zkrat s následným nebezpečím přehřátí.
- Po vestavění musí být zdířka přístupná.

Pokud je připojení provedeno přímo do elektrické sítě:

- zapojte mezi zařízení a síť vícepólový spínač, dimenzovaný na příkon spotřebiče, s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm.
 - Nezapomeňte, že uzemňující vodič nesmí být spínačem přerušován.
 - Elektrické připojení může být také chráněno diferenciálním spínačem vysoké citlivosti.
- Velmi doporučujeme připojit patřičný zemnicí vodič zeleno-žluté barvy k účinnému uzemnění.

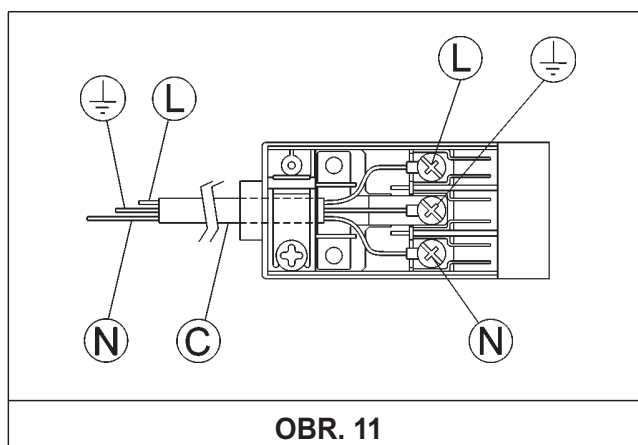
UPOZORNĚNÍ:

upozorňujeme instalátéra na to, že kombinovaný spotřebič je typu Y. Kromě toho, stěny a plochy přilehlé k desce a okolo ní, musí být odolné teplotě 65K.

Všechny naše spotřebiče jsou projektovány a vyráběny podle evropských norem EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102 a jejich příslušných doplňků.

Spotřebič odpovídá nařízením Evropských směrnic:

- CEE 2004/108/CE týkající se elektromagnetické kompatibility.
- CEE 2006/95 týkající se elektrické bezpečnosti.



SEŘÍZENÍ

**Dříve než začnete provádět jakékoliv seřizování, odpojte spotřebič od elektrické sítě.
Po ukončení seřizování musí technik na spotřebič znovu umístit případné plomby.
Seřízení prvotního vzduchu v našich hořácích není nutné.**

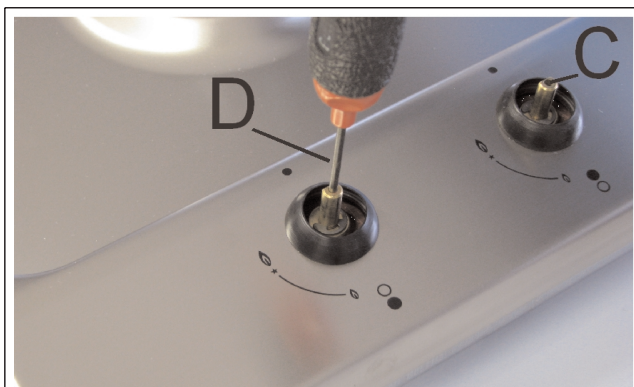
9) VENTILY

Nastavení na „Minimum“:

- zapalte hořák a ovladač nastavte do pozice „minimum“ (malý plamen obr. 1).
- Vyjměte ovladač (obr. 12) kohoutku mírným tahem k sobě.
- Vložte malý šroubovák „D“ do otvoru „C“ (obr. 12) a otáčejte doprava nebo doleva utahovacím šroubkem, dokud plamen hořáku nebude nastaven na „Minimum“.

Ujistěte se, že rychlým pohybem z „Maxima“ na „Minimum“ plamen nezhasne.

Pamatujte, že výše uvedená regulace je možná pouze u hořáků na G20 (metan), zatímco u hořáků na G30 nebo G31 (propan butan) musí být šroub blokován na spodní straně (otáčet ve směru hodinových ručiček).



OBR. 12

PŘEMĚNA NA JINÝ DRUH PLYNU

10) VÝMĚNA TRYSEK

Hořáky jsou poutitelné na více druhů plynu pomocí výměny trysky odpovídající danému plynu. Pro výměnu trysek je nutné sejmout hlavy hořáků a klíčem „B“ vymontovat trysku „A“ (viz obr. 13) a vyměnit ji za trysku odpovídající typu použitého plynu.

Doporučuje se trysku řádně upevnit.

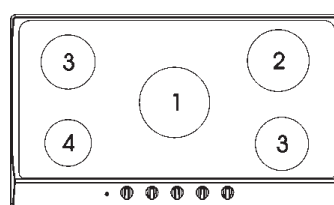
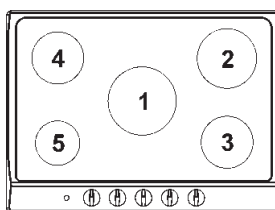
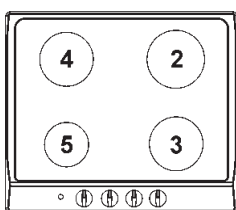
Po provedené výměně by měl technik provést regulaci hořáků, popsanou v paragrafu 9, zaplombovat případné seřízené části zařízení a

místo starého štítku výměnou nalepit na spotřebič štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek je přiložen v sáčku s náhradními tryskami.

Sáček, který obsahuje vstřikovací trysky a štítky může být součástí vybavení nebo je k dispozici u autorizovaného servisu.

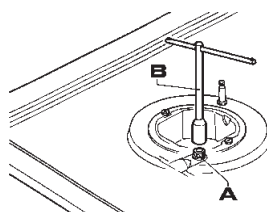
Pro lepší orientaci technika uvádíme níže tabulku s tepelnými výkony hořáků, průměrem trysek a přetlakem odpovídajícím různým druhům plynu.

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

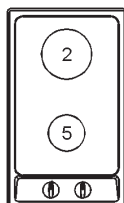
Hořáky		Druh plynu	Přetlak	Tepelný výkon		Průměr trysek	Tepelný výkon (W)	
č.	název			mbar	g/h		l/h	1/100 mm
1	S TROJITOU HLAVOU	G 30 - Butan	30	225	295	90	1400	3100
		G 31 - Propan	30	222		90	1400	3100
		G 20 - Zemní	20			121 Y	1400	3100
2	RYCHLÝ	G 30 - Butan	30	204	267	83	800	2800
		G 31 - Propan	30	200		83	800	2800
		G 20 - Zemní	20			117 S	800	2800
3	POLORYCHLÝ PŘEDNÍ RAVÝ	G 30 - Butan	30	102	133	58	500	1400
		G 31 - Propan	30	100		58	500	1400
		G 20 - Zemní	20			85 Y	500	1400
4	POLORYCHLÝ ZADNÍ LEVÝ	G 30 - Butan	30	127	167	65	500	1750
		G 31 - Propan	30	125		65	500	1750
		G 20 - Zemní	20			97 Z	500	1750
5	DOPLŇKOVÝ	G 30 - Butan	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - Propan	30	71		50	400	1000
		G 20 - Zemní	20			72 X	400	1000



OBR. 13

PŘEMĚNA NA JINÝ DRUH PLYNU

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

Hořáky		Druh plynu	Přetlak	Tepelný výkon		Průměr trysek	Tepelný výkon (W)	
č.	název			mbar	g/h		l/h	1/100 mm
2	RYCHLÝ	G 30 - Butan	30	218	267	85	750	3000
		G 31 - Propan	30	200		85	750	3000
		G 20 - Zemní	20			115 Y	750	3000
5	DOPLŇKOVÝ	G 30 - Butan	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - Propan	30	71		50	400	1000
		G 20 - Zemní	20			72 X	400	1000

ÚDRŽBA

Před provedením jakékoliv údržby odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a plynu.

11) VÝMĚNA SOUČÁSTEK

Pro výměnu součástí uvnitř desky je třeba vyjmout rošty a těla hořáků z vrchní části desky, odšroubovat fixační šrouby hořáků „V“ (obr. 14) a lehkým tlakem vyjmout ovladače, tak, aby bylo možno desku vysadit.

Po provedení výše uvedených operací, se mohou vyměnit hořáky (obr. 15), ventily (obr. 16) a elektrické součásti (obr. 17).

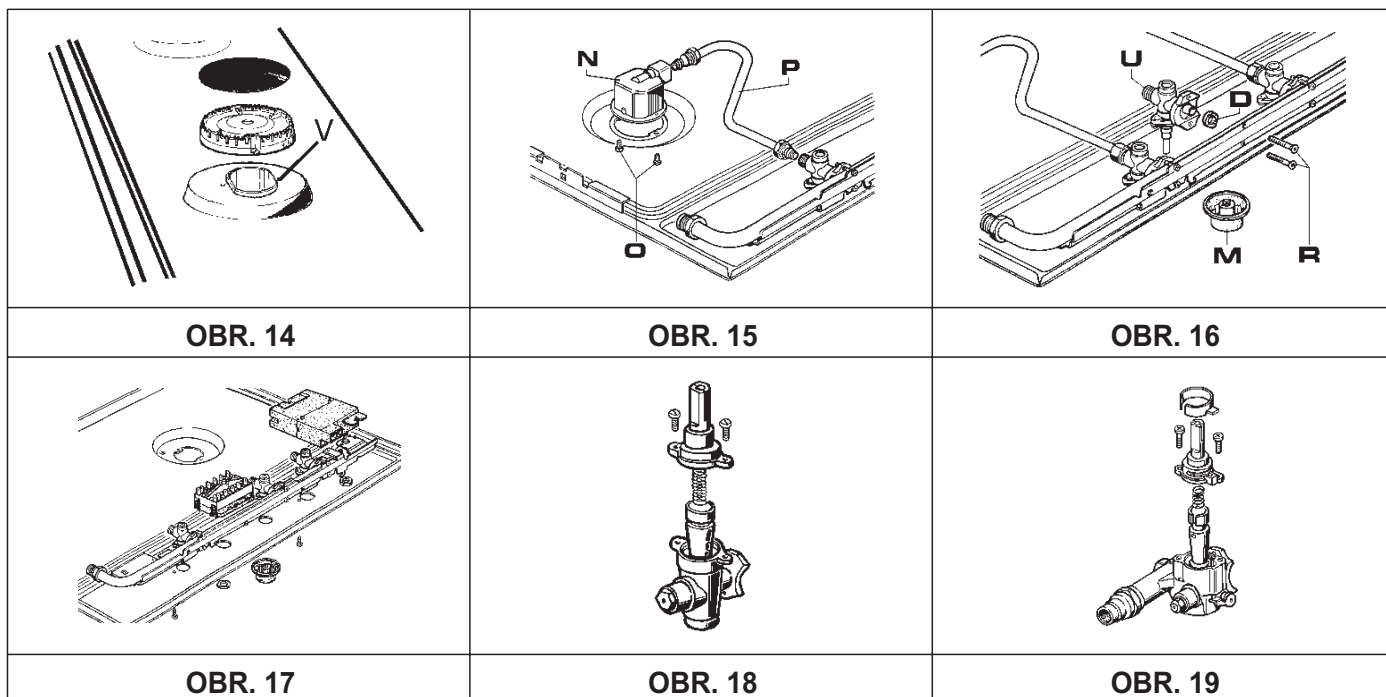
Doporučuje se vyměnit těsnění „D“ pokaždé, kdy se mění ventil, aby byla zajištěna perfektní přilnavost mezi tělem a ramenem.

Promazávání ventilů (kohoutků) (viz obr. 18 - 19)

Pokud jde ovladačem ventilu ztěžka pohybovat, je nutno ho neprodleně promazat dle následujících instrukcí:

- odmontovat tělo ventilu.
- Vyčistit kužel a jeho přilehlé části hadříkem namočeným v rozpouštědle.
- Lehce promazat kužel vhodným mazivem.
- Vložit kužel, několikrát ho protočit, opět vyjmout a setřít přebytečné mazivo. Ubezpečit se, že se průchody plynu neucpaly.
- Namontovat zpět všechny části v opačném pořadí, než jak je uvedeno při demontáži.
- Kontrola těsnění musí být provedena pomocí mýdlové vody; **použití plamene je zakázáno!**

Pro zjednodušení údržby předkládáme na následující straně tabulku, kde jsou uvedeny typy a průměry přívodních kabelů a výkon jednotlivých elektrických součástí.



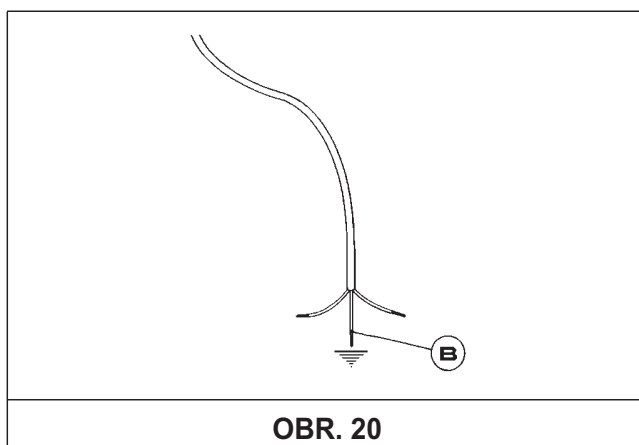
ÚDRŽBA

TYPY A ROZDĚLENÍ KABELŮ

TYP VARNÉ DESKY	TYP KABELU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJENÍ
Plynová	H05 RR - F	3 x 0.75 mm ²

POZOR!!!

V případě výměny napájecího kabelu musí technik ponechat zemnicí vodič delší než fázové vodiče (viz obr. 20) a mimo to musí dodržovat upozornění uvedená v bodě 8.



OBR. 20

TECHNICKÁ DATA UVÁDĚNÁ NA ŠTÍTKU

2 HOŘÁKY (30)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30 - Butan = 30 mbar

G 31 - Propan = 30 mbar

G 20 - Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 4 kW

ΣQ_n GPL = 291 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

4 HOŘÁKY (60)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30 - Butan = 30 mbar

G 31 - Propan = 30 mbar

G 20 - Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 6.95 kW

ΣQ_n GPL = 505 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

5 HOŘÁKY (70)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30 - Butan = 30 mbar

G 31 - Propan = 30 mbar

G 20 - Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 10.05 kW

ΣQ_n GPL = 731 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

5 HOŘÁKY (90)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30 - Butan = 30 mbar

G 31 - Propan = 30 mbar

G 20 - Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 10.40 kW

ΣQ_n GPL = 756 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

TECHNICKÉ ÚDAJE PRO NASTAVENÍ PLYNU U SPOTŘEBIČE

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">GB</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p> <p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționează doar în locuri permanent ventilate, așa cum prevăd normele în vigoare.</p> <p>Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozițiile normativului în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p> <p style="text-align: center;">RO</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se přípouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznáňte s návodem.</p> <p>Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupní tlak:</p> <p style="text-align: center;">CZ</p>	<p>Spotřebič musí byť inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotřebiča si pozorne prečítajte návod.</p> <p>Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn h a vstupný tlak:</p> <p style="text-align: center;">SK</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.</p> <p>Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz.</p> <p>Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p> <p style="text-align: center;">TR</p>
<p>G20 -"p" 20 mbar 2H</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">COD. 0030687GO - 0408</p>		

SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Tento spotřebič byl před expedicí ze závodu testován a kontrolován odborným a zkušeným personálem tak, aby byla zaručena co nejlepší funkčnost výrobku.

Originální náhradní díly jsou k dostání pouze v našich servisních centrech a v autorizovaných prodejnách.

Každá oprava nebo seřízení, musí být provedena s maximální pečlivostí a pozorností kvalifikovanou osobou.

Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste kontaktovali naše informační linky, kde nahlásíte příslušné údaje (značku výrobku, model, sériové číslo a druh poškození spotřebiče, který vlastníte.) Příslušné údaje jsou uvedeny na informačním štítku, který se nachází na zadní straně výrobku a na štítku umístěném na obalové krabici.

Tyto informace umožní pracovníkovi servisu obstarat si odpovídající náhradní díly a následně tak zajistit rychlý a cílený servisní zásah. Doporučujeme vám, abyste si tato data zapsali do následujících kolonek, abyste je měli vždy po ruce.

ZNAČKA:

MODEL:

SÉRIE:

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.



KULLANIM KILAVUZU

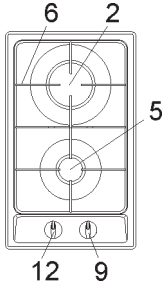
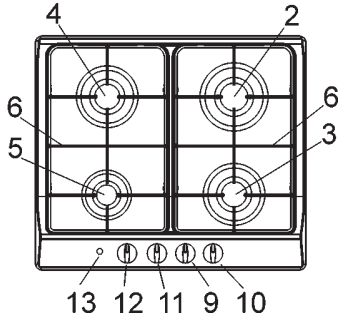
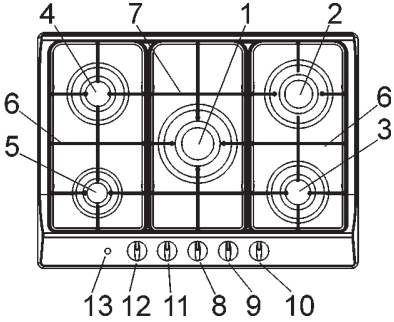
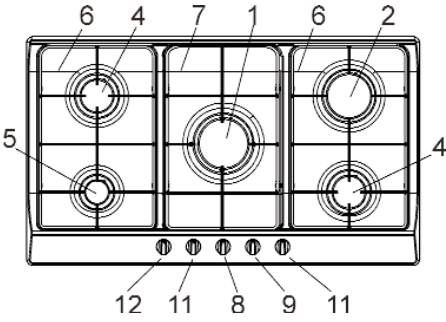
G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640



gorenje



OCAKLARIN TANIMLAMASI

<p>TÝPLER: G34AX1-236650</p>	<p>TÝPLER: G64AX1-236625 - G640AX1-236636</p>
	
<p>TÝPLER: G760AX1-236651</p>	<p>TÝPLER: G960AX1-234640</p>
	

1. Çok hýzlý yanma gözü
2. Hýzlý yanma gözü
3. Yarým hýzlý yanma gözü sag
4. Yarým hýzlý yanma gözü sol
5. Yavaþ yanma gözü
6. Emaye çelik tencere dayanađı 2F
7. Emaye çelik tencere dayanađı 1F
8. 1 nolu yanma gözü için kontrol düđmesi
9. 2 nolu yanma gözü için kontrol düđmesi
10. 3 nolu yanma gözü için kontrol düđmesi
11. 4 numaralı elektrikli göz için kontrol düğmesi
12. 5 nolu yanma gözü için kontrol düđmesi
13. Elektrikli ateþleme düđmesi

- 3100 W için
- 2800 W için
- 1400 W için
- 1750 W için
- 1000 W için

Dikkat: bu ürün ev kullanýmý için imal edilmiþtir.



KULLANIM

1) YANICI GÖZLER

Ön panelde bulunan kontrol düğmelerinin üzerinde görülen şekiller, ilgili düğmenin hangi yanıcı gözü kontrol ettiğini belirtmektedir. Ana gaz girişlerini açtıktan sonra aşağıda belirtildiği şekilde ocagınızı kullanabilirsiniz:

- manuel Atepleme

Kullanmak istediğiniz yanma gözüne ait kontrol düğmesine basarak saatin tersi istikametine (bkz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra bir kibritle ocađınızı atepleyin.

- Elektrikli Atepleme

Kullanmak istediğiniz yanma gözüne ait kontrol düğmesine basarak saatin tersi istikametine (bkz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra ateşleme düğmesini kullanarak ocađınızı atepleyin.

- Otomatik Elektrikli Atepleme

Kullanmak istediğiniz yanma gözüne ait kontrol düğmesine basarak saatin tersi istikametine (bkz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra ateşleme düğmesini kullanarak ocađınızı atepleyin.

- Gaz Kesme Emniyet Sistemi Bulunan Ocaklarda Atepleme

Kullanmak istediğiniz göze ait kontrol düğmesine saat yönünün tersine (bkz. Şekil 1) büyük alev isaretine gelinceye ve duruncaya kadar çeviriniz. Bu noktada düğmeye bastırınız ve daha önce anlatılan işlemleri tekrarlayınız. Otomatik ateşleme işlemi gerçekleşecek ve ocak yanmaya başlayacaktır. Emniyet sisteminin devreye girebilmesi için düğmeyi 10 saniye daha basılı tutmanız gerekecektir.

YANICI GÖZLERÝ NASIL KULLANIRSINIZ

Aşağıda belirtilen bilgiler ocađınızda minimum gaz sarfiyatıyla maksimum verimi alabilmeniz için size sunulmuştur:

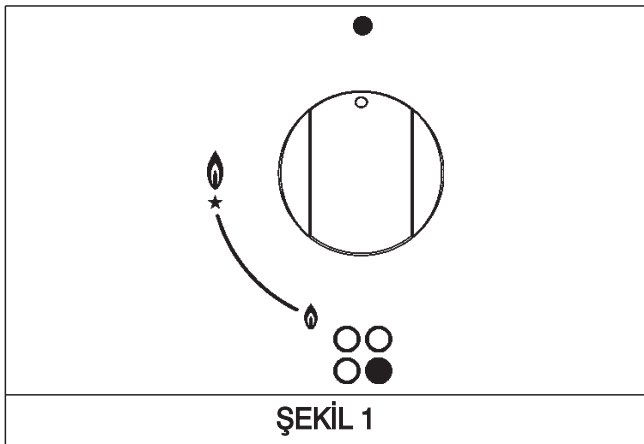
- her yanıcı göz için uygun ölçüdeki tencereleri

- kullanmanız gerekmektedir (bkz. ŞEK.2 ve tablo).
- Tencere kaynamaya başladığında ateşi kısınız.
- Her zaman tencerenin kapađını kapatınız.

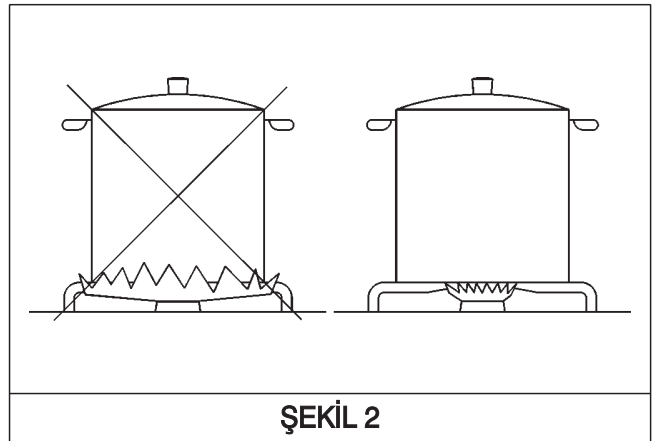
Yanıcılar	Güç Ölçümleri	Tencere Çapı (cm)
Çok Hızlı	3100	24 ÷ 26
Hızlı	2800	20 ÷ 22
Yarı Hızlı sağ	1400	16 ÷ 18
Yarı Hızlı sol	1750	16 ÷ 18
Yavaş	1000	10 ÷ 14

UYARILAR:

- otomatik gaz kesme özelliđi olmayan ocaklar ancak yakılmak istenen gözün düğmesinin maksimum konumuna getirilmesi halinde alev alırlar (büyük alev Şekil 1).
- elektrik kesintilerinde Ocađı ateşlemek için kibrit kullanabilirsiniz.
- Çalışır vaziyette iken ocađınızın yanından ayrılmayın ve çocukları ocađı yaklaştırmayın. Tencere kulplarının doğru şekilde konulduğuna dikkat ediniz ve yađ ihtiva eden yemek pipirimlerinde, herhangi bir taşma halinde yađın çabuk alev alabileceđini göz önünde bulundurarak dikkat ediniz.
- Bu aparatın fiziksel ve zihinsel kapasiteleri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından veya kendi güvenlikleri açısından, yetişkin sorumlu kişiler tarafından eğitime veya denetim altında tutulana kadar, elektrikli aparatların kullanımı hakkında deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin verilmez. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için, denetim altında tutulmalıdır. - Ocak çalışır konumdayken yakınında patlayıcı (sprey) ürünler bulundurmuyunuz.
- Eğer ocađınızın kapađı varsa, kapak üzerine dökülen yiyecekler kapak açılmadan önce temizlenmelidir. Cam kapađınız varsa kapak kapalıyken ocađın yakılması camın isidan patlamasına sebep olabilir. Kapađı kapatmadan önce ocađın söndürülmüş olduğundan emin olunuz..
- Plakanın kenarlarından taşan kapların kullanılması tavsiye edilmez.



ŞEKİL 1



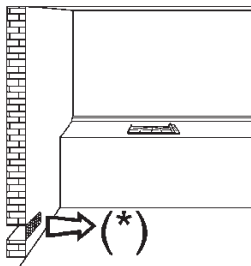
ŞEKİL 2

KULLANIM

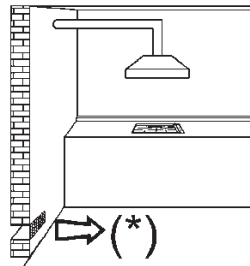
Notlar:

pişirme esnasında mutfađýnýzda ýsý ve nem oluþacaktýr. Bunun sonucunda mutfađýnýz iyi bir þekilde havalandýrýlmalýdýr. Bu iþlem esnasýnda havalandýrma boþluklarýnýn önü açýk olmalý (bknz. ŐEK. 3) ve havalandýrma cihazlarýnýz (davlumbazlar ya da merkezi havalandýrma sistemleriniz Bknz. ŐEK. 4 ve ŐEK. 5) açýk vaziyette olmalýdýr. Sik ve uzun süreli piþirimlerde, ekstra havalandirma gerekebilir. Bunun için pencere açýlabilir ya da havalandýrma cihazýnýzýn gücü arttırýlabilir.

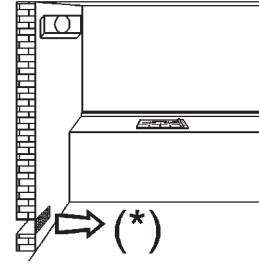
(*) HAVA GÝRÝÞÝ: MONTAJLA ÝLGÝLY 5 VE 6 NOLU PARAGRAFLARA BAKINIZ



ŐEKİL 3



ŐEKİL 4



ŐEKİL 5

MONTAJ

YETKİLÝ SERVÝS ÝÇÝN TEKNÝK BYLGÝLER

Montaj, kontrol ayarlarý ve bakým servisleri yetkili bir teknisyen tarafýndan yapýlmalýdır.

Yanliþ montaj, þahýslarýn, hayvanlarýn ve evinizin zarar görmesine sebep olabilir ve üretici firma bundan sorumlu deðildir.

Ürünün kullanýmý süresince, cihaz üzerindeki tüm güvenlik ve ayarlama iþlemleri üretici firma ya da yetkili bir servis tarafýndan yapýlmalýdır.

3) OĐAGIN MONTAJI

Ürününüzü kutusundan çikardýktan sonra hasarlı olup olmadıđına dikkat ediniz. Herhangi bir süphe durumunda, ürünü kullanmaynýz ve satýn aldıđýnýz bayi ile irtibata geçiniz. Montajı yapýlan ürünler için iade iþlemi yapýlamaz.

Paketleme malzemelerini (kutular, popetler, straforlar, vidalar, vb...) çocuklarýn ulaþamayacađý yerlerde tutunuz.

Ocađýnýzýn montajý için mutfak dolabýnýz üzerinde açýlmasý gereken bosluk ölçülerini ŐEK.7 de bulabilirsiniz. Mutlaka aþagıda belirtilen ölçülere uyunuz (bkz. ŐEK.7 ve 8).

Ürününüz 3 no lu ürün sýralamasına aittir ve bu sýralamanın getirdiđi tüm kopyullara uygundur.

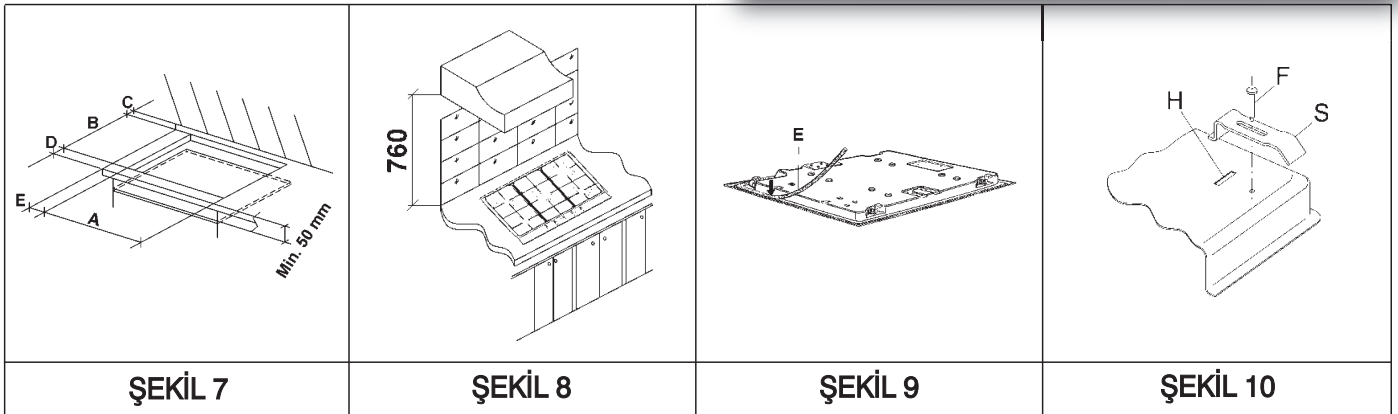
4) OĐAGIN YERLESTÝRÝLMESÝ

Ocagınız özel bir conta sahiptir ve bu conta herhangi bir sivinin mutfak dolabi içine sizmasini engeller. Contanın kusursuz montajı için asagida belirtilen sartlari uygulayiniz:

- conta üzerindeki koruyucu tabakayi çikarin ve seffaf koruyucu tabakanin conta üzerinde oldugundan emin olun.
- Ocagi ters çevirin ve contayi "E" (bkz. ŐEK. 9) ocagin alt kenarlarina dogru sekilde yerlestirin. Bu islem sonunda contanın dis kenariyla ocagin dis kenarlarinin birbirlerine sifir dereceyle oturmus olmasi gerekmektedir. Contanın uç kisimlarinin birbirlerinin üstüne gelmeyecek sekilde oturmasi gerekmektedir.
- Contayi parmaklarinizla iterek dikkatle ocagin altındaki yerine yerlestirdikten ve contanın üzerindeki koruyucu kagidi çikarttikten sonra ocagi montaj için açilan bosluga özenle terlestiriniz.
- Ocagin alt kisiminda "S" dayanaklarini "H" deliklerine sokarak saglamlastirin ve "F" vidasi ile tam yerine oturana kadar sikin (bkz. ŐEK.10).
- Ocak çalisirken, isinan alt kismina kazara dokunulmasini engellemek üzere ocagin tabaninin altina ancak alet kullanilarak çikartilabilecek bir panel eklenmesi tavsiye edilir. Bu panel ocagin tabanindan minimum 50 mm asagiya monte edilmelidir (bkz. Őekil 7).

EBATLARA EŐ DEĐER (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



ŐEKİL 7

ŐEKİL 8

ŐEKİL 9

ŐEKİL 10

MONTAJ

ÖNEMLÝ MONTAJ UYGULAMALARI

Montaj elamanýn öneme üzerinde durması gereken hususlarda biri ocagýn montaj edileceđi dolabin yan duvarlarýnýn ocaktan yüksek olmamasý gerekmektedir ve arka duvarların 65K ýsýya dayanýklý olmasý gerekmektedir.

Mutfak dolabý kaplamasýnda kullanýlan laminant plakalarý yapýstýrmak için kullanýlan yapistiricin en az 150° C ye kadar dayanýklý olmasý gerekmektedir.

Ocađýnız, olasý bir alev almayý söndürecek bir cihaza bađlý deđildir. Bu kopulda size belirtilen montaj talimatlarına uymanız gerekmektedir.

5) ODANIN HAVALANDIRILMASI

Cihazýnızýn tam kapasite ile çalyþabilmesi için ocađýn montaj edildiđi odanýn iyi bir þekilde havalandýrýlmasý gerekmektedir. Odadaki gaz oranýný dengelemek için gereken hava oraný 20 m³ ten az olmamalýdır. Hava dođal bir þekilde oda içinde bulunan havalandýrma deliklerinde hareket etmeli ve havayý oda dýþýna atmalýdır (bknz. ŐEK. 3).

6) MONTAJ YERÝ VE HAVALANDIRMA

Ocaklarda havalandýrma sürekli olarak aspiratör ya da davlumbaz türü havalandýrma aletleri ile yapýlmalýdır ve bunlar direk olarak bacaya ya da dýþarıya bknz. ŐEK. 4) bađlanmalýdır. Payet bu kopullar sađlanamazsa cama yerleþtirilecek bir elektrikli havalandýrma aleti de kullanılabilir.

7) GAZ BAĐLANTISI

Ocađýn bađlantýsý yapılmadan önce ocađın alt kýsmýnda bulunan tablodaki deđerlerle evinizdeki gaz ve elektrik deđerlerinin ayný olmasına dikkat ediniz. Ocađýnızın üstünde bulunan deđerler; kullanmanız gereken gaz tipini ve basýncýný belirtir.

Dođalgaz bađlantýsýnda:

Bakir boru veya gaz idaresinin önerdiđi tipte boru kullanılması gerekmektedir.

UYARILAR:

cihazýnızýn gaz girip borusunun 1/2" ýnch paralel gaz erkek tipli ve EN 10226 standartlarına uygun olduđunu unutmayýnız.

MONTAJ

8) ELEKTRİK BAĞLANTISI

Elektrik bağlantısı belirtilen standartlara uygun olarak yapılmalıdır.

Bağlantılara başlamadan önce bu hususlara dikkat ediniz:


– cihaz için gerekli elektrik gücü ve voltajı ocağın alt kısmındaki tabloda belirtilmiştir.

Bağlantı priz kullanarak yapılıyorsa:

– fişi “C” kablosuna bağlayın (bkz. ŞEK.13), Fiş tablosunda belirtilen gücü taşıyabilecek kapasitede olmalıdır.

L harfi (faz ucu) = kahverengi kablo;

N harfi (nötr) = mavi kablo;

Toprak hattı  = sarı - yeşil kablo,

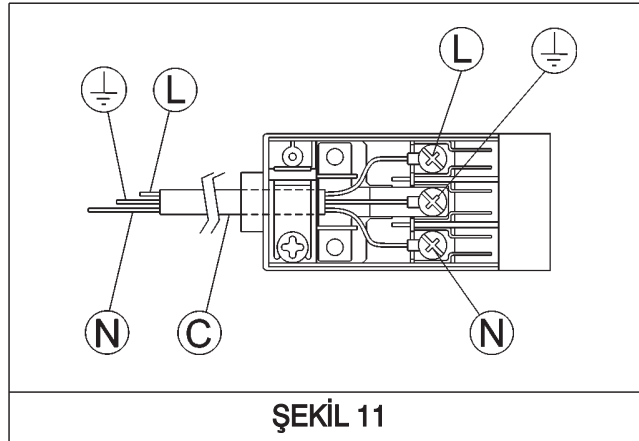
- Güç kablosunun 65K ısıнын üstüne çıkmayacak şekilde yerleştirilmesi gerekmektedir.
- Adaptör ya da regülatör benzeri cihazlar kullanmayınız. Bunlar elektrik kontağına yol açabilir.
- Elektrik bağlantıları ocak yerine yerleştikten sonra ulaşılabilir olmalıdır.

UYARILAR:

tüm cihazlarımız Avrupa standartlarına EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 ve EN 60 335-2-102 uygun olarak dizayn edilmiş ve üretilmiştir.

Cihazınızın ağıdaki EEC değerlerine eşittir:

- CEE 2004/108/CE elektromanyetik uyumluluğa göre.
- CEE 2006/95 elektrik güvenliği ne gör.



AYARLAMALAR

Herhangi bir ayarlama yapmadan önce mutlaka cihazınızın elektrik bağlantısını kesin.

İşlem sonunda tüm contalar teknisyen tarafından yerine konulmalıdır.

Yanıcı gözlerimizde hava ayarları yapılmasına gerek yoktur.

9) YANMA GÖZLERİ

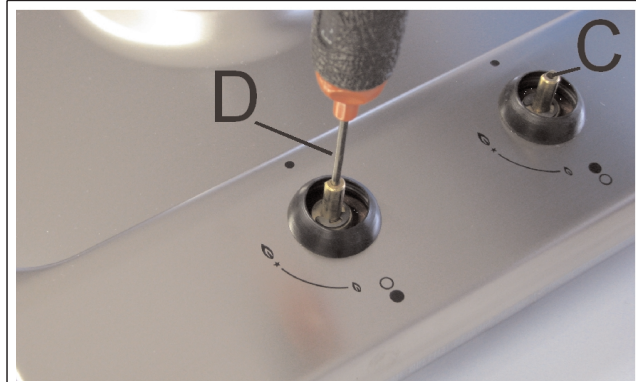
Tüm gözler bütün gaz çeşitleri için uygundur. Tek yönlü konik erkek tiplidirler.

“Gaz Kısmı” ayarı

- Ocağı yakın ve kontrol düğmesini "Düçük yanma" seviyesine getirin.
- Kontrol düğmesini yerinden hafifçe çekerek çıkarın (ŞEK.12).

- Ufak bir tornavidayı "D" "C" deliğine sokun (ŞEK.12) ve gaz ayar kolunu sol tarafa "Düçük yanma" seviyesine gelene kadar çevirin.
- Kontrol düğmesini "Düçük ayardan" "Hızlı yanma" ayarına hızlı bir şekilde getirdiğinizde ateşin sönmemesine dikkat edin.

Yalnızca doğalgazla çalışan ocaklar yukarıda belirtilen ayarlara tabidir.



ŞEKİL 12

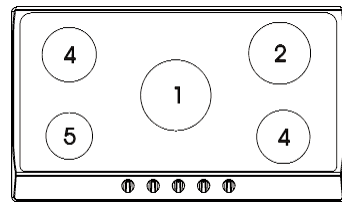
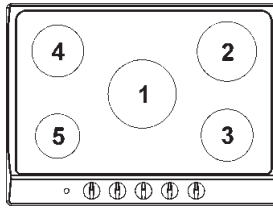
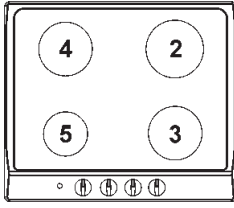
ÇEVÝRMELER

10) MEMELERÝN DEĐÝPMESÝ

Ocaklar tercih edilen gaz çevidine memelerin deđiptirilmesi ile çevrilebilir. Bunu yapabilmek için yanýcý göz üzerindeki kapaklarý çýkarýn ve bir anahtar "B" yardýmý ile memeyi "A" (ŞEK.13) yerinden çýkarýnýz ve istediđiniz memeyi yerine monte ediniz. Memeyi iyice sýkýnýz.

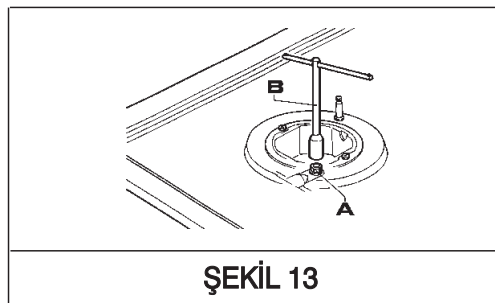
Memelerin deđipiminden sonra paragraf 9 da belirtildiđi gibi ayarlarýn yapýlmasý gerekmektedir. Rahatýnýz için apađidaki tabloda ocak ýsý giriř deđerlerini, meme çaplarýný ve gaz basýnçlarýný bulabilirsiniz.**Dönüptürme kiti cihazinizla beraber paketten çikabileceđi gibi teknik servislerden de temin edilebilir.**

YANMA GÖZLERÝNÝN OCAK ÜSTÜNDEKÝ KONUMLARI



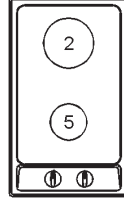
TABLO

GÖZLER		GAZ	NORMAL BASINÇ mbar	NORMAL DEGER		ENJEKTÖR ÇAPI 1/100 mm	NOMÝNAL ISI GİRİŐİ	
N°	AÇIKLAMA			g/h	l/h		MİN	MÁX
1	ÜÇ TAÇLI	G30 - BÜTAN	30	225	295	90	1400	3100
		G31 - PROPAN	30	222		90	1400	3100
		G20 - DOĐALGAZ	20			121 Y	1400	3100
2	HIZLI	G30 - BÜTAN	30	204	267	83	800	2800
		G31 - PROPAN	30	200		83	800	2800
		G20 - DOĐALGAZ	20			117 S	800	2800
3	ORTA HIZLI SAĞ	G30 - BÜTAN	30	102	133	58	500	1400
		G31 - PROPAN	30	100		58	500	1400
		G20 - DOĐALGAZ	20			85 Y	500	1400
4	ORTA HIZLI SOL	G30 - BÜTAN	30	127	167	65	500	1750
		G31 - PROPAN	30	125		65	500	1750
		G20 - DOĐALGAZ	20			97 Z	500	1750
5	BALIK	G30 - BÜTAN	30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPAN	30	71		50	400	1000
		G20 - DOĐALGAZ	20			72 X	400	1000



ÇEVÝRMELER

YANMA GÖZLERİNİN OCAK ÜSTÜNDEKİ KONUMLARI



TABLO

GÖZLER		GAZ	NORMAL BASINÇ mbar	NORMAL DEGER		ENJEKTÖR ÇAPI 1/100 mm	NOMİNAL ISI GİRİŞİ	
N°	AÇIKLAMA			g/h	l/h		MİN	MÁX
2	HIZLI	G30 - BÜTAN	30	218	267	85	750	3000
		G31 - PROPAN	30	200		85	750	3000
		G20 - DOĐALGAZ	20			115 Y	750	3000
5	BALIK	G30 - BÜTAN	30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPAN	30	71		50	400	1000
		G20 - DOĐALGAZ	20			72 X	400	1000

SERVÝS

Herhangi bir servis iþlemine baþlamadan önce mutlaka cihaznýzý ana gaz ve elektrik baðlantýsýndan ayýrýn.

10) OCAGIN PARÇALARININ DEĞÝSTÝRYLMESİ

Cihazýn içindeki parçaları deðiþtirmeden önce, cihaznýzý de monte edebilmek cihazýn üzerindeki kafaları ve kapakları çıkarýn; "V" vidasýný sökün (ÞEK.14), kontrol düðmelerini çıkarýn.

Yukarıda belirtilen iþlemleri tamamladıktan sonra; ÞEK. 15, 16 ve 17 de bulunan parçaları deðiþtirebilirsiniz.

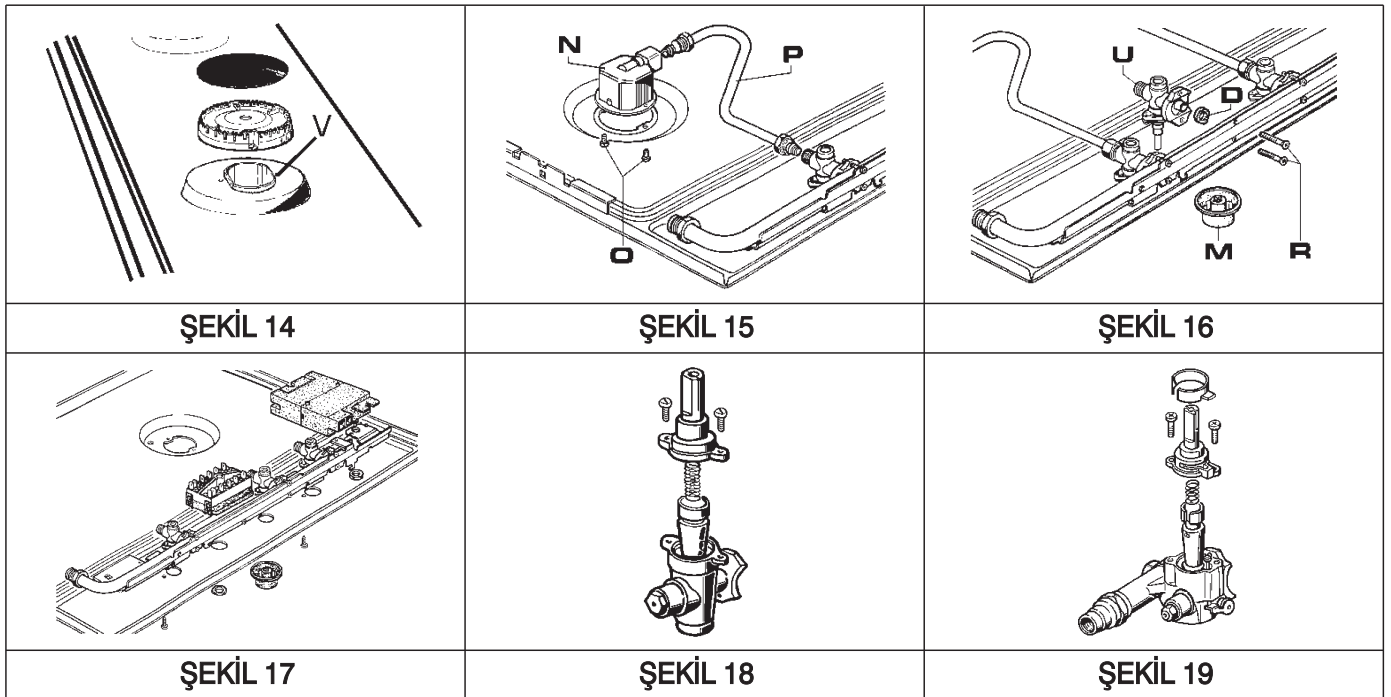
Kafayı deðiþtirdikten sonra "D" contasını deðiþtirmenizi tavsiye ederiz.

Muslukları yağlamak (bkz. ÞEK. 18 - 19)

Sayet gaz musluklarının çalıþması zorlanıyorsa, aþaðıda yollar izlenerek acil þekilde yağlanmaları gerekmektedir:

- gaz musluđunu çıkarýnız.
- Hafif ýslatýlmýþ bir bezle musluđu siliniz.
- Musluđu hafif þekilde yağlayýnız.
- Musluđu yerine oturtun ve birkaç kere çalıþtırýn ve sonra tekrar yerinden sökün. Sayet fazla yağ artýkları kalmýssa temizleyin ve yerine takýn.
- Sýkylýđýný sabunlu su kullanarak kontrol edin.
- Kontrol için kesinlikle ateþ kullanmayın.

Servislerin iþini kolaylaþtirmek adına aþaðıdaki tabloda elektrik kablolarının tipleri ve kesitleri gösterilmiþtir.



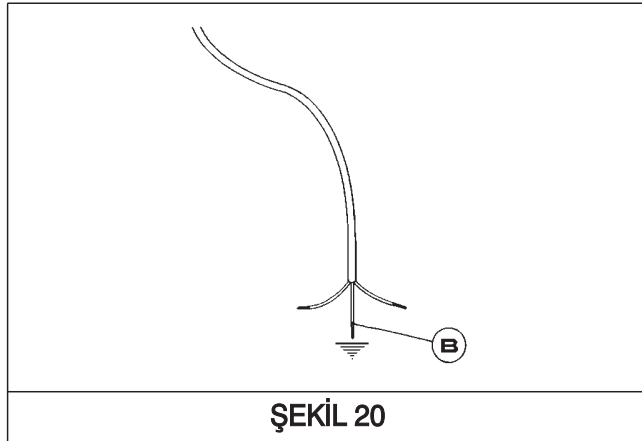
SERVÝS

KABLO TÝPLERÝ VE BÖLÜMLERÝ

OCAĐIN TÝPÝ	KABLO TÝPÝ	TEK FAZLI GÜÇ HATTI
Gazli Ocak	H05 RR - F	Section 3 x 1 mm ²

DÝKKAT!!!

Payet montaj elamaný güç kablosunu deđiptirmisse, toprak hattýný faz hatlarýndan daha uzun birakmalý (ŞEK. 20) ve paragraf 8 de belirtilen iplerler yapýlmalýdır.



ŞEKİL 20

BÝLGÝ ETÝKETÝ ÜZERÝNDE BULUNAN TEKNÝK BÝLGÝLER

2 LÜOCAKLAR. (30)

KATEGORÝ = II₂H₃B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 4 kW
Tot. LPG ölçüsü = 291 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

4 LÜOCAKLAR. (60)

KATEGORÝ = II₂H₃B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 6.95 kW
Tot. LPG ölçüsü = 505 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

5 LÜOCAKLAR. (WOK BEKI ORTADA) (70)

KATEGORÝ = II₂H₃B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 10.05 kW
Tot. LPG ölçüsü = 731 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

5 LÜOCAKLAR. (WOK BEKI ORTADA) (90)

KATEGORÝ = II₂H₃B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 10.40 kW
Tot. LPG ölçüsü = 756 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

AYGITIN GAZ AYARI ÝLE ÝLGÝLÝ TEKNÝK BÝLGÝLER

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">GB</p>	<p>Questo apparecchio pu" essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131. Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800. Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio. Questo apparecchio e" regolato per funzionare a:</p> <p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat si functiona doar in locuri permanent ventilate , asa cum prevede normele in vigoare. Pentru a conecta aparatul la retea de gaz, trebuie sa folositi tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, in conformitate cu dispozitiile normativului in vigoare. Acest aparat este reglat sa functioneze pentru:</p> <p style="text-align: center;">RO</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznáňte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupní tlak:</p> <p style="text-align: center;">CZ</p>	<p>Spotřebič musí být inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn h a vstupný pretlak:</p> <p style="text-align: center;">SK</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz. Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p> <p style="text-align: center;">TR</p>
<p>G20 -"p" 20 mbar 2H</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">COD.003368760- 0408</p>		



TEKNÝK SERVÝS VE YEDEK PARÇALAR

Bu cihaz fabrikayý terk etmeden önce, en iyi sonuçlarý alabilmek için uzmanlar tarafýndan test edilmiþ ve ayarlanmýþtır.

Payet gerekli ise cihaznýzda yapýlacak tüm onarımlar yetkili ve uzman bir kiþi tarafýndan yapýlmalýdır. Bu durumlarda en yakýnýnzda bulunan teknik servisimize ya da Satýþ Sonrasý Hizmetler Servisimize baþvurunuz.

Herhangi bir yedek parça alýmýnda Satýþ Sonrasý Hizmetler Servisine baþvurunuz.

Yukarıdaki bilgiler cihaznýzın içinde bulunan etikette ve paketleme etiketinde bulunmaktadır.

CÝNS:

MODEL:

SERÝ:

Bu cihaz 2002/96/EC numaralı Atık Elektrikli ve Elektronik Malzemeler Avrupa Yönetmeliği'ne (WEEE) uygun olduğunu belirtecek şekilde işaretlenmiştir.

Bu uygulama tüm Avrupa'da geçerlidir ve "Atık Elektrikli ve Elektronik Malzemeler" in tekrar kullanımını ve geri dönüşümünü sağlar.



Instructiuni si recomandari pentru instalarea si intretinerea

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

Instructiuni

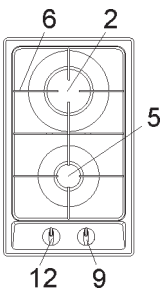
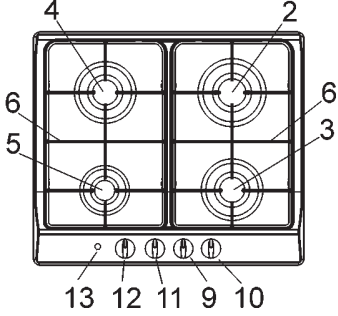
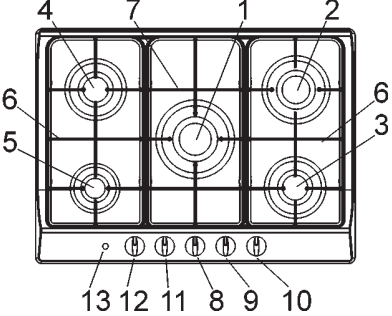
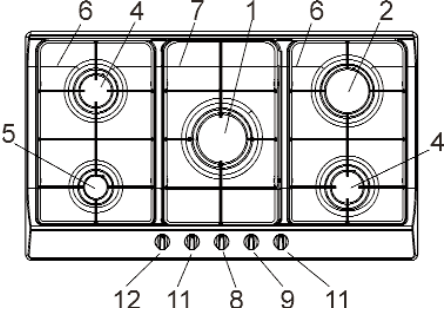
**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**



gorenje



DESCRIEREA PLITELOR DE GATIT

<p>TIP: G34AX1-236650</p>	<p>TIP: G64AX1-236625 - G640AX1-236636</p>
	
<p>TIP: G760AX1-236651</p>	<p>TIP: G960AX1-234640</p>
	

- | | |
|---|-----------|
| 1. Arzator cu tripla coroana | de 3100 W |
| 2. Arzator rapid | de 2800 W |
| 3. Arzator semirapid redus dreapta fata | de 1400 W |
| 4. Arzator semirapid stanga spate | de 1750 W |
| 5. Arzator auxiliar | de 1000 W |
| 6. Grila de otel smaltuit 2 ochiuri | |
| 7. Grila de otel centrala | |
| 8. Buton comanda arzator nr. 1 | |
| 9. Buton comanda arzator nr. 2 | |
| 10. Buton comanda arzator nr. 3 | |
| 11. Buton comanda arzator nr. 4 | |
| 12. Buton comanda arzator nr. 5 | |
| 13. Buton aprindere electric | |

Atentie: acest aparat a fost conceput pentru utilizare casnica, in mediu casnic, de persoane particulare.



UTILIZARE

1) ARZATOARE

Pe partea frontala, deasupra fiecarui buton, este desenata o schema care indica pentru care arzator este respectivul buton. Dupa deschiderea robinetului de gaz sau a buteliei de gaz, aprindeti arzatoarele dupa cur urmeaza:

- **aprindere manuala**

Apasati si rotiti in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1) si apropiati un chibrit de arzator.

- **Aprindere electrica**

Apasati si rotiti in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1), dupa care apasati si eliberati butonul de aprindere "E".

- **Aprindere electrica automata**

Apasati si rotiti in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1), dupa care apasati butonul pana la fund.

- **Aprinderea arzatoarelor dotate cu termocuplu de siguranta**

La arzatoarele dotate cu termocuplu de siguranta, trebuie sa se roteasca in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, sa-l aduceti pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig.1) pana sesizati o mica oprire a acestuia, dupa care apasati butonul si repetati operatiile indicate anterior. Dupa aprindere mentineti butonul apasat circa 10 secunde.

Cum se folosesc arzatoarele

Pentru a obtine un randament maxim cu un consum minim de gaz trebuie sa retineti urmatoarele:

- utilizati pentru fiecare arzator vase adecvate (vezi tabelul urmator si fig. 2).
- Cand incepe fierberea aduceti butonul in pozitia de Minim (flacara mica, fig. 1).
- Folositi intotdeauna vase cu capac.
- Să utilizați vase cu fundul plat.

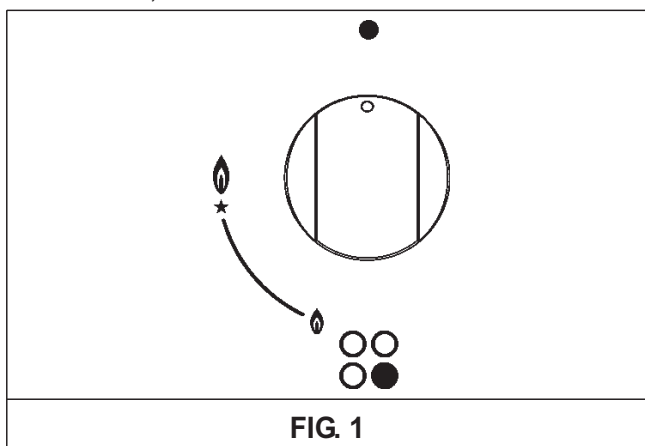


FIG. 1

<u>Arzatoare</u>	<u>Putere W</u>	<u>Ø Vas cm</u>
Tripla coroana	3100	24 ÷ 26
Rapid	2800	20 ÷ 22
Semirapid redus fata dr.	1400	16 ÷ 18
Semirapid spate stg.	1750	16 ÷ 18
Auxiliar	1000	10 ÷ 14

AVERTISMENT:

- **aprinderea arzatoarelor cu termocuplu de siguranta se poate face doar daca butonul este pe pozitia de Maxim (flacara mare fig. 1).**
- **In lipsa curentului electric se poate aprinde arzatorul cu chibritul.**
- **In timpul utilizarii arzatoarelor nu lasati aparatul nesupravegheat si fiti atenti ca in apropiere sa nu se afle copii. Asigurati-va ca manerele vaselor sunt corect pozitionate si supravegheati prepararea mancarurilor la care folositi ulei si grasime, acestea fiind usor inflamabile.**
- **Utilizarea acestui aparat nu este permisă persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacități fizice și mentale reduse, sau care nu au experiență în utilizarea de aparaturi electrice, cu excepția cazului în care sunt supervizați sau instruiți de persoane adulte și responsabile cu siguranța lor. Copiii trebuie controlați pentru a ne asigura că nu se joacă cu aparatul.**
- **Nu utilizați spray in apropierea aparatului cand acesta este in functiune.**
- **Daca plita este dotata cu capac, inainte de aprindere eliminati toate resturile alimentare cazute pe suprafata sa. Daca plita are capac de sticla, acesta se poate crapa la caldura, de aceea lasati sa se raceasca ochiurile inainte de a inchide capacul.**
- **Nu se recomandă utilizarea de recipiente care ies din marginile planului.**

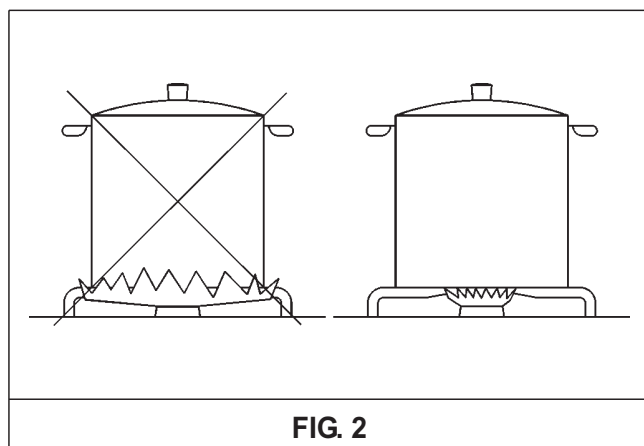


FIG. 2

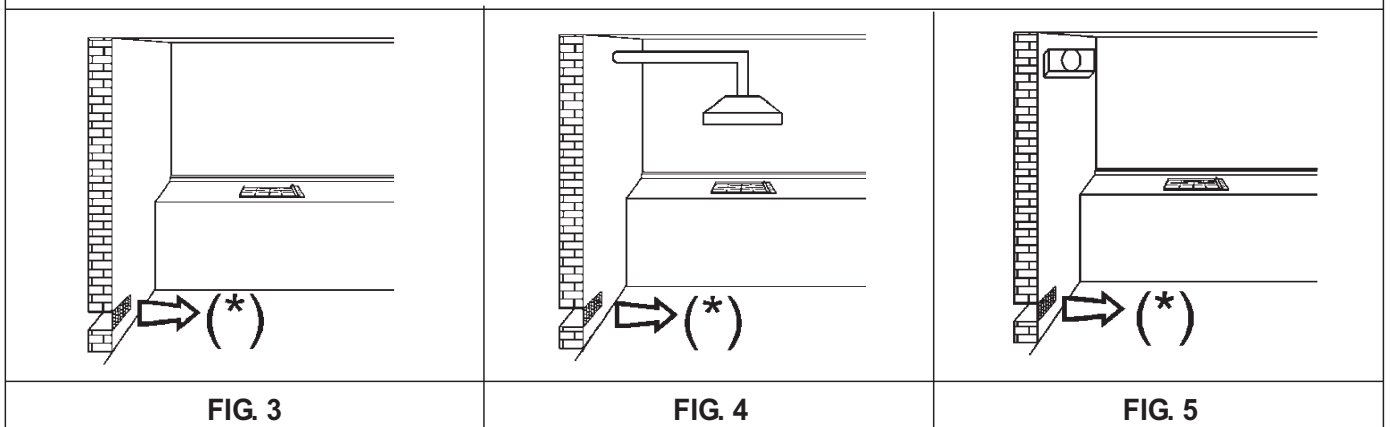
UTILIZARE

NOTA:

utilizarea unui aparat de gatit cu gaz produce caldura si umiditate in camera in care este instalat. Este deci necesar sa asigurati o buna aerisire lasand liberegurile de ventilatie naturala (fig. 3) si activand dispozitivul mecanic de aerisire (hota de aspiratie sau ventilator, fig. 4 si 5).

O utilizare intensiva si prelungita a aparatului poate necesita o aerisire suplimentara, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire mai eficienta prin marirea puterii de aspiratie a hotei sau ventilatorului existent.

(*) INTRARE AER: VEZI CAPITOLUL INSTALARE (PARAGRAFELE 5 SI 6)



CURATARE

ATENȚIE:

inainte de a efectua orice operatie de curatare, deconectati aparatul de la rețeaua de alimentare cu gaz și electrica.

2) SUPRAFATA DE LUCRU

Pentru a mentine curata suprafata plitei, este foarte importanta sa o spalati dupa fiecare folosire cu apa calda cu detergent, sa o clatiti și uscati. La fel trebuie spalate grilele smaltuite, capacele smaltuite "C" și capetele arzatoarelor "T" (fig. 6).

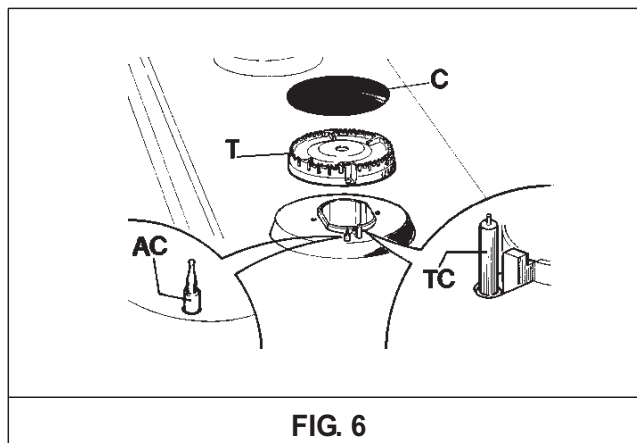
Curatarea se face cand suprafata și componentele s-au racit și nu trebuie sa se foloseasca bureti metalici, prafuri abrazive sau spray-uri corozive.

Nu permiteti ca otetul, cafeaua, laptele, apa sarata și sucul de lamaie sau de rosii sa ramana timp indelungat in contact cu suprafetele smaltuite.

AVERTISMENT:

la remontarea componentelor este indicat sa se tina cont de urmatoarele recomandari:

- *sa se verifice ca orificiile capetelor arzatoarelor "T" nu sunt obturate de corpuri straine.*
- *Sa va asigurati ca capacelul smaltuit "C" (fig. 6) este corect positionat pe capul arzatorului. Aceasta conditie se considera indeplinita cand capacelul este perfect stabil.*
- *Pozitia exacta a grilei este definita de colturile rotunjite, care se aseaza catre partea laterala a plitei.*
- *Daca manevra de deschidere și inchidere a unui robinet este dificila, nu fortati, ci solicitati urgent interventia asistentei tehnice.*
- *Nu utilizati jeturi de vapori pentru curatarea aparatului.*



INSTALARE

DATE TEHNICE DESTINATE INSTALATORILOR

Instalarea, toate reglajele, transformările și întreținerea descrise vor trebui executate numai de personal calificat.

O instalare greșită poate provoca vatamări persoanelor, animalelor sau lucrurilor, fapt pentru care fabricantul nu poate fi considerat responsabil.

Dispozitivele de siguranță sau de reglare automată a aparatelor, în timpul de viață al instalației, vor putea fi modificate doar de fabricant sau de reprezentantul autorizat al acestuia.

3) INSTALAREA PLITEI

După desfacerea ambalajului exterior și a celor interioare de la diferitele părți detașabile, asigurați-vă de integritatea plitei. În caz că aveți îndoieli nu folosiți aparatul și adresați-vă personalului calificat.

Ambalajul (carton, saci de plastic, polistiren expandat, cuie) nu trebuie lăsat la îndemana copiilor, putând fi periculoase pentru ei.

În blatul mobilei se va decupa o deschidere de dimensiunile indicate în fig. 7, având grijă să se respecte distanțele critice între blat, peretele lateral, peretele din spate și cel superior (fig. 7 și 8).

Aparatul este clasificat în clasa 3 și respecta toate prevederile din normele pentru aceste aparate.

4) FIXAREA PLITEI

Plita este prevăzută cu o garnitură specială cu scopul de a se evita infiltrarea lichidului în mobilă. Pentru aplicarea corectă a garniturii se vor respecta riguros cele indicate în continuare:

- se scot benzile de garnitură din suportul lor având grijă ca banda de protecție transparentă să rămână prinsă de garnitură.
- Se rastoarnă plita și se așază corect garnitura "E" (fig. 9) sub marginea acestuia, astfel încât partea exterioară a garniturii să se îmbine perfect cu marginea plitei. Extremitățile benzilor trebuie să se unească fără să se suprapună.
- Se poziționează garnitura pe plita în mod uniform, presând-o cu degetele, apoi se scoate banda de protecție de hartie și se așază aparatul în deschiderea practică în mobilă.
- Se blochează cu elementele de prindere "S", având grijă să se introducă marginea îndoită în orificiul "H", apoi se strânge șurubul "F" până când elementul de prindere "S" se blochează pe blat (fig. 10).
- Eventualul perete (stânga sau dreapta) care depășește înălțimea suprafeței va trebui să se găsească la o distanță minimă, indicată în coloana "E" din tabel.
- În timpul pregătirii mâncării, când se degajă multă căldură, pentru a evita atingerea accidentală dintre fundul plitei și blat, este necesar să fixați cu șuruburi un distanțier din lemn, care să asigure o distanță de minim 50 mm între acestea (a se vedea fig. 7).

DISTANȚE CE TREBUIESC RESPECTATE (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.

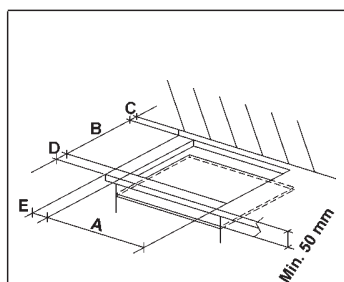


FIG. 7

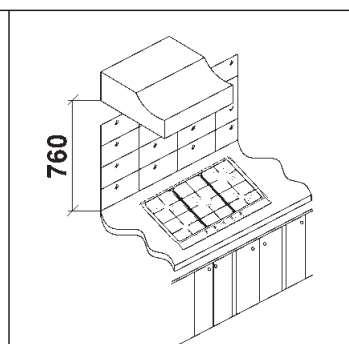


FIG. 8

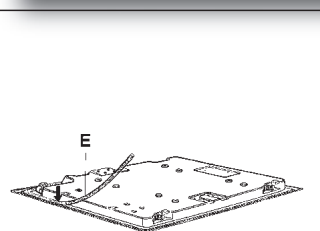


FIG. 9

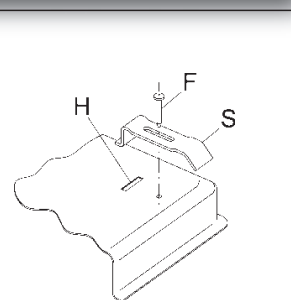


FIG. 10



INSTALARE

PRECIZARI IMPORTANTE PENTRU INSTALARE

Se atentioneaza instalatorul ca eventualii pereti laterali nu trebuie sa depaseasca in inaltime suprafata plitei. In plus peretele posterior si suprafetele adiacente trebuie sa reziste la o supraincalzire de 65K.

Colantul care imbraca blatul mobilei trebuie sa reziste la temperaturi de minim 150° C, pentru a evita scorjirea acestuia.

Instalarea aparatului se face in conformitate cu normele in vigoare.

Acet aparat nu este legat la un sistem de evacuare a gazelor arse. El trebuie legat conform regulilor de instalare sus mentionate. O atentie deosebita se acorda dispozitiilor referitoare la ventilatie si aerisire.

5) VENTILAREA CAMEREI

Este absolut necesar ca locul in care va fi instalat aparatul sa fie in permanenta ventilat pentru a garanta buna functionare a acestuia. Cantitatea de aer necesara este aceea ceruta de combustia normala a gazului si de ventilarea camerei al carei volum nu poate fi mai mic de 20 m³.

Fluxul natural de aer trebuie sa provina pe cale directa prin deschiderile permanente practicate in pereti camerei, care trebuie sa fie in legatura cu exteriorul si sa aiba o sectiune minima de 100 cm² (fig. 3). Aceste deschideri trebuie sa fie realizate astfel incat sa nu poata fi obturate.

Este permisa si ventilarea indirecta, prin aducerea unui flux de aer dintr-o incapere alaturata, respectand normele in vigoare.

ATENTIE:

daca arzatoarele nu sunt dotate cu termocuplu de siguranta, deschiderea de ventilatie trebuie sa aiba o sectiune de minim 200 cm².

6) AMPLASARE SI AERISIRE

Aparatele de gatit cu gaz trebuie in permanenta sa evacueze produsii de combustie prin hote legate la camine sau direct la exterior (fig. 4). In cazul in care nu exista posibilitatea montarii hotei, este permisa folosirea unui ventilator instalat sub fereastra sau pe un perete exterior, si care va fi pus in functiune odata cu aparatul (fig. 5), astfel incat sa fie respectate normele in vigoare.

7) RACORDAREA LA RETEAUA DE GAZ

Inainte de legarea aparatului asigurati-va ca datele de pe eticheta aplicata in partea de jos a plitei sunt compatibile cu cele ale retelei de distributie gaz.

O eticheta tiparita pe ultima pagina a acestui manual si una aplicata pe partea inferioara a plitei indica conditiile de reglaj ale aparatului tipul gazului si presiunea de lucru.

Cand gazul este distribuit prin retea, aparatul trebuie legat:

- o cu teava metalica rigida de hotel conform normei in vigoare, ale carei imbinari trebuie facute cu racorduri filetate conform norme EN 10226.
- o Cu teava de cupru conform normei in vigoare, cu imbinari prin racorduri cu etansare mecanica conform normei in vigoare.
- o Cu teava flexibila de hotel inoxidabil cu manson continuu, cu lungime de maxim 2 m si garnituri de etansare conform normei in vigoare. Aceasta teava se instaleaza astfel incat sa nu poata veni in contact cu partile mobile ale mobilei (de ex. sertare).

Cand gazul vine de la o butelie, aparatul, alimentat cu un regulator de presiune conform normei in vigoare, trebuie sa fie racordat:

- o cu teava de cupru conform normei in vigoare, cu imbinari prin racorduri cu etansare mecanica conform normei in vigoare.
- o Cu teava flexibila de hotel inoxidabil cu manson continuu, normei in vigoare, cu lungime de maxim 2 m si garnituri de etansare conform normei in vigoare. Aceasta teava se instaleaza astfel incat sa nu poata veni in contact cu partile mobile ale mobilei (de ex. sertare). Se recomanda ca pe tubul flexibil sa se aplice un adaptor special, care se gaseste in comert, pentru a facilita legatura cu regulatorul de presiune montat pe butelie.

Dupa racordare se va verifica perfecta etansare folosind o solutie de sapun si niciodata o flacara.

AVERTISMENT:

va amintim ca racordul de alimentare cu gaz este filetat, de 1/2" gas conic tata, norme EN 10226.

Aparatul este conform prescriptiilor Directivelor Europene:

CEE 90/936 + 93/68 referitoare la siguranta in utilizarea gazului.



INSTALARE

8) RACORDAREA ELECTRICA

Legarea la retea electrica se face conform normelor si dispozitiilor legale in vigoare.

Inainte de racordare, se verifica:


- puterea electrica a instalatiei si a prizelor este potrivita cu puterea maxima a aparatului (vezi eticheta de pe partea inferioara a plitei).
- Priza sau instalatia este prevazuta cu o buna impamantare conform normelor si dispozitiilor legale in vigoare. Fabricantul isi declina orice raspundere pentru nerespectarea acestor dispozitii.

Cand legarea la retea se face la priza:

- se aplica cablului de alimentare "C", daca nu are din dotare, un stecher adaptat sarcinii indicate pe eticheta.
- Se leaga conductorii ca in schema din fig. 11 avand grija sa se respecte urmatoarele corespondente:

litera L (faza) – conductor maro;

litera N (nul) – conductor albastru;

simbol impamantare  – conductor verde-galben.

- Cablul de alimentare se pozitioneaza astfel incat sa nu atinga in nici un punct o temperatura de peste 65K.
- Nu se folosesc reductii, adaptoare sau derivatii care ar putea provoca contacte false cu o supraincalzire periculoasa.
- După fixarea plitei în mobilier priza trebuie să fie accesibilă.

Cand legarea se face direct la retea electrica:

- se monteaza intre aparat si retea un intrerupator dimensionat la sarcina aparatului, cu deschidere minima intre contacte de 3 mm.
- Cablul de impamantare nu trebuie sa fie intrerupt de intrerupator.
- In alternativa, legatura electrica poate fi protejata cu un intrerupator diferential de inalta sensibilitate. Se recomanda expres sa se fixeze cablul de impamantare verde-galben la o instalatie de impamantare eficienta.

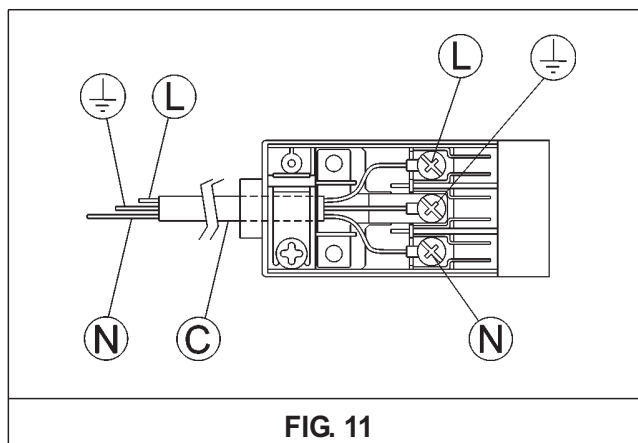
AVERTISMENT:

se semnaleaza instalatorului ca aparatul mixt este de tip Y. In plus peretele posterior si suprafetele adiacente trebuie sa reziste la o supraincalzire de 65K.

Toate aparatele noastre sunt proiectate si construite conform normelor europene EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 si EN 60 335-2-102, cu respectivele amendamente.

Aparatul este conform cu prescriptiile Directivelor Europene:

- CEE 2004/108/CE referitoare la compatibilitatea electromagnetica.
- CEE 2006/95 referitoare la siguranta electrica.



REGLAJE

Inainte de a executa orice reglaje deconectati aparatul de la curent.

La terminarea reglajelor, eventualele sigilii trebuie refacute de tehnician.

La arzatoarele noastre nu este necesara reglarea aerului.

Asigurati-va ca trecand repede de la pozitia de "Maxim" la "Minim" flacara nu se stinge.

Se intelege ca susnumita reglare se executa doar cu arzatoare functionand la G20, in timp ce cu arzatoarele functionand la G30 sau G31 surubul trebuie blocat la fund.

9) ROBINETTI

Reglarea "Minimului"

- Se aprinde arzatorul si se pune butonul pe pozitia minim (flacara mica, fig. 1).
- Se scoate butonul (fig. 12) al robinetului, fixat prin simpla apasare pe axa ecestuia.
- Se introduce o surubelnita mica "D" in gaura "C" (fig. 12) si se roteste la dreapta sau la stanga surubul de reglaj pana cand flacara se regleaza convenabil la "Minim".

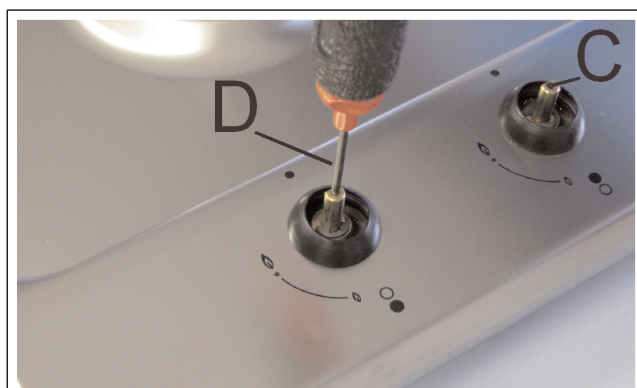


FIG. 12

MODIFICARI

10) INLOCUIREA DUZELOR

Arzatoarele se pot adapta la diverse tipuri de gaz montand duzele corespunzatoare gazului folosit. Pentru aceasta este necesar sa scoateti capul arzatoarelor si cu o cheie dreapta "B" sa desurubati duza "A" (fig. 13) si sa o inlocuiti cu o duza corespunzatoare gazului folosit.

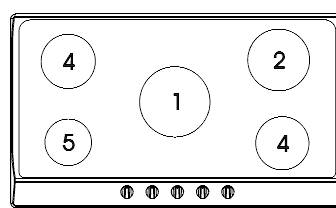
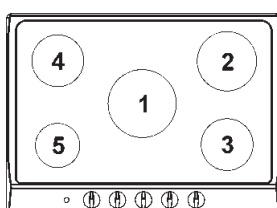
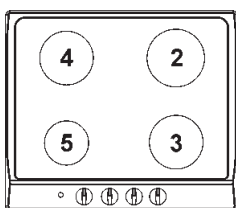
Se recomanda sa se stranga bine duza.

Dupa efectuarea acestor inlocuiri, tehnicianul va face reglarea arzatoarelor ca in paragraful 9, va

sigila elementele de reglaj si va aplica pe aparat, in schimbul celei existente, eticheta corespunzatoare noului reglaj efectuat. Aceasta eticheta se gaseste in plicul cu duze de schimb. Plicul continand injectoarele si etichetele poate fi in dotare sau se poate gasi la centrele de asistenta autorizate.

Pentru comoditatea instalatorului, indicam in tabelul de mai jos debitele arzatoarelor, diametrul duzelor si presiunea de lucru pentru diferite tipuri de gaz.

DISPUNEREA ARZĂTOARELOR



TABEL

ARZATOARE		GAZ	PRESIUNE DE LUCRU mbar	DEBIT TERMIC		DIAMETRU DUZA 1/100 mm	DEBIT TERMIC (W)	
N°	DENUMIRE			g/h	l/h		MIN.	MAX.
1	TRIPLA COROANA	G30 - BUTAN	28 - 30	225	295	90	1400	3100
		G31 - PROPAN	37	222		90	1400	3100
		G20 - NATURAL	20			121 Y	1400	3100
2	RAPID	G30 - BUTAN	28 - 30	204	267	83	800	2800
		G31 - PROPAN	37	200		83	800	2800
		G20 - NATURAL	20			117 S	800	2800
3	SEMIRAPID DR. FATA	G30 - BUTAN	28 - 30	102	133	58	500	1400
		G31 - PROPAN	37	100		58	500	1400
		G20 - NATURAL	20			85 Y	500	1400
4	SEMIRAPID STG. SPATE	G30 - BUTAN	28 - 30	127	167	65	500	1750
		G31 - PROPAN	37	125		65	500	1750
		G20 - NATURAL	20			97 Z	500	1750
5	AUXILIARY	G30 - BUTAN	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPAN	37	71		50	400	1000
		G20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

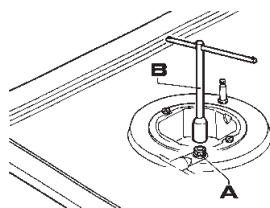
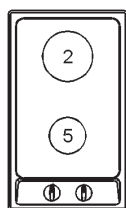


FIG. 13

MODIFICARI

DISPUNEREA ARZĂTOARELOR



TABEL

ARZATOARE		GAZ	PRESIUNE DE LUCRU mbar	DEBIT TERMIC		DIAMETRU DUZA 1/100 mm	DEBIT TERMIC (W)	
N°	DENUMIRE			g/h	l/h		MIN.	MAX.
2	RAPID	G30 - BUTAN	28 - 30	218	267	85	750	3000
		G31 - PROPAN	37	200		85	750	3000
		G20 - NATURAL	20			115 Y	750	3000
5	AUXILIARY	G30 - BUTAN	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPAN	37	71		50	400	1000
		G20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

INTRETINERE

Inainte de efectuarea oricarei operatii de intretinere, deconectati aparatul de la retea de gaz si electrica.

11) INLOCUIREA COMPONENTELOR

Pentru inlocuirea componentelor aflate la interiorul aparatului trebuie sa se scoata grilele si corpul arzatoarelor din partea superioara, apoi se scot suruburile "V" de fixare a arzatoarelor (fig. 14), se desurubeaza suruburile de pe fundul plitei si butoanele de comanda fixate prin simpla apasare, astfel incat sa se poata scoate suprafata de lucru. Dupa executarea acestor operatii, se pot inlocui arzatoarele (fig. 15), robinetii (fig. 16) si componentele electrice (fig. 17).

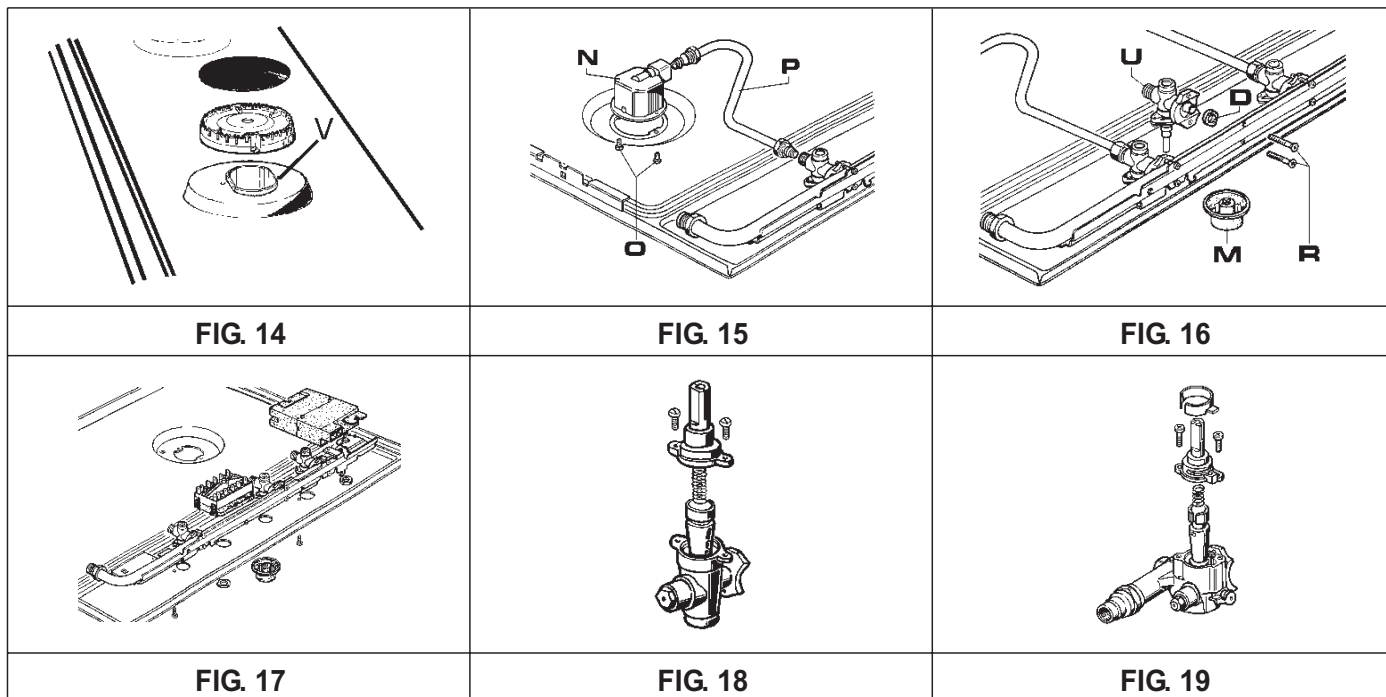
Se recomanda sa se inlocuiasca garnitura "D" ori de cate ori se inlocuieste un robinet, incat sa se asigure o perfecta etansare intre aparat si blat.

Ungerea robinetilor (fig. 18 - 19)

Daca manevrarea unui robinet devine grea, fara a mai astepta trebuie sa fie uns, urmand instructiunile de mai jos:

- se demonteaza corpul robinetului.
- Se curata conul si suportul cu o carpa cu diluant.
- Se unge usor cu vaselina.
- Se introduce conul, se manevreaza de mai multe ori, se scoate din nou, se sterge vaselina in plus si se verifica ca trecerea gazului nu este obturata.
- Se remonteaza toate piesele in ordinea inversa a demontarii.
- Controlul etansarii se face cu o solutie de apa cu sapun; **este interzisa folosirea flacarii.**

Pentru a usura munca tehnicianului de intretinere, prezentam in tabelul urmator tipurile si sectiunile de cabluri de alimentare si puterea componentelor electrice.



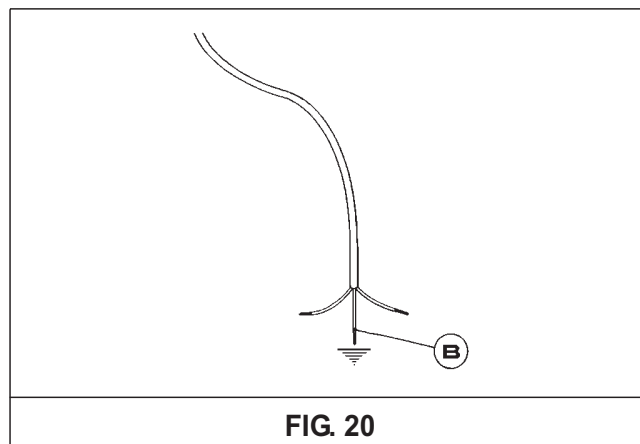
INTRETINERE

TIPURILE SI SECTIUNILE CABLURILOR DE ALIMENTARE

TIPUL PLITEI	TIPUL CABLULUI	ALIMENTARE MONOFAZICA
Plita cu gaz	H05 RR - F	Section 3 X 0.75 mm ²

ATENTIE !!!

In cazul inlocuirii cablului de alimentare, instalatorul va trebui sa tina conductorul de impamantare cat mai departe de conductorii de faza (fig. 20) si in plus sa respecte avertismentele de la paragraful 8.



DATE TEHNICE PENTRU REGLAREA APARATELOR ELECTRO-CASNICE ALIMENTATE CU GAZ

2 ARZĂTOARE (30)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 4 kW
 ΣQ_n GPL = 291g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

4 ARZĂTOARE (60)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 6.95 kW
 ΣQ_n GPL = 505 g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

5 ARZĂTOARE (70)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 10.05 kW
 ΣQ_n GPL = 731 g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

5 ARZĂTOARE (90)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 10.40 kW
 ΣQ_n GPL = 756 g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

DATE TEHNICE PRIVIND REGLAREA ALIMENTĂRII CU GAZ A APARATULUI

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">GB</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131. Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800. Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio. Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p> <p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționează doar în locuri permanent ventilate, așa cum prevede normele în vigoare. Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozițiile normativului în vigoare. Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p> <p style="text-align: center;">RO</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se přípouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznamte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupní tlak:</p> <p style="text-align: center;">CZ</p>	<p>Spotřebič musí byť inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotřebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn h a vstupný tlak:</p> <p style="text-align: center;">SK</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz. Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p> <p style="text-align: center;">TR</p>
<p>G20 -"p" 20 mbar 2H</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">COD. 0030687G0- 0408</p>		



ASISTENTA TEHNICA SI PIESE DE SCHIMB

Acest aparat, inainte de iesirea din fabrica, a fost receptionat si pus la punct de personal calificat, astfel incat sa se garanteze cele mai bune rezultate in functionare.

Piese de schimb originale se gasesc doar la Centrele noastre de asistenta tehnica si la magazinele autorizate.

Orice reparatie sau modificare care ar putea fi necesara in viitor trebuie facuta cu maxima grija si atentie de personal calificat.

Pentru acest motiv recomandam sa va adresati intotdeauna reprezentantului care a facut vanzarea sau la Centrul nostru de asistenta tehnica cel mai apropiat, specificand marca, modelul, seria si defectiunea aparatului dvs. Aceste date sunt trecute pe eticheta de la partea inferioara a aparatului si pe eticheta de pe cutia de ambalaj.

Aceste informatii vor permite asistentului tehnic sa se doteze cu piesele de schimb necesare si sa garanteze in consecinta o interventie rapida si eficienta. Se recomanda sa se noteze aceste date mai jos, astfel incat sa fie mereu la indemana.

MARCA:

MODEL:

SERIA:



Acest aparat este marcat conform dispozițiilor din Directiva europeană 2002/96/CE privind echipamentele electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Această directivă stabilește normele pentru gestionarea și reciclarea deșeurilor echipamentelor electrice valabile pe întreg teritoriul Uniunii Europene.